

The Islamic University of Gaza

الجامعة الإسلامية غزة

Community Service & Continuing
Education Deanship



عمادة خدمة المجتمع والتعليم المستمر

Community Development Institute

معهد التنمية المجتمعية

Information Report (20)

The Convoys of Breaking the Siege on Gaza Strip

A Complementary Requirement for Graduation at
Professional Diploma in Translation

Translated by:

Rawand LouLou

Supervised by:

Dr. Mahmoud Nayef Baroud

Assistant Professor of English
and Comparative Literature

Faculty of Arts

Islamic University of Gaza

October 2017

Table of Contents

Acknowledgments.....	3
Abstract	4
Introduction.....	5
Project objectives	7
Target group.....	8
Methodology.....	8
Problems faced in translation and solution.....	9
Conclusion.....	10
Recommendations.....	11
References.....	12

Acknowledgments

All praise to the Almighty Allah, the one to whom all dignity, honor and glory are due. Peace and blessings of Allah be upon all the prophets and messengers. As prophet Mohammad, peace of Allah be upon him, said: “Who does not thank people, will not thank Allah”.

I would like to acknowledge my sincere thanks and gratitude to my supervisor: Dr. Mahmoud Nayef Baroud for his steadfast support, guidance and dedicated labour.

In addition, I am deeply grateful to the entire department staff at the Community Development Institute for their help, support and for the beneficial lectures that I was looking for and which facilitated many things in my project.

Finally, all appreciations go to those whose kindness, patience and support were the candles that enlightened my way towards success.

Rawand LouLou

Abstract

Information Report (20): Convoys of breaking the siege of Gaza Strip

This report sheds the light on the Israeli procedures taken to impose land, sea and air blockade on Gaza Strip, in addition to the Egyptian measures at the Rafah Crossing. It also presents the stand of the Palestinian National Authority and the Palestinian factions, as well as the position of the international community and the Arab and Islamic world towards the siege. The report then addresses the convoys of breaking the siege on Gaza Strip in two ways: land convoys and sea convoys. And it lists the most prominent convoys, and clarifies all the organizations, loads, goals, destiny, and reactions belonging to these convoys.

This report is the twentieth edition of a series of information reports, which are prepared by the Archives and Information Section of the "Zayour Center". The aim of these reports is to focus on the important causes which concern those who follow the issues of the Arab and Islamic region, especially with regard to the Palestinian issue. These periodic reports provide readers with up-to-date, documented and extensive information on a limited number of pages.

Introduction

The siege of the Gaza Strip refers to land, air, and sea blockade imposed on the Gaza Strip by Israel and Egypt since 2007 to the present. After the 2005 disengagement from the Gaza Strip by Israel, in 2006, Hamas won the Palestinian legislative elections, triggering the 2006 – 2007 economic sanctions against the Palestinian National Authority by Israel and the Quartet on the Middle East as Hamas refused to quit violence, respect previous agreements and recognize Israel. In March 2007, Hamas and Fatah formed a Palestinian national authority unity government headed by Ismail Haniya. Shortly after, in June, Hamas took control of the Gaza Strip in the course of the Battle of Gaza, seizing government institutions and replacing Fatah and other government officials with its own. Following the takeover, Egypt and Israel largely sealed their border crossings with Gaza, on the grounds that Fatah had fled and was no longer providing security on the Palestinian side.

Israel maintains that blockade to limit Palestinian rocket attacks from the Gaza Strip on its cities and to prevent Hamas from obtaining other weapons. Prior to its 2011 opening of the Rafah crossing, Egypt maintained that it could not completely open its side of the border as this would represent the Egyptian recognition of the Hamas control of Gaza, undermine the legitimacy of the Palestinian National Authority and enforce the split between Gaza and the West Bank.

The siege restricts nearly all movements of people or goods to and from the coastal region with only minimal amounts of humanitarian provisions inconsistently allowed in. With the exception of a small amount of carnations that has been allowed to enter the strip, there has been a virtual ban on all exports from Gaza since 2007. A quick socio-economic glimpse of Gaza includes agricultural losses totaling US \$30 million and more than 40,000 jobs for the 2007/2008

season, the suspension of 98% of industrial operations, and more than 80% of Gaza's population is now dependent on humanitarian aid provided by international aid agencies.

While the world's most powerful and influential states stand silent and watch the complete collapse of Gaza's economy and livelihood of its population, citizens around the world are joining Palestinians in various forms of solidarity to break the siege on Gaza.

In August 2008 the Free Gaza Movement sent the first boat into the Gaza port. Since the first boat set sail, the Free Gaza Movement has sent seven more boats to Gaza with vital supplies, medical staff, journalists, and prominent individuals such as Lauren Booth, sister-in-law of Tony Blair, 1976 Nobel Peace Prize winner Mairead Corrigan, Palestinian Legislative Council member Mustafa Barghouti, and Nobel Laureate Mairead Maguire. The Free Gaza Movement was planning to send more boats to Gaza in the future.

From here and because of the importance of these attempts in terms of lifting the siege on the Gaza Strip, The Information and Archive Department in the "Al-Zitouna Center" chose to devote its twentieth issue to talk about convoys of Breaking the Siege of Gaza Strip.

This report sheds light on the various Israeli procedures and restrictions concerning the aerial, maritime and land siege of the Gaza Strip. It also explains the Egyptian restrictions on the Rafah border crossing. Various stances concerning this siege are explored including the stances of the Palestinian National Authority, the Palestinian factions in addition to the positions of the international community and the Arab and Muslim worlds.

Then, the report discusses the most prominent sea and land flotillas and convoys, while explaining details concerning organizers, cargos, objectives, destinies and various reactions. The report divides the convoys of breaking the siege of Gaza Strip in two parts:

First: land convoys, where this report lists the most prominent of these convoys, and details everything related such as organizers, loads, aims, reactions and its fate .

The second: Naval convoys, where this report starts to identify every convoy separately, in terms of the organizers , cargos, and the fate of this convoy, as well as responses of official and popular reactions.

Project's objectives:

The translator chose this book to be translated for different reasons; mainly:

1. To participate in revealing the truth to the world as a Palestinian translator.
2. To reveal the crimes of Israel against Palestinians, in addition to the destructive impacts of the cruel siege imposed on Palestinian people in the Gaza Strip which has been under a tight siege since 2006 with three devastating wars being waged against it.
3. To show the world the Palestinian continuous suffering they undergo in Gaza , in order to bring solidarity convoys which are expected to break the siege and to help them find a quick solution to ease their suffering.
4. To shed light on the role of the organizations and solidarity activists around the world who stand with Palestinians in various forms like sending convoys to break the siege of Gaza.
5. To show the real position of Palestinians, Arabs, Islamic and international community towards the siege of Gaza.

The Target Group

1. The western society at large.
2. People and institutions concerned about the Palestinian cause in order to show them the ongoing suffering of Palestinians .
3. Those interested in shedding the light on the siege of Gaza Strip as a heinous crime against humanity according to the International Law such as legal specialists and human rights activists.
4. The Muslim and international community and pro-Palestinian activists around the world.

Methodology:

1. I looked for a book that discusses one of the most important issues with respect to the Palestinian people. It was "**The Convoys of Breaking the Siege of Gaza Strip**" issued by Al Zaytouna Centre for Studies and Consultation – Beirut.
2. I got approval of the Al-Zaytouna Center for Studies and Consultations to translate this book.
3. I contacted Dr. Mahmoud Nayef Baroud to have his permission to be my supervisor.
4. I sent him the book by email to have a look, then he sent me his acceptance.
5. I started reading the whole text to get an overall idea about the subject. Reading the text was very helpful as it gave me a glimpse on the subject. It also helped me to be familiar with new expressions. Moreover, I went through many books and articles about the same topic in order to have a detailed background knowledge and familiarity with the terminologies used in such types of contexts.
6. I also made a file of many books and projects about the same topic being translated into

English to gain the others' experiences in translating the same topic.

7. After being well-prepared, I started translating the text step by step until I finished the whole book.
8. Then, I wrote the theoretical part of the project.
9. Finally, I edited and revised the final draft before handing it in to the supervisor.

Problems faced in translation and solutions:

The source text is a political text tackling the issue of the siege of Gaza and discussing the convoys' attempts to break that blockade. Translating such a text needs a great care and effort because it is a great challenge that requires many talents i.e. background knowledge of the history of Gaza siege, good command of both English and Arabic and research skills. Skills of competencies enable the translator to choose suitable equivalents to each expression and word. Another challenge is retaining the style of the source language in the target language. The translator has to convey the message and spirit of the original text in English in order to create the same to the target audience. So the translator looked at many essays and news, PDF books related to the subject to be close to the political terminology and for more understanding to the events in the text. The followings are some of the problems that faced the translator in translating this book:

- 1- The texts have many long sentences that confused the translator who has to avoid any ambiguity in meaning. To overcome this problem, the translator tried to break down the long sentences into short sentences while preserving the intended meaning.
- 2- The text includes many names of organizations, institutions and names of convoys that the translator needed to be aware of and accurate in choosing their equivalent abbreviations or terms. The followings are some of the examples:

lifeline" Convoy	قافلة شريان الحياة
the chief coordinator of Foreign Policy of the European Union	منسق السياسة الخارجية في الاتحاد الأوروبي
Vice President of the European Parliament	نائبة رئيس البرلمان الأوروبي
International Committee to End the Siege on Gaza Strip	اللجنة الدولية لفك الحصار عن قطاع غزة
Partners for Peace and Development for Palestinians in Europe"	شركاء من أجل السلام والتنمية للفلسطينيين في أوروبا

Conclusion

The convoys to break the siege of Gaza deserved to be chronicled in the history; not because they succeeded in defending a just cause and trying to reverse the suffering of the besieged people in Gaza, but they embody a unique experience of activists and pro-Palestinian noble efforts that deserved to be followed in defending the victims of the Israeli aggression.

Thus, they were an inspiration to other committees to help people who fight the occupation and their experience was a great attempt to break the unjust siege on Gaza. Besides, they achieved the most important aspect which is the media aspect, and they reveal the truth of the siege to the whole world while raising awareness in the west. They start with small boats from different European cities and end up with caravans and flotillas to support the besieged people in Gaza Strip. The convoys were born from the heart of darkness to awaken the consciousness of those who are in solidarity with Gaza.

Their attempts could be the first step towards a future national and international cooperation to break the siege and let the Palestinian people live in comfort and freedom.

The convoys have activated the Arab and International roles to break the blockade that was translated in the arrival of many boats to the Strip despite all the obstacles put by Israel. This is a practical example for many other Arab and international associations and organizations to follow to end this unjust siege.

Recommendations:

1. Translators should pay more attention to political translation that is related to our cause as it is very significant in expressing the Palestinian voice.
2. More training should be provided for translators in this vital field whether by universities or English institutes.
3. When translating such political texts, the translator should pay his/her utmost attention and be very accurate in his translation due to its sensitivity and complexity.
4. The more the translator understands the text, the context and the message, the more he/she will be able to choose the right meanings and the appropriate equivalents.
5. The translator should not be only bilingual, but also bicultural translator to deal with the same term in various contexts and to get the idea of the topic he/she wants to translate.
6. The translator should be very selective when he or she renders sensitive information or ideas as " a single mistake in a translation context can result in offensive messages that can eventually lead to misunderstanding among people".
7. The translator should be a creative writer in order to accurately and grammatically translate the sentences, collocations and phrases of the source text.
8. The translator should intervene to improve the texts that contain unclear information or linguistic mistakes by setting right what is wrong because it is his/her responsibility to bring correct information and obvious ideas to the readers and he should be biased to the

truth and right.

References:

- <http://www.onlinecorrection.com/>
- <http://www.reverso.net/translatiionresults.aspx?lang=EN&direction=arabic-english>
- <https://eng.alzaytouna.net/2011/09/21/information-report-20-the-convoy-of-breaking-the-siege-of-gaza-strip/>
- <https://www.commondreams.org/views/2009/07/28/international-movements-breaking-siege-gaza>
- <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-e/%D9%81%D8%B5%D9%84/>
- <http://www.google.com/>
- <http://translation2.paralink.com/Arabic-English-Translation/>

Rawand Loulou

The Convoys of Breaking the Siege on Gaza Strip

المقدمة

فرضت إسرائيل حصاراً قاسياً على قطاع غزة إثر نجاح حركة حماس في الانتخابات التشريعية في ٢٠٠٦ ، ثم عززت حصارها في ٢٠٠٧ بعد سيطرة الحركة على قطاع غزة في حزيران/ يونيو ٢٠٠٧. وشمل الحصار إغلاق جميع المعابر بين القطاع و"إسرائيل"، كما أغلقت مصر المعبر الوحيد بينها وبين القطاع وهو معبر رفح.

Introduction

Israel imposed a cruel blockade on Gaza Strip in the wake of Hamas' success in the legislative elections in 2006, then Israel reinforced the siege in 2007 after the movement took over the Gaza Strip in June 2007. The siege included the closure of all crossing borders between the Gaza Strip and "Israel". Moreover, Egypt closed the only crossing border with the strip which is the Rafah crossing.

لقي سكان غزة البالغ تعدادهم نحو 1.562 مليون نسمة معاناة كبيرة إثر الحصار الذي حد من دخول المواد الغذائية والأدوية، والمحروقات، إضافة إلى انقطاعهم عن العالم الخارجي براً وبحراً و بحراً. مما سبب الفقر والبطالة والأمراض، وتردي الاقتصاد والزراعة والتعليم والمرافق الصحية وتضرر مقومات الحياة الأساسية... الخ.

About 1.562 million people in Gaza faced great suffering following the siege, which limited the entry of food, medicines, and fuel. In addition, they disconnected from the outside world by land, air and sea which caused poverty, unemployment, diseases, deterioration of the economy, agriculture, education, health facilities and damaged the basic necessities of life ... etc.

ومع استمرار "إسرائيل" في حصار غزة تساندها الولايات المتحدة الأمريكية، و أطراف دولية أخرى، استطاعت قوافل برية وبحرية، أن تفعل ما لم تفعله ٢٢ دولة عربية والمجتمع الدولي الذين اكتفوا بالنفراج على المأساة. هذه القوافل البرية والبحرية نظمتها ناشطون وهيئات ومنظمات من أنحاء العالم، ومن دول غربية وعربية وإسلامية، نجح بعضها في دخول غزة بالمساعدات، وبعضها حالت الزوارق الإسرائيلية تارة أخرى دون دخولها. من هنا ولما كانت لهذه المحاولات أهميتها على صعيد فك الحصار على قطاع غزة اختار قسم المعلومات والأرشيف بمركز الزيتونة أن يخصص إصداره العشرين لتناول قوافل كسر الحصار عن قطاع غزة.

As "Israel" continued in imposing the siege on Gaza, backed by the United States and other international parties, sea and land convoys were able to achieve what the 22 Arab countries and

the international community, who were only observers of the tragedy, could not do. These land and sea convoys were organized by activists, bodies and organizations from all over the world, and from Western, Arab and Islamic countries. Some of them succeeded in entering aid to Gaza, and some of which were prevented by the Israeli boats. From here and because of the importance of these attempts in terms of lifting the siege on the Gaza Strip, the information and archive department in Al-Zitouna center chose to devote its twentieth issue to talk about convoys of Breaking the Siege of Gaza Strip.

ويسلط هذا التقرير الضوء على الإجراءات الإسرائيلية لفرض الحصار البري (المعابر) والبحري والجوي، إضافة إلى الإجراءات المصرية على معبر رفح، التي يرى عديدون أنها أسهمت بشكل أساسي في حصار غزة، ويعرض لموقف السلطة الوطنية الفلسطينية والفصائل الفلسطينية، كما ويعرج على موقف المجتمع الدولي والعالم العربي والإسلامي. ومن ثم يتناول التقرير قوافل كسر الحصار عن قطاع غزة على شقين:

الأول: القوافل البرية، ويسرد أبرز القوافل، ويفصل كل ما يتعلق بها من جهات منظمة وحمولات و أهداف، ومصريها، وردود الأفعال.

والثاني: القوافل البحرية، ويشرع في تبيان كل قافلة على حدة، من الجهة القائمة عليها، والحمولات، ومصير هذه القافلة، إضافة إلى ردود الأفعال الرسمية والشعبية.

This report sheds the light on the Israeli measures to impose a land (crossings), sea and air blockade, in addition to the Egyptian procedures at the Rafah crossing, which many see as a main contribution in Gaza siege. The report also displays the position of the Palestinian National Authority and the Palestinian factions, and it presents the position of international, world, Arab and Muslim community. And then the report divides the convoys of breaking the siege of Gaza Strip in two parts:

First: land convoys, where this report lists the most prominent of these convoys, and details everything related such as organizers, loads, aims, reactions and its outcomes.

The second: Naval convoys, where this report starts to identify every convoy separately, in terms of the organizers, cargos, and the destiny of this convoy, as well as responses of official and popular reactions.

أولاً: الحصار المفروض على قطاع غزة

١. الإجراءات الإسرائيلية لفرض الحصار على قطاع غزة:

يعد الحصار المفروض على قطاع غزة أحد أوجه معاناة الشعب الفلسطيني، سواء بصورة مباشرة كما هو الحال في الضفة الغربية، عبر الاعتقالات اليومية والحواجز وجدار الفصل العنصري، أو بصورة غير مباشرة كما هو حال اللاجئين الفلسطينيين في المنافي، الذين يتعرضون للعديد من الإجراءات التي تركز معاناتهم الاقتصادية والسياسية والاجتماعية، لكن الحصار الإسرائيلي لقطاع غزة يتميز في كونه الأكثر بشاعة وهمجية، سواء في دوافعه وأسبابه الاقتصادية والسياسية المباشرة، أو في دوافعه السياسية البعيدة المدى وفق المخطط الإسرائيلي. ويستهدف هذا الحصار تفكيك البنيان السياسي الاقتصادي الاجتماعي الثقافي للشعب الفلسطيني كله، وإيصاله إلى حالة من الإحباط واليأس عبر تراكم عوامل الإفقار والمعاناة والحرمان، التي تمهد بدورها إلى إرباك الأولويات في الذهنية الشعبية الفلسطينية تجاه الصراع مع العدو، والصدود في مواجهته ومقاومته، ليصبح أولوية ثانية أو ثانوية، لحساب أولوية توفير الحد الأدنى من مستلزمات الحياة ولقمة العيش.

Firstly: the siege imposed on Gaza Strip

1. Israeli measures to impose a blockade on Gaza Strip:

The blockade imposed on Gaza Strip is considered as one aspect of Palestinian people suffering, either directly as in the case of the West Bank, through the daily arrests, checkpoints and the apartheid wall, or indirectly as in the case of the Palestinian refugees in the Diaspora, who are exposed to many of the actions that increase their economic, political and social suffering. In fact, the Israeli blockade on Gaza Strip is special in being the most heinous and barbaric, whether in its motives and direct economic and political causes, or in the political far-reaching motives in accordance with the Israeli scheme. This blockade aims to dismantle the political, economic, social and cultural structure of the Palestinian people as a whole, and leads it to a state of frustration and despair through the accumulation of impoverishment, suffering and deprivation factors. In addition, the priorities of the Palestinian People's mentality towards the conflict with the enemy, and steadfastness in facing and resisting the Israelis, were confused by those factors to become the second or secondary priority, in order to give the preference to provide the minimum necessities of life and living.

ذكر جمال الخضري، رئيس اللجنة الشعبية لمواجهة الحصار في قطاع غزة، أن رجال الأعمال الفلسطينيين تكبدوا خلال الأشهر الست الأولى للحصار خسائر بقيمة ١٠٠ مليون دولار، وذكرت صحيفة الجارديان The Guardian البريطانية أن هناك نحو ٨٠ ألف فرصة عمل قد فقدت خلال الأشهر الخمسة الأولى للحصار. و أكد التقرير السنوي لمؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد) (UNCTAD) Conference Nations United (UNCTAD) ، أن حصار قطاع غزة، وإغلاق الضفة الغربية المتواصلين يكلفان الاقتصاد الفلسطيني خسارة ما بين ٦٠٠ و ٨٠٠ مليون دولار في السنة أي نحو ١٣ % من الناتج المحلي الإجمالي.

The head of the Popular Committee Against the Siege in Gaza Strip, Jamal Khudari, said that the Palestinian businessmen, during the first six months of the siege, suffered losses of \$ 100 million. The Guardian, the British newspaper, reported about 80 thousand job opportunities have been lost during the first five months of the siege. The annual report of the UN Conference on Trade and Development (UNCTAD) confirmed that the continuous siege of Gaza Strip and the closure of the West Bank cost the Palestinian economy losses between 600 and 800 million dollars per year that equal about 13% of GDP.

و أشار تقرير صادر عن اللجنة الشعبية لمواجهة الحصار بمناسبة مرور ألف يوم على الحصار، إلى وفاة ٥٠٠ ضحية، إما بسبب نقص الدواء، أو لعدم تمكنهم من السفر للعلاج في الخارج. وبيّن أن ٥٠ % من أطفال قطاع غزة يعانون من أمراض فقر الدم و سوء التغذية، و أن قرابة مليون فلسطيني (أي ٦٦ % من سكان القطاع) يعتمدون على المساعدات الإغاثية، كذلك بيّن أن ٨٠ % من سكان غزة يعيشون تحت خط الفقر. وجاء في التقرير أن معدل البطالة بلغ ٦٥ %، حيث إن معدل دخل الفرد اليومي في غزة هو دولاران.

On the occasion to mark the passage of one thousand days of the siege, the Popular Committee Against the Siege issued a report pointing out that 500 victims passed away either because of lack of medications, or because of being unable to travel abroad for treatment. The report also stated that 50% of children in Gaza suffer from anemia and malnutrition, and that nearly a million Palestinians (i.e. 66% of Gaza's population) depend on relief aid, also this report clarified that between 80 % of Gazans live under the poverty line. The report stated that the unemployment rate reached 65%, as the daily per capita income in Gaza is 2\$.

وبسبب الحصار، تطور ما بات يعرف باقتصاد الأنفاق على الحدود بين مصر وغزة كبديل لنقص البضائع، قامت الحكومة في قطاع غزة بتنظيمه و وضع تعليمات مقيدة. ووفرت الأنفاق السلع التي لم تكن متواجدة في الأسواق؛ مما سمح ببعض النشاطات الاقتصادية، إلا أنها غير مستدامة أو مضمونة، فلا تستطيع بأي حال أن تحل محل العمل المنظم للمعايير.

Because of this blockade, what has become known as the economy of the tunnels on the border between Egypt and Gaza as an alternative to the shortage of goods has flourished, where the

government in the Gaza Strip organized and put restricted instructions to this economy. These tunnels provided goods that were not founded in the markets; allowing some economic activities, but they are not sustainable or guaranteed, because they cannot in any case replace the organized work of crossings.

تحيط بقطاع غزة سبعة معابر، تخضع ستة منها لسيطرة "إسرائيل"، هي: معبر المنطار (كارني)، ومعبر بيت حانون (إبريز)، ومعبر العودة (صوفا)، ومعبر الشجاعية (ناحال عوز)، ومعبر كرم أبو سالم (كيرم شالوم)، ومعبر القرارة (كيسوفيم)، والمعبر الوحيد الخارج عن السيطرة الإسرائيلية هو معبر رفح.

Gaza Strip is surrounded by seven crossings, six of which are under the Israeli control, and they are: Al-mintar Crossing (Carney), Beit Hanoun Crossing (Erez), Al-awda Crossing (Sufa), Shijia Crossing (Nahal Oz), and Karm Abu Salem Crossing (Kerem Shalom), Qarara Crossing (Kissufim), and the only crossing which is out of Israeli control is the Rafah crossing.

تنوعت الإجراءات الإسرائيلية تجاه قطاع غزة منذ احتلاله في سنة ١٩٦٧، وكانت على الشكل التالي :

في الفترة ١٩٦٧ - ١٩٩٤: كان قطاع غزة منبسطاً عسكرياً مغلقاً، وكان بمقدور سكان القطاع الخروج إلى الأراضي المحتلة سنة ١٩٤٨، "إسرائيل"، والضفة الغربية بصورة حرة، خلافاً بتصريح خروج.

في الفترة ١٩٩٤ - ٢٠٠٥: تم فرض الإغلاقات الإسرائيلية على قطاع غزة بدرجات و أساليب متنوعة، واشتدت وتاثرها و أساليبها في أثناء انتفاضة الأقصى ٢٠٠٠-٢٠٠٥ .

The Israeli procedures towards the Gaza Strip varied since its occupation in 1967, and they were as follows:

In 1967- 1994: Gaza Strip was a closed military zone, and Gaza residents were able to get out to the occupied territories in 1948 "Israel" and the West Bank freely pursuant to Exit permit.

In 1994-2005: The Israeli closures had been imposed on Gaza Strip in various methods and degrees, and its paces and manners had been intensified during Al-Aqsa Intifada in 2000-2005.

في الفترة ٢٠٠٥-٢٠١١ :

- في أيلول/ سبتمبر ٢٠٠٥ انسحبت قوات الاحتلال الإسرائيلي من قطاع غزة، و أعلنت انتهاء حكمها العسكري للقطاع، ومع ذلك، ما تزال "إسرائيل" تسيطر على معظم مداخل القطاع.

In 2005-2011:

- In September 2005 the Israeli occupation forces withdrew from Gaza Strip, and they announced the end of military rule of the strip, however, "Israel" is still controlling most of the entrances to the strip.

- في ٢٥/٦/٢٠٠٦ صعدت السلطات الإسرائيلية من سياسات الإغلاق على قطاع غزة بصورة غير مسبقة، وذلك في أعقاب عملية خطف الجندي الإسرائيلي جلعاد شاليت Gilad Shalit. و منذ ذلك التاريخ بدأت "إسرائيل" بإغلاق شامل للمعابر، باستثناء فتحها لساعات محدودة في فترات زمنية متباعدة، لا تفي بحاجة الحالات الضرورية لسكان القطاع.

- On 25 June 2006, the Israeli authorities escalated the closure policies of Gaza Strip in an unprecedented way, in the wake of the kidnapping of Israeli soldier Gilad Shalit. Since that date "Israel" began to impose a comprehensive closure of the crossings, except opening them for limited hours at spaced intervals, which were not enough to meet the needs of the necessary conditions for the people in Gaza Strip.

- بعد سيطرة حركة حماس على قطاع غزة في ١٤/٦/٢٠٠٦، تحولت هذه الإغلاقات إلى حصار مطبق بصورة شاملة على القطاع.

- After Hamas took over Gaza Strip on 14 June 2007, these closures are turned into a complete siege in a comprehensive manner on the strip.

- في ١٩/٩/٢٠٠٧ قرر المجلس الوزاري المصغر للشؤون الأمنية في "إسرائيل" تعريف قطاع غزة ب أنه "كيان معاد".

- On 19 September 2007, the security cabinet in Israel decided to define Gaza Strip as " a hostile entity ".

- في ١٨/١/٢٠٠٨ شددت "إسرائيل" إغلاق نقاط العبور إلى قطاع غزة، ومنعت وكالة الأونروا من توصيل المساعدات الإنسانية إلى القطاع، كما قطعت إمدادات الوقود بشكل كامل عن القطاع.

- On 18 January 2008, "Israel" intensified the closure of crossing points to Gaza Strip and prevented UNRWA from delivering humanitarian aid to the Strip, also Israel completely cut off fuel supplies to the Strip.

- في ٢٧/٥/٢٠٠٨ وزارة الدفاع الإسرائيلية أعلنت أن الجيش يخطط لتقليص عدد المعابر الحدودية، ونقلها عدة كيلومترات داخل الأراضي الفلسطينية المحتلة سنة 1948 "إسرائيل" بغية إنشاء منطقة عازلة مع قطاع غزة.

- On 27 May 2008, the Israeli Ministry of Defense announced that the army is planning to reduce the number of crossing borders, and moved them several kilometers inside the Palestinian occupied territories in 1948 "Israel" in order to create a buffer zone with Gaza Strip.

- في الفترة ٢٠٠٨/٦/١٩-٢٠٠٨/١٢/١٩ عقدت فصائل المقاومة الفلسطينية في قطاع غزة و"إسرائيل" اتفاق تهدئة بوساطة مصرية. غير أن "إسرائيل" لم تلتزم بشروط التهدئة؛ إذ خرقت الاتفاق ١٩٥ مرة. كما لم يتم فتح معابر القطاع خلال معظم فترة التهدئة، فطبقاً لبيانات المركز الفلسطيني لحقوق الإنسان، فإن معبر رفح خلال فترة التهدئة ظل مغلقاً طيلة ١٦٣ يوماً وفتح جزئياً ٢٠ يوماً. كما ظل معبر بيت حانون مغلقاً، فيما أغلق معبر المنطار ١٤٩ يوماً، وفتح ٣٤ يوماً. و أعلق معبر الشجاعية ٧٨ يوماً، وفتح ١٠٥ أيام. و أعلق معبر كرم أبو سالم ١٢٧ يوماً، وفتح ٥٦ يوماً.

- On 19 June 2008 - 19 December 2008, Palestinian resistance factions held an Egyptian-brokered ceasefire agreement in Gaza with "Israel". However, "Israel" did not abide by the truce terms; they violated the agreement 195 times. Furthermore, Gaza crossings were not opened during most of the truce period. According to data from the Palestinian Center for Human Rights, Rafah crossing during the ceasefire period had been closed for over 163 days and it was partially opened for 20 days. As well as Beit Hanoun crossing which remained closed, while Karni crossing was closed for 149-day, and it was opened for 34 days. In addition, Shijia crossing was closed for 78 days, and it was opened for 105 days. And Kerem Shalom crossing was closed for 127 days, and it was opened for 56 days.

- في ٢٧/١٢/٢٠٠٨ شنّ الجيش الإسرائيلي عدواناً واسعاً على قطاع غزة تواصل ٢٢ يوماً أسفر عن سقوط ١,٣٣٤ شهيداً و ٥,٤٥٠ جريحاً، وتكبد القطاع خسائر اقتصادية مباشرة بقيمة ٩,١ مليار دولار، وحال إغلاق المعابر أمام إدخال البضائع دون ترميم البنى التحتية الحيوية التي قصفت خلال العدوان.

- On 27 December 2008, the Israeli army launched a wide aggression on Gaza Strip continued for 22 days and resulted in 1334 martyrs and 5,450 wounded. In addition, the strip incurred direct economic losses which were estimated by 9.1 billion dollars. The closure of the crossings

prevented the entrance of goods without renovating the vital infrastructure that were bombed during the aggression.

- في تموز/ يوليو ٢٠١٠ زعمت السلطات المحتلة إحدائها تسهيلات على حركة البضائع وتنقلها الواردة إلى قطاع غزة، عبر سماحها بزيادة كمية السلع ونوعيتها إلى القطاع. غير أن الزيادة تركزت في السلع الغذائية وبعض السلع الكمالية، ولم يطرأ أي تغيير جوهري وحقيقي على حالة الحصار الشامل، حيث استمر حظر دخول السلع الأساسية وخاصة مواد البناء اللازمة لإعادة إعمار قطاع غزة، والتي كانت تمثل نحو ٦٥% من إجمالي واردات القطاع؛ كما استمر حظر توريد المواد الخام اللازمة لعملية الإنتاج، وإعادة إنعاش اقتصاد القطاع ودفع عملية التنمية فيه.

-In July 2010, the occupation authorities claimed that they facilitated the movement of the received goods to enter Gaza Strip, through allowing the increase of the amount and quality of goods that entered Gaza Strip. However, the increase was concentrated in food commodities and some luxury goods, and there was not any significant and real change on the state of the comprehensive siege. The ban continued on the entry of basic goods, particularly construction materials needed for the reconstruction of the Gaza Strip. These goods were representing about 65% of the total imports of the Strip. Also the embargo continued on the supply of raw materials that needed for the production, the revitalization of Gaza's economy and pushing the development process .

٢. الإجراءات المصرية على معبر رفح:

يقع معبر رفح جنوب قطاع غزة ويربطه مع مصر، وهو المعبر الوحيد المخصص لحركة الأفراد خارج القطاع. وقبل استكمال الاحتلال الإسرائيلي انسحابه من قطاع غزة في ٢٠٠٥/٩/١٢، أوقفت "إسرائيل" العمل في معبر رفح بتاريخ ٢٠٠٥/٩/٧، تحضيراً لإتمام فك ارتباطها بالقطاع، وبقي المعبر مغلقاً حتى إعادة افتتاحه في ٢٠٠٥/١١/٢٥ بموجب اتفاقية المعابر، التي وقعها الجانبان الفلسطيني والإسرائيلي برعاية اللجنة الرباعية الدولية والولايات المتحدة الأمريكية والاتحاد الأوروبي.

1. The Egyptian procedures at the Rafah crossing :

Rafah crossing is located in the Southern of Gaza Strip which links with Egypt. It is the only border that dedicated for the movement of people to abroad. Prior to the completion of Israeli withdrawal from the Gaza Strip on 12 September 2005, "Israel" stopped the work at the Rafah

crossing on 07 September 2005, in order to prepare for the completion of its disengagement with the Strip. The crossing remained closed until it was reopened on 25 November 2005 in accordance with the crossing agreement, which was signed by the Palestinian and Israeli sides under the auspices of the international Quartet Committee, the United States and the European Union.

لعبت مصر دوراً أساسياً في تطبيق اتفاقية المعابر، على الرغم من أنها لم تكن طرفاً في الاتفاقية، ويرجع ذلك إلى موقعها الجغرافي المحاذي لقطاع غزة. فبعد سيطرة حركة حماس على القطاع في منتصف حزيران/ يونيو ٢٠٠٧ وما تبعها من عملية إغلاق كاملة للمعابر، وبالأخص معبر رفح، أصبحت مصر على تماس مباشر بالتغيرات في داخل القطاع. وكانت مصر تضبط علاقتها بقطاع غزة بعدة محددات، أهمها:

Egypt had played a key role in implementing the crossing agreement, even though it was not a party in this agreement, and that is due to its geographical location adjoining to Gaza Strip. After Hamas took over Gaza Strip in mid-June 2007 and its aftermath of the full closure of the crossings, particularly Rafah crossing, Egypt became in a direct contact with the changes within the Strip. Egypt adjusted the relationship with Gaza Strip by several determinants, including:

- تنظر مصر إلى القضية الفلسطينية من خلال دورها الاتيبي والعربي والإسلامي، ومن خلال مسؤولياتها القومية تجاه فلسطين وشعبها، وتسعى لتعزيز ثقلها النوعي كقوة إقليمية، ومصر لا يمكن تجاهله.
- Egypt sees the Palestinian issue through its regional, Arab and Muslim role, and through its national responsibilities towards Palestine and its people. Furthermore, Egypt seeks to enhance its specific gravity as a regional power, and a center that cannot be ignored.
- ترى مصر أن أمنها القومي من أهم العوامل التي يركز إليها النظام السياسي .
- Egypt believes that its national security is one of the most important factors on which its political system depends on .
- تعامل مصر مع القضية الفلسطينية، بشكل عام، وقطاع غزة بشكل خاص، يقوم على أولوية السلام مع "إسرائيل"، وتتعايش مع وجود مقاومة فلسطينية في الأراضي المجاورة لحدودها بحيث لا تؤدي لنشوب حرب تمتد آثارها للأراضي المصرية.
- Egypt's dealing with the Palestinian issue, in general, and with the Gaza Strip in particular, is based on the priority of the peace with "Israel", and co-exist with the Palestinian resistance in the neighboring lands of its borders, the matter that does not lead to the outbreak of war whose its effects might extend to Egyptian territories.
- تخشى مصر من توتر العلاقات المصرية - الإسرائيلية في ظل حدوث أي انفلات على معبر رفح .
- Egypt fears of tension in the Egyptian - Israeli relations due to any chaos erupting at the Rafah crossing.

- تسعى مصر للقضاء على تجارة الأنفاق، من خلال تدميرها للأنفاق ومطاردة العاملين فيها، و إنشاء الجدار الفولاذي، وهو ما يعده الكثيرون من أهل قطاع غزة مشاركة في الحصار.
- Egypt seeks to eliminate tunnels trade, through destroying tunnels, chasing their workers, and establishing the steel wall, which is considered by many of people in Gaza Strip as a participation in the blockade.
- تسعى مصر لإبقاء مسؤولية "إسرائيل"، والتزاماتها قائمة تجاه قطاع غزة لا أن تتحملها مصر.
- Egypt seeks to place the responsibility and commitments on "Israel" towards Gaza Strip and not to be borne by Egypt.
- تحرص مصر على ترتيب حدودها مع قطاع غزة ومعبر رفح دون استثناء أي من "إسرائيل"، والمجتمع الدولي، وتربط حل مشكلة المعبر والحصار بحل الخلافات الفلسطينية الداخلية، وكذلك بمشاركة كل من "إسرائيل"، والاتحاد الأوروبي، إضافة إلى ربطه بالتهديئة من قبل فصائل المقاومة.
- Egypt is keen to demarcate its borders with Gaza Strip and Rafah crossing, without ignoring either of "Israel" or the international community. Egypt connects the problem of solving the crossing and the siege by resolving the internal Palestinian conflicts, as well as the participation of "Israel" and the European Union. In addition, Egypt linked the situation of Rafah border to the truce by resistance factions.
- المحافظة على العلاقة الخاصة التاريخية لمصر مع قطاع غزة، وبالتالي الحرص على اتخاذ موقف إزاء إنهاء حصار القطاع وفتح معبر رفح .
- Egypt maintains the special historic relationship with Gaza Strip, and therefore it is keen to take a stand to put an end to the blockade of Gaza Strip and to open Rafah crossing.
- تحرص مصر على الاستمرار في متابعة دورها "الأبوي" القائد في الشؤون الفلسطينية، وتحرص ألا تقطع " شعرة معاوية" مع أي من الأطراف الفلسطينية، بما فيها حركة حماس، التي تربطها علاقات تاريخية مع الإخوان المسلمين، مهما كان اختلافها معها.
- Egypt is keen to continue to pursue its paternal and leader role towards the Palestinian issue, and it keeps "a thin thread" in dealing with any of the Palestinian parties, including Hamas, which has historical ties with the Muslim Brotherhood, despite the differences between them .
- و في أعقاب ثورة ٢٥ يناير المصرية، وتحتي الرئيس حسني مبارك، وبعد توقيع اتفاق المصالحة الفلسطينية في ٢٧/٤/٢٠١١، أعلنت مصر في ٢٥/٥/٢٠١١ عن فتح معبر رفح بصفة دائمة اعتباراً من ٢٨/٥/٢٠١١. غير أن معبر رفح لم يفتح بشكل منتظم حتى تاريخ إعداد التقرير في تموز/ يوليو ٢٠١١.
- In the wake of the Egyptian revolution of January 25, the departure of President Hosni Mubarak, and after the signing of the Palestinian reconciliation agreement on 27 April 2011,

Egypt announced on 25 May 2011 to open Rafah crossing permanently. However, Rafah crossing has not been opened regularly until the preparation date of this report on July 2011.

٣. المواقف الفلسطينية :

أجمعت الأطراف الفلسطينية على ضرورة إنهاء حصار قطاع غزة، وطالبت بإعادة فتح معابر القطاع بصورة منظمة لضمان تسيير عملها. فبعد إعلان "إسرائيل" في ٢٠٠٧/٩/١٩ قطاع غزة "كياناً معادياً"، قال المتحدث باسم الرئاسة الفلسطينية: "إن هذا القرار التعسفي سيسهم في تشديد الحصار". وعد أحمد بحر، رئيس المجلس التشريعي بالإنابة، الإجراء الإسرائيلي تطوراً خطيراً وغير مسبوق على الإطلاق في إطار قواعد و أحكام القانون الدولي العام والإنساني. كما وصفت حكومة إسماعيل هنية القرار بأنه يندرج في إطار سياسة العقاب الجماعي.

3. Palestinian positions:

Palestinian parties agreed unanimously on the need to end the siege of Gaza Strip, and they called for a regular reopening of Gaza crossings to ensure the conduct of its work. After "Israel" announced Gaza Strip "a hostile entity" on 19 September 2007, a spokesman for the Palestinian presidency, said: "This arbitrary decision will contribute to tightening the siege." Ahmed Bahar, the acting president of the Palestinian Legislative Council, considered the Israeli procedure as a serious and unprecedented development according to the rules and provisions of the public and international humanitarian law. Also, the government of Ismail Haniyeh said that the decision is coming under the policy of collective punishment.

و أبلغ رئيس الحكومة الفلسطينية في رام الله سلام فياض وزير الخارجية البريطاني وليام هيج William Hague في ٢٠١٠/١١/٣ ضرورة رفع الحصار عن قطاع غزة. كما دعا رئيس السلطة الفلسطينية محمود عباس مصر في ٢٠١١/٥/٩ للتحرك على كافة المستويات من أجل إنهاء حصار قطاع غزة.

The President of the Palestinian government in Ramallah, Salam Fayyad, informed The British Foreign Secretary William Hague on 3 November 2010 about the need of lifting the siege on Gaza Strip. On 9 May 2011, The President of Palestinian Authority, Mahmoud Abbas, called Egypt to move at all levels in order to end the siege of Gaza Strip.

ومن جهتها، عدت الفصائل الفلسطينية قرار "إسرائيل" القاضي باعتبار قطاع غزة " كياناً معادياً" "إعلان حرب"، وطالبت بإعادة تشغيل المعابر من أجل رفع الحصار المفروض على قطاع غزة؛ كما انتقدت بعض الفصائل إصرار الحكومة المصرية على إغلاق معبر رفح، ورأت فيه مشاركة في الحصار، حيث أكد سامي أبو زهري، الناطق الرسمي باسم حركة

حماس، بعد سقوط نظام مبارك في 2011/2/11 أن "فرحة غزة بهذا الانتصار لا تقل عن فرحة مصر، لأن هذا الرجل [مبارك] كان عنواناً رئيسياً في حصار غزة والحرب عليها".

The Palestinian factions considered "Israel's" decision declaring Gaza Strip a "hostile entity" as "a declaration of war" and they demanded to restart the work at crossings in order to lift the siege that imposed on Gaza Strip. On the other hand, some factions also criticized the insistence of Egyptian government about the closure of Rafah crossing, and they saw it as a participation in the siege. After the fall of Mubarak regime on 11 February 2011, Sami Abu Zuhri, the official spokesman for Hamas, reaffirmed that " the joy of Gaza about this victory is not less than the joy of Egypt, because this man [Mubarak] was playing a major role in imposing the siege on Gaza and launching the war on it."

4. الموقف العربي والإسلامي:

قبل القرار الإسرائيلي اعتبار غزة "كياً معادياً" باستنكار عربي و إسلامي، حيث طلب مجلس الجامعة الدول العربية الذي اجتمع في 2008/1/27 على مستوى وزراء الخارجية من الأمين العام للجامعة عمرو موسى إجراء الاتصالات العاجلة مع كافة الأطراف الدولية الفاعلة لرفع الحصار عن قطاع غزة، وفتح المعابر. إلا أن عمرو موسى ربط، خلال انعقاد قمة شرم الشيخ في 2009/1/18 ، بين وقف تهريب السلاح إلى غزة و ضرورة إنهاء الحصار؛ وفي كانون الثاني /يناير 2011 طالب موسى بفك الحصار الإسرائيلي الظالم عن غزة.

Arab and Islamic position:

The Israeli decision that considered Gaza as a "hostile entity" sparked Arabic and Islamic condemnations, where the Council of Arab League, which met on 27 January 2008 at the level of Foreign Ministers, asked the Secretary General of Arab League ,Amr Moussa, to make urgent contacts with all international effective parties to lift the siege on Gaza, and to open the crossings. However, during the Sharm el-Sheikh summit on 18 January 2009, Amr Moussa linked between the stoppage of weapons smuggling into Gaza and the need to end the blockade. In January 2011, Amr Moussa called for the lifting of the unjust Israeli siege on Gaza.

كما أدان أكمل الدين إحسان أوغلو Ekmeleddin Ihsanoglu، الأمين العام لمنظمة المؤتمر الإسلامي، اعتبار غزة "كيانا معادياً"، مؤكداً على أن المنظمة ترفض الحصار المفروض على قطاع غزة.

Ekmeleddin Ihsanoglu, Secretary General of the Organization of Islamic Conference also denounced the decision that considering Gaza as a "hostile entity", stressing that the organization rejects the blockade imposed on Gaza Strip.

ومن جهته، دعا الملك عبد الله الثاني إلى تحرك فوري وجاد لرفع الحصار عن قطاع غزة، مطالباً بتحريك فوري وجاد لرفع الحصار و إنهاء الكارثة الإنسانية القائمة هناك".

King Abdullah II called for an immediate and serious action to lift the siege on Gaza Strip, asking for quick and responsible movement to "relieve the siege and end the humanitarian disaster there".

و أكدت سورية في أكثر من مناسبة على ضرورة إنهاء الحصار عن قطاع غزة، حيث شدد الرئيس بشار الأسد على ضرورة إنهاء الحصار الإسرائيلي عن قطاع غزة، وحذر من استمراره.

Syria reiterated on more than one occasion on the need to end the siege on Gaza Strip, where President Bashar al-Assad stressed on the necessity to stop the Israeli blockade on Gaza Strip, and he warned of its continuation.

كما أكد أمير قطر الشيخ حمد بن خليفة آل ثاني في 2009/1/5 ، أن العدوان الإسرائيلي على قطاع غزة لا يمكن إلا أن يكون جريمة حرب، ودعا إلى وقف العدوان ورفع الحصار المظالم "غير القانوني" و"غير الإنساني".

Emir of Qatar Sheikh Hamad bin Khalifa Al Thani also reaffirmed on 1 May 2009, that the Israeli aggression on Gaza Strip can only be a war crime, and he called to end the aggression and to lift the "illegal", "inhumane" and "unjust siege.

لقد كان الموقف التركي أكثر فاعلية في رفض حصار غزة والعمل على كسره رسمياً وشعبياً وسياسياً ومعنوياً، ولقد أفادت تركيا من علاقاتها الدولية المتوازنة في فتح ملف الحصار دولياً. وأصبحت تركيا من العديد من النشاطات والفعاليات الإسلامية المساندة للشعب الفلسطيني، فعلى سبيل المثال نظم الأتراك وبتأييد رسمي علني العديد من الفعاليات المناصرة للفلسطينيين والمؤيدة لرفع الحصار. كما افتتح الأتراك أفرع لمؤسسات الإغاثة التركية في غزة، منها جمعية ياردملي Yardimeli، التي تقدم كفالة 4,500 أسرة غزية؛ ومؤسسة هيئة الإغاثة الإنسانية التركية التي أوضح ممثلها محمد كايا Muhammad Kaya أن مجموع ما قدمته مؤسسته من مساعدات وصل إلى 25 مليون يورو في سنة 2009.

The Turkish position was more effective in rejecting the blockade of Gaza and working to break it officially, popularly, politically and morally. Turkey benefited from its balanced international relations in opening the siege file internationally. Besides that, Turkey has become the scene for many of the Islamic events and activities that support the Palestinian people. For example, Turks with official and public support had organized many of pro-Palestinian activities to lift the siege. In addition, Turks opened branches of Turkish relief institutions in Gaza, including

Yardimeli Association, which offers ensure for 4,500 Gazan families; and the Turkish Humanitarian Relief Organization, which its representative, Mohamed Kaya, explained that the total aid provided by his foundation reached 25 million Euros in 2009.

أما على المستوى الرسمي، فقد ندد رئيس الحكومة رجب طيب أردوغان Recep Tayyip Erdogan بحصار غزة، وقال أمام كتلة نواب حزب العدالة والتنمية إن "إسرائيل" تعاقب شعباً كاملاً من أجل معاقبة مجموعة بعينها. و أعلن أردوغان أن تركيا تسعى مع دول أخرى لكسر الحصار، وأن الأمر يمثل له ولتركيا أولوية. كما دعا وزير الخارجية التركي أحمد داوود أوغلو Ahmet Davutoglu إلى فك الحصار عن قطاع غزة ؛ وطالب أوغلو وزير الدفاع الإسرائيلي إيهود باراك Ehud Barak في 2010/1/19 بالسماح لتركيا بإيصال المعونات لسكان قطاع غزة، كما طلب السماح لتركيا بإدخال مبان جاهزة لإيواء من فقدوا مساكنهم نتيجة للحرب الإسرائيلية في نهاية 2008... ولكن باراك رفض التعهد بالاستجابة لطلبه.

At the official level, Prime Minister Recep Tayyip Erdogan has denounced the siege on Gaza. Talking to the MPs of Justice and Development Party, Erdogan said "Israel" punishes an entire nation in order to punish a particular group. Erdogan announced that Turkey is seeking with other countries to break the siege, and that it is a priority for him and for Turkey. He also called the Turkish Foreign Minister Ahmet Davutoglu to relieve the blockade of Gaza. Davutoglu asked Israeli Defense Minister Ehad Barak on 19 January 2010 to allow Turkey to deliver aid to the population of Gaza Strip, and he also demanded to allow Turkey to enter caravans buildings to house those who lost their homes as a result of the Israeli war at the end of 2008 ... but Barak refused to undertake to respond to his request.

5. الموقف الدولي:

دأبت الأمم المتحدة على الدعوة إلى عدم إغلاق معابر قطاع غزة لتفادي وقوع كارثة إنسانية، وذلك بموجب تحذيرات متعددة كانت تطلقها وكالة الأونروا، أو مؤسسات تابعة للأمم المتحدة؛ فقد طالب الأمين العام للأمم المتحدة بان كي مون Ban Ki-moon خلال زيارته إلى رام الله في 2009/1/16 بضمن وصول المساعدات الإنسانية، وفتح معابر قطاع غزة، وضمن منع تهريب السلاح إلى قطاع غزة. كما نددت الأونروا باستمرار "إسرائيل" فرض الحصار على قطاع غزة؛ ودعت المفوضة العامة للوكالة كارين أبو زيد Karen AbuZayd ، إلى "منح الفلسطينيين الحق في العيش مثل شعوب العالم الأخرى . وعلى الرغم من ذلك عجز مجلس الأمن عن إجبار "إسرائيل" على فتح المعابر، لتخفيف وطأة الحصار عن الفلسطينيين في قطاع غزة".

5. International position:

In the light of the multiple warnings launched by UNRWA or UN institutions, the UN has been calling not to close Gaza crossings to avoid a humanitarian catastrophe. The Secretary-General

of the United Nations Ban Ki-moon, during his visit to Ramallah on 16 January 2009, called for ensuring the access of humanitarian aid, opening of Gaza crossings, and ensuring the prevention of arms smuggling into Gaza Strip. UNRWA also condemned the continuing siege that "Israel" imposed on Gaza Strip. Furthermore, the Commissioner-General of the Agency, Karen AbuZayd, appealed to "give the Palestinians the right to live like other peoples in the world." Nevertheless, the Security Council was unable to force "Israel" to open the crossings, in order to alleviate the siege imposed on the Palestinians in Gaza Strip.

من جهتها، دعمت الولايات المتحدة الأمريكية فكرة السماح للسلطة الفلسطينية بالسيطرة على معابر قطاع غزة؛ كما ربطت الاحتياجات الإنسانية لغزة بالأمن الإسرائيلي، وذلك بحسب تصريحات وزيرة الخارجية الأمريكية كوندوليزا رايس Condoleezza Rice في مؤتمر منتدى الاقتصاد العالمي في دافوس Davos Forum بسويسرا في ٢٣/١/٢٠٠٨. وفي ١٨/٦/٢٠٠٨ قامت الإدارة الأمريكية بالإعلان عن استشارات لإيجاد مخرج للوضع في غزة، يركز على تحديد أسس تقنية "لتخفيف" الحصار عن غزة، وإيجاد آلية ذات غطاء دولي لمراقبة المعابر، وإبقاء نوع من الحصار البحري على القطاع، في شكل يضمن أمن "إسرائيل" ويمنع حماس من تحقيق مكاسب سياسية من الأزمة.

On the other hand, the United States supported the idea of allowing the Palestinian Authority to control over Gaza's crossings, also it linked the humanitarian needs of Gaza by the Israeli security, according to US Secretary of State Condoleezza Rice's statements in the Conference of the World Economic Forum in Davos, Switzerland, on 23 January 2008.

On 18 June 2008, the US administration announced for consultations to find a way out of the situation in Gaza Strip, which are based on the identification of technical bases "to ease" the siege on Gaza, the creation of an international mechanism to monitor the crossings, and keep a kind of a naval blockade on Gaza Strip, in a form that guarantees the security of "Israel" and prevents Hamas from achieving political gain from the crisis.

أما الاتحاد الأوروبي، الذي كان عنصراً أساسياً في اتفاقية المعابر بين السلطة الفلسطينية و"إسرائيل"، حيث كان استمرار عمل بعثة المراقبة التابعة للاتحاد الأوروبي شرطاً أساسياً لعمل معابر قطاع غزة، فقد انسجمت مواقف البعثة الأوروبية مع الموقف الأوروبي من قيادة حماس للحكومة الفلسطينية، حيث كان قيام نواب ووزراء من حماس بنقل أموال عبر معبر رفح كفيلاً بإثارة المراقبين الأوروبيين، ودفعهم للتلويح بإغلاق المعبر. وفي 21/6/2006 أعلن الفريق الأوروبي عن وقف العمل في معبر رفح بشكل مفاجئ.

The European Union was a key element in the crossings' agreement between the Palestinian Authority and "Israel", where the continued work of the observer mission of the European Union was a prerequisite for the work of Gaza Strip crossings. Furthermore, the European mission positions got along with the European stand about Hamas' leadership of the Palestinian

government, where deputies and ministers from Hamas transferred money through Rafah crossing which was enough to irritate the European observers, and push them to allude to close the crossing. On 21 June 2006, the European team announced to halt the work at Rafah crossing suddenly.

وبعد إعلان "إسرائيل" قطاع غزة "كياناً معادياً" دعا منسق السياسة الخارجية في الاتحاد الأوروبي خافيير سولانا Javier Solana "إسرائيل" إلى إعادة النظر في قرارها، وطالبت نائبة رئيس البرلمان الأوروبي لويزا مورغانيني Luisa Morgantini في 2008/4/18، بفتح معابر قطاع غزة.

After "Israel" announced Gaza Strip as a "hostile entity", the chief coordinator of Foreign Policy of the European Union, Javier Solana, called "Israel" to reconsider its decision. On 18 April 2008, the Vice President of the European Parliament Luisa Morgantini demanded to open the crossings of Gaza Strip.

وفي 2010/6/17، صوت أعضاء البرلمان الأوروبي في بروكسل، على مشروع قرار يعتبر قيام أطراف المجتمع الدولي بتأمين بعثات لمراقبة المعابر المؤدية إلى قطاع غزة، أمراً من شأنه الرد على مخاوف "إسرائيل" الأمنية. وتضمن القرار الدعوة إلى أن تتضمن المهام الدولية لمراقبة المعابر إعادة تفعيل بعثة الاتحاد الأوروبي للمساعدة الحدودية في رفح، مع ضرورة فتح المعابر المؤدية إلى قطاع غزة بشكل مباشر، والعمل من أجل إنهاء حصار قطاع غزة.

On 17 June 2010, the members of the European Parliament in Brussels vote on a draft resolution that considering the parties of the international community to secure missions to monitor the crossings of Gaza Strip, would be a response to "Israel" security concerns. The resolution include a call that the international tasks of monitoring the border must include a reactivation for the EU Mission for Border Assistance in Rafah, besides the need to open the crossings into the Gaza Strip directly, and to work to end the blockade of Gaza Strip.

ثانياً: قوافل كسر الحصار البرية (معبر رفح)

منذ بدء الحصار على قطاع غزة بعد فوز حركة حماس بالانتخابات التشريعية التي جرت في 2006/1/25 أرسلت العديد من الدول العربية قوافل مساعدات لإغاثة الشعب الفلسطيني المحاصر، ومع تشديد إجراءات الحصار في منتصف سنة 2007، عقب سيطرة حركة حماس على قطاع غزة، أخذت القوافل منحاً غير الذي سلكته سابقاً؛ حيث تبنت مجموعات دولية العمل على رفع الحصار عن القطاع، من خلال إرسال قوافل مساعدات عن طريق البر والبحر... ومنعت السلطات المصرية مرور العديد من قوافل المساعدات البرية من الدخول إلى قطاع غزة، أو عرقلة مرورها... ونحاول فيما يلي الحديث عن أبرز القوافل التي حاولت الوصول إلى قطاع غزة.

Secondly: land convoys to break the siege (Rafah Crossing)

Since the siege started on Gaza Strip after Hamas won the legislative elections that took place on 25 January 2006, many Arab countries sent aid convoys to rescue the besieged Palestinian people. Along with the restriction of the siege procedures in mid-2007, after Hamas governs Gaza Strip, convoys took a different way; where an international groups adopted to work on lifting the siege on Gaza Strip, by sending aid convoys by land and sea ... Egyptian authorities prevented the passage of many aid convoys from entering Gaza Strip, or obstructed their passing..

In the following part, we will talk about the most significant convoys that tried to reach the Gaza Strip.

قافلة " شريان الحياة ": انطلقت قافلة " شريان الحياة ١ "، التي نظمتها منظمة " تحيا فلسطين " الأوروبية، من أمام مجلس العموم البريطاني في لندن بقيادة النائب البريطاني جورج جالوي George Galloway في 2009/2/14، وانتقلت من أوروبا عبر فرنسا وإسبانيا، فمضيق جبل طارق وكسبوا إلى المغرب، فالجزائر، وتونس وليبيا ومصر حتى معبر رفح وصولاً إلى قطاع غزة.

"lifeline" Convoy: "Lifeline 1"convoy,organized by European organization "Viva Palestine", was launched in front of The House of Commons of the United Kingdom in London. This convoy was led by the British MP George Galloway on 14 February 2009, and it moved from Europe through France and Spain, Strait of Gibraltar down to Morocco, Algeria, Tunisia, Libya and Egypt up to Rafah crossing to access to Gaza Strip.

ضمت القافلة أكثر من 110 شاحنات وسيارات محملة بالمساعدات و ٣٠٠ متضامناً. رفضت السلطات المصرية دخول القافلة إلى قطاع غزة عبر معبر رفح الحدودي باستثناء 20 شاحنة صغيرة محملة بالأدوية، وطلبت تحويلهم إلى معبر العوجة الذي تسيطر عليه "إسرائيل". و سمحت السلطات المصرية لجالاوي بدخول أراضيها عبر مطار القاهرة، إثر رفع اسمه مؤقتاً من قوائم الممنوعين من دخول البلاد. وقال جالوي عند وصوله إلى قطاع غزة، في 2009/3/9: " إنهم جاؤوا إلى غزة لكسر الحصار المفروض عليها"، مؤكداً أن إسماعيل هنية هو الممثل الشرعي للشعب الفلسطيني.

The convoy included more than 110 trucks and cars loaded with aid and 300 solidarity activists. Egyptian authorities refused the entry of the convoy into Gaza Strip through Rafah border crossing except 20 small truck loaded with medicines and asked to turn them into Al-owja crossing, which is controlled by "Israel". Egyptian authorities allowed Galloway to enter their territory through Cairo airport, after they temporarily removed his name from the lists of

individuals banned from entering the country. Galloway, when he arrived to Gaza Strip on 9 March 2009, said: "we came to Gaza to break the blockade imposed on it," asserting that Ismail Haniyeh is the legitimate representative of Palestinian people.

و سلم جالوي لإسماعيل هنية 25 ألف جنيه إسترليني نقداً (حوالي 35 ألف دولار أمريكي) في 2009/3/10 ، إضافة إلى عشرات الشاحنات المحملة بالمساعدات، وأضاف قائلاً: " نهب مائة سيارة وكل ما فيها ... نهديها لحكومة فلسطين المنتخبة"، وأعلن عن هبة بقيمة مليوني جنيه إسترليني (حوالي 2.76 مليون دولار أمريكي) من جمعية خيرية مقرها بريطانيا لبناء مدارس في قطاع غزة، وقال: "أقول للحكومات البريطانية و الأوروبية، إذا أردتم إحالتي على محكمة، أعدكم بأنكم لن تجدوا أي هيئة محلفين تدينني سيدنوكم أنتم ... لأنكم تحاصرون فلسطين".

Galloway handed Ismail Haniyeh 25 thousand pounds in cash (about 35 thousand US dollars) on 10 March 2009, in addition to dozens of trucks carrying aid, and he added: " we donate one hundred car and everything in it ... we give them to the elected government of Palestine," and he also announced for a grant of two million pounds (about 2.76 million US dollars) from a charity based in Britain to build schools in Gaza Strip, and he said: "I say to the British and European governments, if you want to refer me to the Court, I promise you that you will not find any jury condemns me, they will denounce you ... because you besiege Palestine. "

وقام إسماعيل هنية، في 2009/3/11 ، باستقبال الوفد في منزله بمدينة غزة، وذلك قبل ساعات من مغادرتهم غزة، وعبر هنية لجالوي عن شكره لشخصه، وللقافلة الإنسانية على ما قدموه من دعم معنوي وسياسي ومادي للشعب الفلسطيني. وقدم هنية لجالوي والوفد المرافق له العديد من الهدايا التذكارية بما فيها جواز السفر الخاص برئيس الوزراء، كهدية رمزية، تعبيراً عن تقديره العميق لوقوفه إلى جانب الشعب الفلسطيني وقضاياها.

On 11 March 2009, Ismail Haniyeh welcomed the delegation at his home in Gaza City, hours before they left Gaza. Haniyeh expressed his thanks to Galloway himself and to the humanity convoy for their moral, political and material support for Palestinian people. Haniyeh presented many souvenirs to Galloway and to his accompanying delegation, such as the prime minister's passport as a symbolic gift to express his deep appreciation for their standing alongside the Palestinian people and their issues.

القافلة الليبية " تحيا فلسطين": دخلت إلى قطاع غزة في 2009/3/8 ، أحضرت معها 124 شاحنة غذائية وطبية لمساعدة وإغاثة الأسر المتضررة والمنكوبة والمشردة جراء العدوان الإسرائيلي على قطاع غزة نهاية 2008 . وقد أشاد السفير الفلسطيني باسم الأغا في العاصمة الليبية طرابلس بروح المسؤولية التي يتمتع بها الليبيون تجاه القضية الفلسطينية، وأكد في تصريحات لجريدة "البيبا اليوم" بالتنسيق مع مؤسسة القذافي العالمية، التي ترعى قافلة " تحيا فلسطين"، في أثناء مرورها عبر الأراضي الليبية.

Libyan convoy "Viva Palestine": which entered Gaza Strip on 8 March 2009, and it brought 124 food and medical truck to help and relieve the affected, bereaved and homeless families in Gaza as a result of the Israeli aggression on Gaza Strip at the end of 2008. Palestinian ambassador in the Libyan capital Tripoli, Bassem Aga, has praised the spirit of Libyan responsibility towards the Palestinian issue. In remarks to the newspaper "Libya Today", Bassem Aga stressed the coordination with the Gaddafi International Foundation, which is sponsoring a convoy of "Viva Palestine," during its passing through Libyan territory.

قافلة " شريان الحياة ٢ ": انطلقت قافلة "شريان الحياة ٢" في 2009/7/4، من مدينة نيويورك باتجاه قطاع غزة، محملة بمعدات طبية وأدوية وضمت أكثر من 200 متضامن أمريكي، وأكثر من 50 سيارة بين حافلة وشاحنة احتوت على مواد طبية وإعانات، و ترأس القافلة عضو مجلس العموم البريطاني جورج جالاوي. وبعد تعطيلها ثلاثة أيام، سمحت السلطات المصرية للقافلة الأمريكية، بالانطلاق من القاهرة والتوجه مباشرة إلى معبر رفح لدخول قطاع غزة، واشترطت السلطات المصرية على مسؤولي القافلة أن تتم الرحلة ذهاباً وإياباً في مدة لا تزيد على ٢٤ ساعة من ساعة الانطلاق من القاهرة. وكانت السلطات المصرية قررت أمر المنع بأن القافلة لم تستكمل الأوراق القانونية اللازمة. ودخلت القافلة قطاع غزة من معبر رفح في 2009/7/15.

"Lifeline 2" convoy: which launched on 04 July 2009, from New York City to Gaza Strip, loaded with medical equipment, medicines and included more than 200 US volunteers, and more than 50 buses and trucks containing medical supplies and subsidies. The member of the British House of Commons, George Galloway, headed the convoy. After the convoy had been obstructed for three days, the Egyptian authorities allowed the US convoy to set out from Cairo and go directly to Rafah crossing to enter Gaza Strip. The Egyptian authorities stipulated that the period of this trip should not exceed 24 hours started from the hour of departure from Cairo. The Egyptian authorities justified the injunction that the convoy had not completed the necessary legal papers. The convoy entered Gaza Strip from Rafah crossing on 15 July 2009.

وقال رئيس الحكومة في غزة إسماعيل هنية، خلال مؤتمر صحفي عقده برفقة أعضاء قافلة " شريان الحياة 2"، كان من ضمنهم حاخامات يهود يعارضون الحصار المفروض على غزة: " إن أمثال هؤلاء الحاخامات الكرام الذين عبروا عن رفضهم للحصار والعدوان والجرائم .. ليس أمامنا إلا أن نحترم هذه التوجهات ونقدر هذه الثقافة". و أضاف: " إن قافلة شريان الحياة 2 تؤكد على أن الشعب الأمريكي بدأ يعبر عن غضبه ورفض دعم بلاده للاحتلال الإسرائيلي".

During a press conference accompanied by members of convoy "lifeline 2", included Jewish rabbis who oppose the blockade of Gaza, the head of the government in Gaza, Ismail Haniyeh, said: "such esteemed rabbis who have expressed their rejection of the siege, aggression and

crimes .. we have no choice but to respect these initiatives and to appreciate this culture. He added: " lifeline 2 convoy confirms that the American people began to express his anger and rejection of his country's support of the Israeli occupation. "

وانتقد الحاخام اليهودي الأمريكي الذي كان ضمن القافلة ديفيد وايز David Wise، رئيس " حركة يهود ضد الصهيونية" الأمريكية، سياسة جيش الاحتلال الإسرائيلي مع الفلسطينيين، وقال إنهم صهاينة وليسوا يهوداً، لأنهم يخرقون كل القيم الإنسانية التي تقرها التوراة، وقال: " لن نقبل أن تسرق الدولة الصهيونية أرض الفلسطينيين بزعم أنها لليهود، وتتستر خلف اليهودية لتفعل ما تريد"، ودعا الرئيس المصري لأن يفتح معبر رفح أمام الفلسطينيين والقوافل، حتى لا يكون مشاركاً في الحصار.

The head of the American movement "Jews Against Zionism" and the American Jewish rabbi who was part of the convoy, David Wise, criticized the Israeli occupation army's policy against Palestinians and said they are Zionists and not Jews, because they violate all human values approved by the Torah, and he added: "We will not accept that state of Zionist state for the land of Palestinians, claiming that it is for the Jews, and hiding behind the Jewish to do what it wants". Furthermore, Wise called the Egyptian President to open Rafah Crossing for Palestinians and convoys, in order not to be involved in the siege.

وذكر جالوي إلى أن القافلة واجهت بعض العقبات في مصر، مما حاول اللوبي الموالي لـ " إسرائيل " في الولايات المتحدة منع انطلاق القافلة، حيث قدموا ثلاثة طلبات للنائب العام الأمريكي، التي يمنع القافلة، غير أن طلباتهم قبلت بالرفض، وقال جالوي: " أنا لا أنحاز لحركة حماس فأنا لم أكن يوماً من مؤيديها، بل أنني أؤيد الديمقراطية التي أوصلتها للحكم، ولو تم منحى صوتاً في الانتخابات الفلسطينية، فسأمنحه لمرwan البرغوثي، كما أراه قادراً على التقريب بين الإسلاميين والقوميين".

Galloway said that the convoy encountered some obstacles in Egypt. In addition, the pro-"Israel" lobby in the United States tried to prevent the launch of the convoy, where they submitted three requests to the Attorney General of the United States to prevent the convoy, but their requests were rejected. Galloway said: "I do not align to Hamas movement, because I have never been a supporter of Hamas, but I support the democracy that brought it to power. If I were given a vote in the Palestinian elections, I will give it to Marwan Barghouthi, because I believe that he is able to bring the Islamists and nationalists closer to each other".

قافلة " شريان الحياة ٣ " : انطلقت قافلة " شريان الحياة ٣ " في 2009/12/6 من العاصمة البريطانية لندن، ترأس القافلة جورج جالوي. وأشار المتحدث باسم المنتدى الفلسطيني في بريطانيا أحمد الترك إلى أن القافلة تأتي في سياق التضامن الدولي مع غزة، في الذكرى السنوية الأولى للحرب الإسرائيلية على قطاع غزة، وقال: " لقد انطلقت القافلة من وسط لندن مشكلة من

75 سيارة محملة بالأدوية والمساعدات الطبية، ومن ضمنها 15 سيارة إسعاف مع ١٥ سائقاً للتذكير بشهداء الإسعاف الذين سقطوا في الحرب الإسرائيلية على قطاع غزة العام الماضي".

"Lifeline 3" convoy: The convoy of "Lifeline 3" departed on the 6 December 2009 from the British capital of London headed by Galloway. The spokesman of the Palestinian Forum in Britain, Ahmed Turk, pointed out that the convoy comes in the sequence of the international solidarity with Gaza, in the first anniversary of the Israeli aggression on Gaza Strip, he said: "The convoy launched from the central of London, including 75 vehicles loaded with medicines and medical assistance, containing 15 ambulances with 15 drivers to remind of the martyrs of the ambulance workers who passed away in the Israeli war on Gaza Strip last year" .

ولدى وصول القافلة إلى تركيا قادمة من اليونان في 20/12/2009 ، بعد مرورها بفرنسا وإيطاليا، انضم إليها 140 متضامناً تركياً بالإضافة إلى 65 سيارة وشاحنة، محملة بالمساعدات الطبية والإنسانية، مقدمة من هيئة الإغاثة والتنمية التركية، بحسب بيان للجنة الحكومية لكسر الحصار التابعة للحكومة في غزة، وعبرت القافلة إلى الأراضي السورية في 20/12/2009 ، حيث استقبلتها حركة حماس باحتفال نظمه لهذه المناسبة في 22/12/2009 ، ورحب موسى أبو مرزوق، نائب رئيس المكتب السياسي لحماس، بأعضاء القافلة، وأعرب عن أمله في أن تكون " شريان الحياة " إلى قطاع غزة المحاصر. وقال مخاطباً أعضاء الوفد: " إنكم أصحاب الضمير بعد أن مات ضمير أمريكا والحكومات التي وقفت مع العدوان على غزة، فنهضتم لتكونوا في المقدمة بدلاً ممن وقفوا مع العدوان ". وأضاف قائلاً: " لقد تجاوزتم الكثير من الصعاب والحوادث مروراً إلى غزة التي حوصرت ليس جغرافياً فقط وإنما سياسياً واقتصادياً وبعيداً عن العدوان المستمر، شكراً لكم لتحمل هذه المصاعب حتى ترفعوا آخر الحواجز وهو الجدار الفولاذي بين غزة ومصر الشقيقة".

When the convoy arrived in Turkey coming from Greece on 20 December 2009, after it passed through France and Italy, it was joined by 140 supporters of Turkey and 65 cars and trucks loaded by medical and humanitarian assistance provided by the Turkish Relief and Development Agency, according to a statement issued by the government committee to break the siege on Gaza. The convoy crossed to Syrian territory on 20 December 2009, where Hamas welcomed the convoy by holding a ceremony organized for this occasion on 22 December 2009. The deputy head of the Hamas political bureau, Musa Abu Marzouk, greeted the members of the convoy, and expressed his hope that "Lifeline 3" convoy will reach the besieged Gaza Strip. "You are the people of conscience after the conscience of America and the governments that stand with the aggression on Gaza has died, so you uplift to be in the forefront instead of those who support the aggression", Abu Marzouk told the delegation. And he added: "You had overcome a lot of

difficulties and barriers while you were trying to reach Gaza which have been besieged not only geographically, but politically and economically too and the aggression is still continuing. Thank you for bearing these difficulties in order to lift the last barrier which is the steel wall between Gaza and sisterly Egypt. "

ثم وصلت إلى الأردن، في 2009/12/22 حيث لاقت استقبالاً شعبياً ورسمياً شارك فيه مئات من النقابيين والحزبيين وممثلي منظمات المجتمع المدني وهيئات العمل التطوعي، ومثل سمير الرفاعي، رئيس الوزراء الأردني، أحمد العميان، رئيس الهيئة الخيرية الهاشمية العالمية للإغاثة، خلال استقبال القافلة، وقال نقابيون أردنيون: " إن القافلة تم اعتراضها على مشارف العاصمة عمان، ومنعت من الدخول إلى مجمع النقابات المهنية حيث كان من المتوقع أن تخيم في محيط المجمع لمدة يومين". وبررت السلطات منع دخول القافلة إلى عمان، بعدم وجود مساحة كافية للسيارات المرافقة.

Then the convoy arrived to Jordan on 22 December 2009, where it received a public and official reception attended by hundreds of unionists, party members, representatives of civil society organizations and voluntary work bodies, such as: Samir Rifai, Prime Minister of Jordan and Ahmed al-Amayyan, head of the International Hashemite Charity Organization. During the reception, Jordanian unionists said: "The convoy was intercepted on the outskirts of the capital Amman and it was prevented from entering the trade and industrial complex where it was expected to tent around the compound for two days". The authorities justified the ban on entering the convoy to Amman, that there was insufficient space for the accompanying vehicles.

وقال المتحدث الرسمي باسم حركة ناطوري كارنا Neturi Karta العالمية الحاخام الأمريكي يسيرولي دوفيد وايز Yisroel Dovid Weiss، إن مشاركة الحركة في القافلة جاءت لدعم الشعب الفلسطيني بشكل عام وقطاع غزة بشكل خاص. أضاف قائلاً: " من واجبنا أن نזור قطاع غزة لنشد على أيدي الصامدين، ولنبكي معهم، ونعتذر لهم، بسبب الخطايا التي مورست ضدهم باسم اليهودية، وهي بريئة من كل هذه الجرائم التي ترتكب باسمها تجاه الشعب الفلسطيني".

The spokesman for the international movement, Neturi Karta, the American Rabbi, Jesroly Dovid Weiss, said that the participation of the movement in the convoy came to support the steadfastness of the Palestinian people in general and Gaza Strip in particular. He added: "It is our duty to visit Gaza Strip to reinforce its steadfast people, to cry with them, and to apologize to them because of the sins committed against them in the name of Judaism which is innocent of all these crimes committed towards Palestinian people."

وبخلاف البلدان التي مرت عبرها قافلة " شريان الحياة 3" ؛ حيث لم تواجه أي إشكالات أو عوائق تذكر، كان الأمر مختلفاً عند استعدادها لدخول الأراضي المصرية بحراً عن طريق ميناء نويبع المصري بعد انطلاقها من ميناء العقبة الأردني، فقد

منعت السلطات المصرية القافلة من دخول أراضيها؛ وقالت مصادر أمنية مصرية معللة السبب ، إن خط سير القافلة من ميناء نويبع إلى معبر رفح برأ يشكل عبئاً أمنياً كبيراً، ويحتاج إلى أعداد كبيرة من رجال الأمن لتأمين وصولها إلى المعبر.

Unlike the countries which "Lifeline 3" convoy passed through, where there were no problems or obstacles faced the convoy, the situation was different when it was ready to enter Egyptian territory by sea via the Egyptian port of Nuweiba, after it launched from the Jordanian port of Aqaba. Where the Egyptian authorities prevented the convoy from entering its territory. Egyptian security sources explained the reason that the route of the convoy from the port of Nuweiba to Rafah crossing by land constitutes a major security burden and requires large numbers of security personnel to secure its arrival to the crossing.

وأشار المتحدث الرسمي باسم وزارة الخارجية المصرية حسام زكي أن الحكومة المصرية ترحب بمرور القافلة إلى قطاع غزة ، شريطة دخولها عبر ميناء العريش الذي تم تخصيصه لاستقبال قوافل الإغاثة، وشدد على أن "المساعي إلى إدخالها عبر أي ميناء مصري آخر غير مسموح". كما هدد وزير خارجية مصر أحمد أبو الغيط في 2009/12/26 ، بعدم إدخال القافلة إلى قطاع غزة " مهما كانت الضغوط إذا لم تصل إلى ميناء العريش قبل 2010/1/3، وهو اليوم المحدد لفتح معبر رفح، والذي سيتم إغلاقه في 2010/1/6 . واتهم الغميين على القافلة بأنهم يمارسون "لعبة رخيصة" على مصر.

The official spokesman of the Egyptian Foreign Ministry, Hossam Zaki, said that: "the Egyptian government welcomes the passage of the convoy to Gaza Strip, as long as they enter through the port of Al-Arish, which has been allocated to receive convoys of the relief." Zaki stressed that: "The attempts to allow the convoy to enter through any other Egyptian port are useless". On 26 December 2009, Foreign Minister of Egypt, Ahmed Abo Al- Gheit, threatened not to allow in the convoy to Gaza Strip, "no matter what the pressures are", if it did not reach the port of El Arish before 3 January 2010, the day specified to open Rafah crossing, which had been closed on 6 January 2010. Abo Al- Gheit accused the organizers of the convoy that they are practicing "a shell game" on Egypt.

وطالبت لجنة كسر الحصار التابعة للحكومة في غزة السلطات المصرية بتسهيل دخول القافلة إل غزة عبر معبر رفح. ودعت النقابات المهنية الأردنية الحكومة المصرية إلى "تبيض صفحاتها" أمام الجماهير العربية، وطالب رئيس مجلس النقباء، الحكومة المصرية بالتوقف عن المراهنه على الدعم الأمريكي والصهيوني لها، والالتفاف حول شعبها المصري خاصة، والشعب العربي عامة، الذي يساند قافلة "شريان الحياة 3"، وأشقائه في قطاع غزة المحاصر.

The government's committee to break the siege on Gaza asked the Egyptian authorities to facilitate the entry of the convoy to Gaza through Rafah crossing. Furthermore, The Jordanian trade unions called upon Egyptian government to improve their images in front of Arab masses.

On the other hand, the chairman of the union called upon Egyptian government to stop betting on American and Zionist support for it and to rally around its Egyptian people in particular and Arab people in general, who support the convoy of "Lifeline 3" and their brothers in the besieged Gaza Strip.

من جهتها، استنكرت جماعة الإخوان المسلمين في مصر منع السلطات المصرية للقافلة، مبدية استغرابها من موقف الحكومة المصرية، داعية الشعب المصري إلى القيام بدوره ، والضغط على حكومته لإنقاذها من هذه الورطة، لأن منع وصول المساعدات الإنسانية يتناقض مع مواقف مصر المناصرة لفلسطين و أهلها.

Muslim Brotherhood movement in Egypt denounced the Egyptian authorities' banning of the convoy, saying it was surprised by the Egyptian government's position. The movement called upon Egyptian people to do their part and to pressure his government to save Egypt from this dilemma because preventing the arrival of humanitarian aid contradicts with Egypt's pro-Palestinian positions.

و في 2009/12/26 وجه تحالف دولي منظمات غير حكومية نداء إلى الرئيس حسني مبارك وقرينته سوزان ناشدهما فيه السماح للقافلة بعبور الأراضي المصرية إلى قطاع غزة. وأكد المنظمون أن نحو 1,400 ناشط من 43 دولة بدءوا في الوصول إلى القاهرة للمشاركة في مسيرة " الحرية لغزة"، وانهم لم يصلوا على موافقة السلطات المصرية للعبور من معبر رفح إلى قطاع غزة. وهدد المتضامنون المرافقون لقافلة "شريان الحياة" بالإضراب عن الطعام، حتى يتم دخول القافلة الأراضي المصرية عبر طريق العقبة - نويبع.

On 26 December 2009, an international coalition of NGOs called upon President Hosni Mubarak and his wife Susan to allow the convoy to cross Egyptian territory to reach Gaza Strip. The organizers confirmed that about 1,400 activists from 43 countries had arrived to Cairo to participate in the "Freedom of Gaza" march and that they had not received Egyptian authorities' approval to cross Rafah crossing to enter Gaza Strip. The solidarity activists accompanying the convoy of "Lifeline 3" threatened to start a hunger strike, until the convoy enters Egyptian territory via the Aqaba - Nuweiba road.

و بسبب الموقف المصري الرافض لدخول القافلة من ميناء نويبع، قرر القائمون على القافلة العودة إلى سورية، والانطلاق من ميناء اللاذقية باتجاه ميناء العريش ، وتم تحميل سيارات القافلة على سفينة تركية انطلقت في 2009/1/2 ، فيما نُقل المشاركون في القافلة عن طريق الجو إلى العريش. وبعد وصول القافلة إلى العريش وقعت اشتباكات بين أجهزة الأمن المصرية وعدد من أعضاء القافلة، وصرح زاهر البيراوي، الناطق الإعلامي باسم القافلة، أن السلطات الأمنية المصرية استخدمت مع أعضاء القافلة، البالغ عددهم ٤٦٠ شخصاً جاؤوا من 17 دولة عربية و أجنبية،" القوة المفرطة"، مما أدى إلى إصابة ستة أشخاص، واتهم السلطات المصرية بارتكاب "مذبحة" بحق المتضامنين الدوليين.

As a result of the Egyptian position that refused to enter the convoy from the port of Nuweiba, the convoy organizers decided to return to Syria, in order to depart from the port of Lathikia towards the port of Arish. The cars of the convoy had been loaded on a Turkish ship launched on 2 January 2009, while the participants of the convoy were transported by air to El-Arish. After the convoy arrived to El-Arish, clashes broke out between Egyptian security services and a number of members of the convoy. Zaher al-Bayrawi, a spokesman for the convoy, said that the Egyptian security authorities used "excessive force" against the members of the convoy, 460 people from 17 Arab and foreign countries, resulting in wounding six people. Bayrawi accused the Egyptian authorities that they committed a "massacre" against the international activists.

وهدد رئيس اللجنة الخارجية في مجلس النواب التركي رئيس الوفد التركي في القافلة بحرق القافلة إذا لم تسمح مصر بدخول كافة السيارات إلى رفح، وكانت السلطات مصر منعت عدداً من السيارات من الدخول عبر أراضيها إلى رفح بحجة أنها لا تحمل مساعدات.

The head of the Foreign Committee in the Turkish Parliament who is the head of the Turkish delegation in the convoy threatened to burn the convoy if Egypt did not allow all cars to enter Rafah. The Egyptian authorities prevented a number of cars from entering through its territory to Rafah under the pretext that they did not carry aid.

و في 2009/1/6 دخلت قافلة " شريان الحياة "3 إلى قطاع غزة من معبر رفح، ولم تسمح السلطات المصرية إلا بإدخال ١٥٨ مركبة. وتداركاً لتداعيات التوتر الحاصل، دعا رئيس الحكومة في عهد إسماعيل هنية، القيادة المصرية إلى لقاء عاجل ومباشر لمناقشة "الأوضاع القائمة" و"قضية الجدار الفولاذي"؛ وقال هنية خلال حفل تكريم لمتضامني قافلة " شريان الحياة " ٣ " إن الكثير من الرسميين في مصر هم مع فلسطين والقدس وغزة وهم ضد الحصار" وأكد هنية أن غزة هي التي تدافع عن الدول العربية والإسلامية وتحافظ على أمنها وخاصة أمن مصر، مشدداً على أن النهج السليم هو تأمين المنطقة بأسرها هي الدولة العبرية. وكشف هنية عن أن الحكومة الفلسطينية ستفتتح شارعاً رئيسياً في غزة وتسمية " شريان الحياة " تكريماً لمتضامني القافلة.

On 6 January 2009, the convoy of "Lifeline 3" entered Gaza Strip through Rafah crossing, where the Egyptian authorities allowed 158 vehicles only. In order to redress the repercussions of the current tension, Prime Minister Ismail Haniyeh called upon Egyptian leadership to meet urgently and directly to discuss "the status quo" and "the steel wall issue". During a ceremony honoring the activists of "Lifeline 3" convoy, Haniyeh said: " many officials in Egypt are with Palestine, Jerusalem and Gaza and they are against the blockade" and he reaffirmed that:"Gaza is defending for the Arab and Islamic countries and it maintains their security, especially the security of Egypt." Haniyeh stressed that Hebrew state is the one which threatens the security of

the entire region. Also, he revealed that the Palestinian government will open a major street in Gaza and call it "lifeline" in honor of the volunteers of the convoy.

وعاهد جورج جالاوي الشعب الفلسطيني، أن يبقى يقاتل طالما بقي حياً ليغير قرار وعد بلفور، مؤكداً أن أعضاء قافلته هم من يساهمون في كتابة التاريخ وصناعة المجد والتحرير. وشدد على أن بناء "جدار العار" بين مصر وغزة لا يمكن أن يتوقف من دون تحدٍ و" أنا سأتحدي هذا الجدار".

George Galloway promised Palestinian people that as long as he is alive, he would fight to change Balfour Declaration, stressing that the members of his convoy contributed in chronicling history and making glory and liberation. He affirmed that building a "wall of shame" between Egypt and Gaza cannot be stopped without a challenge and "I will challenge this wall".

وقال نائب رئيس قافلة "شريان الحياة 3" محمد صوالحة: " جننا لفلسطين لناخذ منها لا لنعطيهها ... نحن لم نقدم شيئاً يليق بغزة". و أكد على أنه لو أنصف العرب غزة لرفعوها و أهلها على أكفهم، موضحاً أن القطاع هو مقدمة و رأس رمح ضد المشروع الإسرائيلي في المنطقة.

Deputy head of the "Lifeline 3" convoy, Mohammed Sawalha, said: "We came to Palestine to take from them, not to give them ... We did not do anything suitable for Gaza." He stressed that if the Arabs had done justice to Gaza, they would have hold Gaza and its people on their shoulders, clearing that the Strip is in the foreground and it is a spearhead against the Israeli project in the region.

وفي ٢٠١٠/١١/٧ سلم القائمون على القافلة إلى مؤسسات صحية وخيرية إمدادات في قطاع غزة سيارات الإسعاف والشحن والحافلات الصغيرة، بالإضافة إلى عدد من الأجهزة الطبية للمصابين، وعربال المقعدين الذين فقدوا أطرافهم خلال العدوان الإسرائيلي على غزة.

On 7 January 2010, the organizers of the convoy delivered ambulances, trucks and minibuses to health, charitable and relief institutions in Gaza Strip , in addition to a number of Medical equipment for casualties, and wheelchairs for the disabled who lost their limbs during the Israeli aggression on Gaza.

و في 2010/1/8 غادر أعضاء قافلة " شريان الحياة ٣ " قطاع غزة. و لم تمض سوى دقائق معدودة على مغادرة جورج جالاوي الأراضي المصرية في طريقه إلى لندن، حتى أصدرت الخارجية المصرية بياناً تعتبره " شخصاً غير مرغوب فيه"، وهو ما يعني حسب الأعراف الدبلوماسية أنه غير مسموح له بدخول مصر مرة أخرى. و أعادت السلطات المصرية إغلاق معبر رفح.

On 8 January 2010, members of "Lifeline 3" convoy departed from Gaza Strip. Only a few

minutes after George Galloway had left Egyptian territory on his way to London, the Egyptian Foreign Ministry issued a statement considered Galloway as an "undesirable person", which means according to diplomatic etiquette that he is not allowed to enter Egypt again. On the other hand, the Egyptian authorities re-closed Rafah crossing.

قافلة " شريان الحياة ٤ ": كانت ضمن "أسطول الحرية ١" الذي استهدفه الاحتلال الإسرائيلي في نهاية أيار/ مايو 2010.

"Lifeline 4" convoy: It was part of "Freedom Flotilla 1", which was targeted by the Israeli occupation at the end of May 2010.

قافلة " أنصار ١ " الأردنية : في 2010/7/5 أطلقت النقابات المهنية في الأردن حملة لجمع التبرعات المادية والعينية من أجل إرسالها ضمن قافلة " أنصار ١ " إلى قطاع غزة ، و في 2010/7/13 اتجهت القافلة إلى ميناء العقبة في طريقها إلى قطاع غزة لإيصال مساعدات إنسانية بمشاركة 150 مشاركاً، و ٢٥ سيارة ، ومساعدات رمزية كالأدوية والمعدات والمستهلكات الطبية ومواد البناء. وقد حظيت القافلة من الحكومة الأردنية، تمثلت بمرافقة دوريات من الأمن لها، عملت على تسهيل وصولها لميناء العقبة على البحر الأحمر. وقررت القافلة العودة إلى عمان في 2010/7/19 ، بعد تعثر جهود مرورها عبر الأراضي المصرية إلى قطاع غزة. ونفذت القافلة "أنصار ١" في مدينة العقبة، اعتصامين منفصلين، وذلك للاحتجاج على منع سفر الوفد إلى ميناء نويبع المصري. و في بدايات آذار/ مارس 2011 أعلنت لجنة شريان الحياة الأردنية عن إطلاق قافلة " أنصار ٢ " عبر ميناء العقبة الأردني ونويبع المصري، وذلك في سقوت نظام الرئيس المصري السابق حسني مبارك.

Jordanian Convoy "Ansar 1": On 5 July 2010, trade unions in Jordan launched a campaign to collect in kind and material donations in order to send them with " Ansar 1" convoy to Gaza Strip. On 13 July 2010, the convoy headed to the port of Aqaba on its way to Gaza Strip to deliver humanitarian assistance with 150 participants, 25 cars, and symbolic assistance such as medicines, equipments, medical consumables and building materials. Jordanian government facilitated the passing of the convoy which was represented in sending accompanied security patrols, which had facilitated its access to the port of Aqaba on the Red Sea. The convoy decided to return to Amman on 19 July 2010, after its passage through Egyptian territory to Gaza Strip were stumbled. "Ansar 1" delegation carried out two separate sit-ins in the city of Aqaba to protest the ban on the delegation's travel to the Egyptian port of Nuweiba. Early in March 2011, the Jordanian Lifeline Committee announced the launch of "Ansar 2" convoy through the Jordanian port of Aqaba and the Egyptian port of Nuweiba, following the fall of the former Egyptian President Hosni Mubarak's regime.

قافلة "أميال من الابتسامات ١": أعلنت مؤسسة "شركاء من أجل السلام والتنمية للفلسطينيين في أوروبا" بالتعاون مع " اللجنة الدولية لفك الحصار عن قطاع غزة" في 2009/9/14 عن إطلاقها "حملة التضامن مع أطفال غزة"، تضم 110

حافلات تحمل معدات و مستلزمات طبية وتعليمية و مساعدات إنسانية وترفيهية موجهة لأطفال قطاع غزة. و بينت المؤسسة في بيان لها أن هدف الحملة هو " محاولة لرسم البسمة من جديد على وجوه أطفال القطاع المحاصر و مساعدة طلبة المدارس على المضي في طريقهم التعليمي، و الإسهام في إعادة الأمل إلى نفوس مئات المرضى الذين يرقدون في المستشفيات في ظل النقص الشديد لعشرات الأصناف من الأدوية".

"Miles of Smiles 1" Convoy: On 14 September 2009, " Partners for Peace and Development for Palestinians in Europe" in cooperation with the " International Committee to Break the Siege on Gaza Strip" announced the launch of the "Solidarity Campaign with the Children of Gaza" which included 110 wagons carrying medical and educational supplies and humanitarian and recreational assistance for the children of Gaza Strip. The organization pointed out in a statement that the goal of the campaign is "an attempt to draw the smile again on the faces of the children of the besieged strip, to help school students to continue their educational path and to contribute to restore hope to the soul of hundreds of patients who are lying in hospitals suffering a severe shortage of dozens of types of medicines".

و تم إرسال مساعدات قافلة " أميال من الابتسامات ١" على دفعتين، ففي 2009/9/19 ، أعلن منظمو الحملة عن تمكنها من شحن الدفعة الأولى من المساعدات الإنسانية والطبية للأطفال غزة من ميناء هامبورغ الألماني إلى ميناء بورسعيد المصري تمهيداً لنقلها إلى القطاع. و أوضحت الحملة، أن الدفعة الأولى تضمن 40 باصاً، ومائتي عربة كهربائية متحركة. و في 2009/9/28 أرسلت الحملة الدفعة الثانية، والمكونة من ٦٠ سيارة إسعاف خاصة بالمعاقين، و 75 كرسي كهربائي متحرك للمعاقين، إضافة إلى كمية من الأدوية والمعدات الطبية المختلفة.

The aid of "Miles of Smiles 1" convoy was delivered in two batches. On 19 September 2009, organizers of the convoy announced that they were able to ship the first batch of humanitarian and medical aid to the children of Gaza from the German port of Hamburg to Port Said as a prelude to transfer them to Gaza Strip. The campaign showed that the first batch included 40 buses and 200 mobile electric vehicles. In addition, on 28 September 2009, the campaign sent the second batch, consisting of 60 ambulances for disabled people, and 75 wheelchairs for the handicapped, as well as a number of medicines and various medical equipment.

وبذلك تكون قافلة أميال من الابتسامات تضم 58 حاوية تتضمن ١١٠ سيارة لنقل المعاقين، وتحتوي 275 كرسيّاً متحركاً كهربائياً وأدوية وأجهزة حاسوب إلى المدارس المتضررة من العدوان الإسرائيلي على قطاع غزة في أواخر سنة 2008. و في 2009/11/3 ، بدأت في ميناء بورسعيد المصري عملية لنقل محتويات قافلة أميال من الابتسامات إلى باخرتي الشحن اللتين تم التعاقد معهما لنقل المعدات الطبية والتعليمية وحافلات القافلة من ميناء بورسعيد إلى العريش بغية إدخالها لقطاع غزة.

Therefore, the convoy of Miles of Smiles consists of 58 containers including 110 vehicles for the handicapped, 275 electric wheelchairs, medicines and computers to the schools affected by the Israeli aggression on Gaza Strip in late 2008. On 3 November 2009, A process had been started to transfer the contents of “ miles of Smiles” convoy to the two cargo steamers contracted to carry medical, educational equipment and the buses of the convoy from Port Said to El-Arish in order to enter them to Gaza Strip.

و في 2009/11/12 ، وصلت قافلة "أميال من الابتسامات ١" إلى قطاع غزة عن طريق معبر رفح البري بعد انتظار طال أكثر من شهر في مصر. وفي 2009/11/14 غادر وفد قافلة " أميال من الابتسامات ١" قطاع غزة.

On 12 November 2009, "Miles of Smiles 1" convoy arrived to Gaza Strip through Rafah crossing after waiting for more than a month in Egypt. On 14 November 2009, the delegation of "Miles of Smiles 1" convoy left Gaza Strip.

قافلة " القدس ٤ " الليبية: في ٢٠٠٩/٨/٢ دخلت قافلة المساعدات الليبية " قدس ٤ " إلى مدينة العريش المصرية، وتضم 1,100 طن من المساعدات الغذائية والطبية والإسعافية، تنقلها عشرات الشاحنات، تمهيداً لعبورها إلى قطاع غزة عبر مينائي العوجة ورفح. وكانت قافلة " قدس ٤" قد حظيت باستقبال شعبي حافل، خلال مرورها بمدينة أجدابيا الليبية، حيث قام أهالي المدينة بالتبرع للمحاصرين في القطاع ببعض السلع الغذائية والمبالغ المالية.

"Al Quds 4" The Libyan Convoy: On 2 August 2010, the Libyan aid convoy "Quds 4" entered the Egyptian city of El Arish. It includes 1,100 tons of food, medical and humanitarian aid, transported by dozens of trucks in preparation for its passage to Gaza Strip via the ports of Awja and Rafah. The convoy "Quds 4" has received a popular warm reception, during the passage of the city of Ajdabiya, where the people of the city donate some food commodities and money to the people in the Strip

قافلة " أميال من الابتسامات ٢": أعلنت مؤسسة " شركاء من أجل السلام والتنمية للفلسطينيين في أوروبا" في 2010/7/14 ، عن بدء استعداداتها للانطلاق بقافلة " أميال من الابتسامات ٢ " تجاه قطاع غزة، بالتعاون مع " اللجنة الدولية لكسر حصار غزة و نصررة فلسطين"، و " الحملة الدولية للتضامن مع أطفال غزة"، ووكالة الأونروا، والاتحاد الدولي لجمعيات الهلال والصليب الأحمر في منطقة الشرق الأوسط و شمال أفريقيا؛ معلنة في الوقت نفسه عن فتح باب الدعم والتبرع أمام المؤسسات والجمعيات الخيرية الراغبة في المساهمة بدعم القافلة.

"Miles of Smiles 2" convoy: On 7 July 2010, "Partners for Peace and Development for Palestinians in Europe" announced that they started to prepare for "Miles of Smiles 2" convoy

towards Gaza Strip, in cooperation with the "International Committee to Break Gaza Siege", "The International Campaign for Solidarity with the Children of Gaza", "UNRWA" and the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies in the Middle East and North Africa, declaring at the same time the opening of the door to support and donate for charitable organizations wishing to contribute to back up the convoy.

و أعلنت الحملة عن أن القافلة ستحمل على متنها العديد من المعدات الطبية من بينها، سكوترات لذوي الاحتياجات الخاصة ، و paramedical ، وحواضن أطفال Incubators ، و حمالات للجرحى متعددة الأشكال والأصناف ambulance carriers ، و دفعة ثانية من سيارات المعاقين scooters special needs ، و صناديق إسعاف أولي؛ للاستخدام في المنازل والمراكز التجارية والعيادات الطبية، وأجهزة طبية وأدوية مفقودة يحتاجها القطاع الصحي في غزة، وذلك بكلفة إجمالية تقدر بنحو مليوني دولار.

The campaign stated that the convoy will carry many medical equipment, including paramedical scooters for people with special needs, Incubators, multiform and varieties of ambulance carriers, a second batch of scooters for special needs and first aid boxes for the use of homes, commercial centers, medical clinics, in addition to medical devices and missing medicines needed by the health sector in Gaza at a total cost of \$ 2 million.

دخلت قافلة " أميال من الابتسامات "٢ إلى قطاع غزة عبر معبر رفح في 2010/8/9 ، وبلغت قيمة المساعدات التي تحملها القافلة نحو مليون يورو (١,٣٣ مليون دولار)، وبلغ عدد المتضامنين الذين تقلهم 41 متضامناً من جنسيات مختلفة.

The convoy of "Miles of Smiles 2" entered Gaza Strip through Rafah crossing on 9 August 2010. The convoy's aid amounted to 1.33 million euro (1.33 million dollars), while 41 solidarity activists of different nationalities participated in this convoy.

قافلة "شريان الحياة ٥": انطلقت " قافلة شريان الحياة ٥" من لندن في 2010/9/18 ، من أمام البرلمان البريطاني بقيادة جورج جالوي ، حاملة مستلزمات طبية ضرورية ولوازم تعليمية و سيارات إسعاف. وشارك في القافلة التي تنظمها مؤسسة " تحيا فلسطين " البريطانية، وفود دولية وصلت من أستراليا ونيوزيلندا وماليزيا وكندا والولايات المتحدة. وقد ضم الوفد النيوزيلندي ست شخصيات تمثل عدداً من منظمات التضامن النيوزيلندية مع الشعب الفلسطيني، و وفداً أستراليا و 14مشاركاً من ماليزيا قاموا بشراء حافلات معبأة بالمساعدات الطبية و الإنسانية يستقل كل حافلة شخصان. وتألقت القافلة من ٤٠ شاحنة يقودها 80 متضامناً، وعدد من ممثلي المؤسسات الخيرية و الإنسانية التضامنية.

"Lifeline 5" Convoy: "Lifeline 5" convoy was departed from London on 18 September 2010, in front of the British Parliament led by George Galloway. The convoy was carrying essential medical supplies, educational supplies and ambulances. The international delegations arrived

from Australia, New Zealand, Malaysia, Canada and the United States participated in the convoy that organized by "Viva Palestine" Foundation. The New Zealand delegation included six personalities representing a number of New Zealand solidarity organizations supported Palestinian people, an Australian delegation and 14 participants from Malaysia purchased buses packed with medical and humanitarian assistance and each vehicle takes two persons. The convoy consisted of 40 trucks driven by 80 solidarity activists, and a number of representatives of charity, humanitarian and solidarity associations.

و وصلت القافلة إلى تركيا في 2010/9/27، ثم دخلت الأراضي السورية في ٢٠١٠/١٠/٣، وخاطب خالد مشعل أعضاء القافلة قائلاً: إن الحصار على قطاع غزة " انتهى سياسياً وأخلاقياً، ولم يبق إلا أن ينتهي عملياً على أيديكم"، مؤكداً أن معركة كسر الحصار معركة ناجحة وراحة.

On 27 September 2010, The convoy arrived to Turkey and entered the Syrian territory on 3 October 2010. Khaled Mashal addressed the convoy members saying that: "The siege on Gaza Strip has been ended politically and morally, and it only remains to be ended practically by your hands", stressing that the battle to break the siege is a successful and profitable battle.

و بينما كانت القافلة متواجدة على الأراضي السورية انضم اليها ٤٠ سيارة جزائرية، و ٥٣ من الأردن ودول المشرق العربي، حتى وصل عدد المركبات المشاركة في القافلة 137 مركبة. وفي 2010/10/13 سمحت السلطات المصرية بدخول القافلة عبر ميناء العريش.

While the convoy was located on Syrian territory, 40 Algerian cars and 53 cars from Jordan and the Levant joined the covoy, until the number of vehicles participating in the convoy reached 137 vehicles. On 13 October 2010 the Egyptian authorities allowed the convoy to enter through the port of El-Arish.

دخلت قافلة "شريان الحياة ٥" قطاع غزة عبر معبر رفح في 2010/10/22 دون إشكالات تذكر. وقال الناطق باسم القافلة زاهر بيراوي إن السلطات المصرية سمحت بدخول نحو 342 متضامناً إلى قطاع غزة، وذكر أن المتضامنين جاؤوا " من ٣٠ دولة ". و رحب رئيس الحكومة في غزة إسماعيل هنية بوصول القافلة إلى قطاع غزة، ورأى أن وصول القافلة بما تحمل من مساعدات و متضامنين من 30 دولة أوروبية وعربية يعد خطوة قوية على طريق إنهاء حصار غزة بشكل كامل، مشدداً على أن وصول القافلة يعد ضربة قوية في جدار الحصار الظالم المفروض على قطاع غزة، داعياً في الوقت نفسه إلى تكثيف تسيير قوافل المساعدات البرية والبحرية وحتى الجوية لقطاع غزة حتى يتم إنهاء الحصار وكسره ورفع الظلم التاريخي عن الشعب الفلسطيني.

The convoy of "Lifeline 5" entered Gaza Strip through Rafah crossing on 22 October 2010 without any problems. Spokesman of the convoy, Zahir Biraoui, said that the Egyptian authorities allowed about 342 solidarity supporters to enter Gaza Strip, and he added that the activists came from "30 countries". The Prime Minister in Gaza, Ismail Haniyeh, welcomed the arrival of the convoy to Gaza Strip, and he saw that the arrival of the convoy with the aid and the activists of 30 European and Arab countries considered as a great step to end the siege on Gaza totally, stressing that the arrival of the convoy is a serious blow to the wall of the siege imposed on Gaza Strip. At the same time, Haniyeh called to intensify the dispatching of land, sea and even air aid convoys to Gaza Strip until the siege is ended and broken and the historical injustice of Palestinian people is lifted.

ومنعت السلطات المصرية منسق القافلة جورج جالوي من دخول مصر وبالتالي لم يشارك مع وفد "شريان الحياة ٥"، وقال السفير حسام زكي المتحدث باسم وزارة الخارجية المصرية إن جالوي مدرج على قوائم الممنوعين من دخول البلاد. ولن يسمح له تحت أي ظرف بأن تطأ قدمه الأراضي المصرية، وقال رئيس القافلة كيفن أوفيندون Kevin Ovenden: "إن قرار السلطات المصرية منع جالوي و 17 آخرين من المشاركة في القافلة كان أمراً مؤسفاً و محزناً وقراراً خاطئاً". و أشار أوفيندون إلى أن "بعض المساعدات التي أدخلت كانت بناء على طلب بعض المؤسسات كأدوية السرطان وغيرها".

The Egyptian authorities prevented the coordinator of the convoy, George Galloway, from entering Egypt and therefore he did not participate with the delegation of "Lifeline 5". Ambassador, Hossam Zaki, the spokesman of the Egyptian Foreign Ministry said that: "Galloway is on the lists of those who are banned from entering the country and he will not be allowed under any circumstances to step foot on the Egyptian territories. Kevin Ovendon, head of the convoy said: " The decision of the Egyptian authorities to prevent Galloway and 17 others from participating in the convoy was unfortunate, sad and wrong decision". Ovendon pointed out that: " Some of the aid was entered at the request of some institutions such as cancer drugs and others. "

وفي 2010/10/23 غادر أعضاء قافلة "شريان الحياة" قطاع غزة، وقال كيفن أوفيندون خلال مؤتمر صحفي عقده قبل المغادرة إن المنظمين بدؤوا في الإعداد لانطلاق قافلة " شريان الحياة ٦ " إلى غزة.

On 23 October 2010, members of "Lifeline" convoy left Gaza Strip. During a press conference conducted before the departure, Kevin Ovendon said that: " the organizers were preparing for the launch of "Lifeline 6" convoy to Gaza."

قافلة " طريق الأمل" الأوروبية : انطلقت من لندن في 2010/10/10 ودخلت إلى قطاع غزة في 2010/11/25، وكانت

تضم 37 متضامناً من بريطانيا و إيرلندا وفرنسا و إسبانيا ونيوزيلندا و الأرجنتين ، إلى جانب 30 سيارة إسعاف ، إضافة إلى 95 طناً من المساعدات و الأدوية و المواد التعليمية.

The European Convoy " Road to Hope": It was launched from London on 10 October 2010 and it entered Gaza Strip on 25 November 2010. The convoy included 37 participants from Britain, Ireland, France, Spain, New Zealand and Argentina, along with 30 ambulances and 95 tons of aid, medicines and educational materials.

استقبل إسماعيل هنية، رئيس الحكومة في غزة، في 2010/11/27 متضامني قافلة طريق الأمل الأوروبية، شاكراً باسم حكومته والشعب الفلسطيني كل المتضامنين الذين صمموا على الدخول إلى غزة وكسر الحصار، ونجحوا في ذلك. وقال هنية خلال اللقاء : " مجرد وصولكم إلى غزة يؤكد برسائل ثابتة قاطعة أن العالم لا يمكن أن يقبل بالظلم والحصار على الشعب الفلسطيني وأن يبقى محتلاً".

On 27 November 2010, Ismail Haniyeh, Prime Minister of Gaza, welcomed the activists of the European convoy " Road to Hope". Haniyeh, on behalf of his government and Palestinian people thanked all the solidarity activists who were determined to enter Gaza and break the siege and succeeded in doing so. Haniyeh said during the meeting "Your arrival to Gaza confirms with firm messages that the world cannot accept the injustice and the siege imposed on Palestinian people and the world will not also accept that the Palestinian people will remain occupied".

ومن جهته، قال رئيس القافلة كينيث أوكيف Kenneth O'Keefe، "واصلنا مع جهات رسمية مختلفة و أهلية حتى نتجنب أي مشكلة، لكن عند دخولنا الدول العربية واجهتنا مشاكل لدرجة أنه منع منا من أعضاء القافلة إكمال المسيرة معنا"، شاكراً المغرب و الجزائر تسهيلهما مرور القافلة، وأضاف قائلاً: " لكن الأمر اختلف مع مصر فبعد أن وصلنا إلى حدودها مع ليبيا منعنا من المرور على أراضيها مما اضطرنا أن نستأجر سفينة ليبية بقيمة 70 ألف دولار وهذه أموال كانت حق لأطفال غزة".

Kenneth O'Keefe, head of the convoy, said: "We have contacted various official and non governmental bodies to avoid any problem, but when we entered the Arab countries, we faced problems to the extent that a number of members of the convoy were prevented from completing the march with us." O'Keefe thanked Morocco and Algeria for facilitating the passage of the convoy and he added: "But the matter had differed with Egypt. That after we reached its border with Libya, we were prevented from passing through its territory. So, we had to rent a Libyan ship that worth 70,000 dollars and this money was a right for the children of Gaza".

قافلة "القدس ٥" الليبية: في ٢٠١١\١١\١٣، وصلت إلى قطاع غزة عبر معبر رفح الحدودي، محملة بـ 80 طناً من الأدوية والمستلزمات الطبية، و ٢٠ شاحنة تحمل ألفي طن من حليب الأطفال واحتياجات المعاقين والمواد التموينية والبطانيات والخيام. وقال نوري بن عثمان، منسق "اللجنة الأهلية الدائمة لدعم الشعب الفلسطيني" في ليبيا إن القافلة جُمعت من فعاليات ليبية، ومن القيادات الشعبية الاجتماعية...، تحت إشراف اللجنة العليا للدعم المالي والمساعدات للشعب الفلسطيني. وأكد أحمد بحر، النائب الأول لرئيس المجلس التشريعي، خلال استقباله متزامني قافلة "قدس ٥" في مقر المجلس بمدينة غزة، أن القافلة جاءت لتؤكد وقوف ليبيا حكومة وشعباً بجانب الفلسطينيين من أجل كسر الحصار. كما استقبل القيادي في حركة حماس محمود الزهار أعضاء القافلة.

The Libyan Convoy "Jerusalem 5": On 13 January 2011, the convoy arrived to Gaza Strip through Rafah border crossing, loaded with 80 tons of medicines and medical supplies, in addition to 20 trucks carrying 2,000 tons of milk for children, the needs of the disabled, food supplies, blankets and tents". The Coordinator of the "National Standing Committee for Support of the Palestinian People" in Libya, Nouri Ben Othman, said: "The convoy was collected from Libyan events and from the popular social leaders ... under the supervision of the Higher Committee for Financial Support and Assistance to Palestinian People."

During a reception for the solidarity convoy "Quds 5" in the headquarters of the Legislative Council in Gaza City, Ahmed Bahr, the first deputy of the Palestinian Legislative Council, said: "The convoy came to confirm the stand of Libyan government and people with the Palestinians in order to break the siege". Hamas leader, Mahmoud al-Zahar, also welcomed the members of the convoy.

قافلة "آسيا ١": انطلقت من العاصمة الهندية نيودلهي في 2010/12/2، ووصلت إلى قطاع غزة في 2011/1/3 من معبر رفح، وكانت تضم متزامنين من 20 دولة آسيوية، يمثلون 135 مؤسسة من مؤسسات المجتمع المدني، وتقل أربع سيارات إسعاف وثمانية شاحنات تحمل ألف طن من المساعدات الطبية والملابس وحليب الأطفال ومعدات لذوي الاحتياجات الخاصة والجرحى في قطاع غزة. وكان عدد من المسؤولين الفلسطينيين في دمشق، وبينهم رئيس المكتب السياسي لحركة حماس خالد مشعل، قد قاموا في 2010/12/30 بالمشاركة في حفل لتكريم القافلة.

"Asia 1" convoy: It was launched from the Indian capital of New Delhi on 2 December 2010 and it entered Gaza Strip on 3 January 2011 through Rafah crossing. The convoy consisted of solidarity activists from 20 Asian countries representing 135 civil society organizations. It also contained 4 ambulances and 8 trucks carrying 1,000 tons of medical aid, clothing, infant milk and equipment for people with special needs and casualties in Gaza Strip. On 30 December 2010, a number of Palestinian officials, including the head of Hamas' political bureau, Khaled Meshaal, participated in a ceremony honoring the convoy in Damascus.

وقال المتضامن الهندي فيروز ميثبوروالا Feroze Mithiborwala، رئيس قافلة " آسيا ١"، للصحفيين عقب وصوله إلى قطاع غزة، إن الهدف من القافلة " هو المطالبة بتحرير فلسطين أولاً وإقامة دولتها المستقلة وعاصمتها القدس، والتضامن مع الفلسطينيين من أجل فك الحصار".

In his speech for journalists after he reached Gaza Strip, the Indian activist, Feroze Mithiborwala, head of "Asia 1" convoy, said: "The aim of the convoy is to demand for the liberation of Palestine first and the establishment of an independent state with Jerusalem as its capital, and to show solidarity with Palestinians in order to lift the siege on Gaza".

و أكد إسماعيل هنية، خلال استقباله أعضاء القافلة في 2011/1/4، أن " قافلة آسيا ١ " شأنها كشأن كل القوافل في الإيجابيات التي تبثها في روح الشعب الفلسطيني، تعزز صمود الشعب الفلسطيني في وجه الاحتلال والحصار، كما أنها تفصح الطبيعة العدوانية للاحتلال، كما تخلخل الحصار وتعمل على إضعافه". وقال: " إن كان لابد من نداء نوجهه فهو نداء باستمرار القوافل براً وبحراً، وبأي طريقة ممكنة حتى يكسر الحصار.

During his meeting with members of the convoy on 4 January 2011, Ismail Haniyeh, stressed that "Asia 1 convoy", is like all the convoys according to the positive aspects that affects the spirit of Palestinian people, it also reinforces the steadfastness of Palestinian people against the occupation and the siege. In addition, it exposes the aggressive nature of the occupation as well as it rarefies the blockade and works to weaken it. Haniyeh added: "If it is necessary to appeal, we appeal for convoys to continue by land, sea, and in any possible way to break the siege".

كما رحبت حركة الجهاد الإسلامي بوصول قافلة " آسيا ١"، ورأت في وصول القافلة في هذا التوقيت حيث تتصاعد الاعتداءات الصهيونية على شعبنا و أرضنا ومقدساتنا هو رسالة تضامن ورسالة تحد للتهديدات الصهيونية مفادها أن فلسطين والقدس وغزة ليست وحدها".

Furthermore, The Islamic Jihad movement also welcomed the arrival of the convoy of "Asia 1" and considered that "the arrival of the convoy at this time when the Zionist aggression escalates on our people and our land and holy sites is a message of solidarity that defies the Zionist threats and it means that Palestine, Jerusalem and Gaza are not alone."

قافلة " أميال من الابتسامات ٣": أعلنت مؤسسة " شركاء من أجل السلام والتنمية للفلسطينيين في أوروبا" في 2011/5/15، وتحت شعار " لنشارك معاً في منح أطفال غزة الحياة"، عن بدء استعداداتها للانطلاق بقافلة " أميال من الابتسامات ٣ " تجاه قطاع غزة حاملة معها الكثير من الأدوية والمعدات الطبية و سيارات خاصة بالمعاقين، وذلك بالتعاون مع " اللجنة الدولية لكسر حصار غزة ونصرة فلسطين"، و " الحملة الدولية للتضامن مع أطفال غزة"، ووكالة الأونروا، والاتحاد الدولي لجمعيات الهلال والصليب الأحمر في منطقة الشرق الأوسط و شمال أفريقيا.

"Miles of Smiles 3" Convoy: On 15 May 2011, "Partners for Peace and Development for Palestinians in Europe" institution, and under the slogan "Together to Give Gaza's Children Life", announced the start of its preparations for the launch of "Miles of Smiles 3" convoy towards Gaza Strip carrying a lot of medicines, medical equipments, cars for handicapped people, in cooperation with the "International Committee to Break the Siege on Gaza and Support Palestine", the "International Campaign for Solidarity with the Children of Gaza", the "UNRWA Agency" and the "International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies" in the Middle East and North Africa.

و قد أطلقت الحملة الدولية للتضامن مع أطفال غزة بالتعاون مع الصندوق الفلسطيني للإغاثة والتنمية (انتربال) في ١٦/٥/٢٠١١ حملة تبرعات تمكنت من خلالها من جمع مبلغ 3.5 ملايين دولار، تم تخصيصها لشراء الأدوية و المعدات الطبية التي ستحملها القافلة إلى قطاع غزة.

The International Campaign for Solidarity with the Children of Gaza, in cooperation with the Palestinian Relief and Development Fund (INTERPAL), launched a donation campaign on 16 May 2011, in which they were able to raise \$ 3.5 million to purchase medicines and medical equipment that will be carried by the convoy for Gaza Strip.

انطلقت القافلة من ميناء فينيسيا الإيطالي في 9/6/2011 إلى ميناء الإسكندرية المصري في طريقها إلى ميناء العريش المصري، ودخلت إلى قطاع غزة في 19/6/2011 عن طريق سفوح البري، وضمت ١٦ سيارة محملة بأدوية خاصة ومعدات طبية، بالإضافة إلى أربعة آلاف علبة من حليب الأطفال. ورافق القافلة 52 فرداً من المتضامنين معها من مختلف الجنسيات الأوروبية.

The convoy was launched from the Italian port of Venice on 9 June 2011, to the Egyptian port of Alexandria en route to the Egyptian port of El-Arish. On 19 June 2011, The convoy entered Gaza Strip through Rafah crossing. It included 16 vehicles loaded with special medicines and medical equipment, in addition to 4 thousands cans of baby milk. The convoy was accompanied by 52 members of different European solidarity group.

وقال عصام مصطفى منسق قافلة "أميال من الابتسامات"٣: "نحن جننا لنرسم البسمة على وجوه أطفال غزة المحاصرين ... ولنضمد جرح المرضى الذين باتوا بلا أدوية وعلاج منذ أسابيع مضت ... جننا لنقول لهم وجعكم هو وجعنا وألمكم هو ألمنا، ولن يهدأ لنا بال حتى يتم كسر الحصار بالكامل عن غزة". وتابع قائلاً: "هذه أول قافلة تأتي في ظل الثورات العربية وفي ظل فتح معبر رفح وبداية كسر الحصار المضروب على غزة منذ خمس سنوات متواصلة". وأعلن عن التحضير لـ"أميال من الابتسامات"٤.

Issam Mustafa, the coordinator of "Miles of Smiles 3" convoy, said: "We came to draw the smile on the faces of the besieged children of Gaza... we came to bandage the wound of patients who have been without medicines and treatment for weeks. We came to tell them that your pain is our pain. And we will not calm down until the siege of Gaza is completely broken". He continued: "This is the first convoy that comes under the Arab revolutions, under the opening of Rafah crossing and under the beginning of breaking the siege imposed on Gaza for five consecutive years". Mustafa also announced for the preparation of "Miles of Smiles 4".

قوافل ومساعدات متنوعة: منعت السلطات المصرية مرور العديد من قوافل المساعدات من دخول قطاع غزة، ومنها منع الشرطة المصرية في 2008/9/10 لقافلتين مساعدات، تتكوّنان من عشرة باصات و سيارات خاصة وثلاث شاحنات كبيرة محملة بالأدوية والملابس وحليب الأطفال، نظمتها المعارضة المصرية. وشارك في القافلتين محمود الخضيرى رئيس حملة كسر الحصار على غزة وأعضاء في مجلس الشعب المصري وأعضاء في جماعة الإخوان المسلمين، و نشطاء من الجزائر واليمن وجنوب أفريقيا. وقال النائب باسم كتلة الإخوان البرلمانية النائب حمدي حسن، وهو أيضاً منسق حملة كسر الحصار على غزة، إن الهدف من القوافل هو إيصال الحكومة المصرية والحكومات العربية رسالة بضرورة العمل على رفع الحصار عن الشعب الفلسطيني و إنقاذ سكان غزة من المجاعة التي يتعرضون لها". و أعرب عن إدانته لقيام السلطات المصرية بمنع مرور الحافلات، موضحاً أن قطاع غزة محاصر منذ قبل مصر و "إسرائيل". و أعلنت اللجنة التنفيذية للحملة الشعبية لكسر الحصار المفروض على قطاع غزة أنها ستترفع دعوى قضائية ضد المسؤولين عن منع وفد الحملة من الوصول إلى قطاع غزة.

Various Convoys and Aids: Egyptian authorities prevented the passage of several aid convoys from entering Gaza Strip, such as the prevention of two aid convoys on 10 September 2008, consisting of ten buses, private cars and three large trucks loaded with medicines, clothes and children milk which were organized by Egyptian opposition. Mahmoud Khudairy, head of the Campaign to Break the Siege on Gaza, members of the Egyptian People's Assembly, members of the Muslim Brotherhood and activists from Algeria, Yemen and South Africa participated in the convoys. The deputy Hamdi Hassan, a spokesman for the Muslim Brotherhood Parliamentary Bloc, who is also the coordinator of "Break the Siege on Gaza" campaign, said: "The purpose of the convoys is to inform the Egyptian government and the Arab governments of the need to work to lift the siege imposed on Palestinian people and to save the people of Gaza from the famine they are subjected to". Hassan expressed his condemnation of the Egyptian authorities that they blocked the passage of buses, explaining that Gaza Strip is besieged by Egypt and "Israel". On the other hand, the Executive Committee of the Popular Campaign to Break the Siege on Gaza Strip announced that it would sue those responsible for preventing the delegation of the

campaign from reaching Gaza Strip.

كما أدان فوزي برهوم المتحدث باسم حركة حماس منع القافلة من التقدم إلى غزة، وقال إن "منع القافلة التي تعتزم إعلان التضامن مع غزة هو تحد لمشاعر الشعب الفلسطيني الذي يعاني الحصار المستمر في غزة و تحد لمشاعر المصريين الذين يريدون المساعدة".

Hamas spokesman, Fawzi Barhoum, also condemned the prevention of the convoy to move to Gaza. He said: "Preventing the convoy, which intends to declare solidarity with Gaza, is a challenge to the feelings of Palestinian people, who are suffering from the ongoing siege on Gaza and it is a defiance to Egyptians' sensation who want to help".

و تحت شعار "السادس من أكتوبر موعد جديد لرفع الحصار عن قطاع غزة"، أعلن ناشطون تابعون لـ 16 منظمة أهلية و أحزاب ونقابات مصرية عزمهم تسيير قافلة، تعد الثانية من نوعها، تحمل مواد طبية و إغاثية باتجاه معبر رفح في 2008/10/6. غير أن السلطات المصرية منعت القافلة من التوجه إلى غزة، واعتقلت 30 ناشطاً مصرية. و أعلن على إثرها النائب محمد البلتاجي إلغاء توجه القافلة إلى غزة. وقال النائب حمدي حسن إن منع قافلتين إغاثيتين من الشعب المصري من الوصول إلى غزة، يؤكد تورط الحكومة المصرية في المشاركة في فرص الحصار على غزة.

Under the slogan "the Sixth of October a new date to lift the siege on Gaza Strip," activists from 16 NGOs, Egyptian parties and unions announced their intention to dispatch a convoy, which considered as the second of its kind, carrying medical and relief materials towards Rafah crossing on 6 October 2008. However, the Egyptian authorities prevented the convoy from directing to Gaza, and arrested 30 Egyptian activists. In the wake of that, MP Mohamed El-Beltagy announced that they canceled the trip to Gaza. Besides, Deputy Hamdi Hassan said that the prevention of the two Egyptian convoys from reaching Gaza, confirms the involvement of the Egyptian government in imposing the siege on Gaza.

و في 2008/12/7 منعت أجهزة الأمن المصرية قافلة إغاثية كان يفترض تسييرها من محافظة الجيزة، حيث طوقتها الشرطة وقوات مكافحة الشغب، وطاردت المشاركين فيها، واعتقلت عشرات منهم.

Furthermore, on 7 December 2008, the Egyptian security forces banned a relief convoy that was supposed to be launched from Giza governorate, where it was surrounded by police and anti-riot forces. The demonstrators were chased and dozens were arrested.

و في 2009/3/19 دخلت القافلة من أجل السلام التي يرعاها الكاتب اليهودي الفرنسي مارك هالتر Marek Halter ، بمبادرة من المؤتمر الدولي للأئمة و الحاخامات من أجل السلام، و يشارك فيها حاخامات و أئمة وكهنة إلى قطاع غزة عبر معبر بيت حانون لتوزيع هدايا على الأطفال. وكان أعضاء القافلة قد وزعوا هدايا على أطفال مستوطنة سديروت الإسرائيلية.

As an initiative from the International Conference of Imams and Rabbis for Peace, the convoy for peace sponsored by the French Jewish writer Marek Halter, which was attended by rabbis, imams and priests, entered Gaza Strip through Beit Hanoun crossing to distribute gifts to children on 19 March 2009. It is mentioned that members of the convoy distributed gifts to the children of the Israeli settlement of Sderot.

واستطاعت لجنة الإغاثة الإنسانية بنقابة الأطباء المصرية في 20/4/2009 بالتنسيق مع السلطات المصرية إدخال ثلاث شاحنات أدوية، و أجهزة ومعدات طبية. كما وصل إلى قطاع غزة في 23/4/2009 وفد برلماني اسكتلندي، يضم خمسة أعضاء، وينقل ستة أطنان من المساعدات الطبية.

On 20 April 2009, the Humanitarian Relief Committee of Egyptian Medical Syndicate, in coordination with the Egyptian authorities, managed to enter three trucks of medicines and medical equipment. As well as, a delegation of five members of the Scottish parliament arrived to Gaza Strip on 23 April 2009, carrying six tons of medical aid.

و تمكنت لجنة الإغاثة الإنسانية بنقابة الأطباء المصرية من إدخال ١٥ شاحنة معونات غذائية و تجهيزات مدرسية في 21/7/2009 إلى قطاع غزة، بقيمة مليوني جنيه (حوالي 333 ألف دولار أمريكي) عن طريق معبر العوجة.

The Humanitarian Relief Committee of Egyptian Medical Syndicate was able to enter 15 trucks of food aid and school supplies to Gaza Strip on 21 July 2009, worth 2 million Egyptian pounds (about 333,000 US dollars) through Awja crossing.

كما وصلت إلى معبر العوجة دفعة مساعدات مصرية جديدة مقدمة للفلسطينيين في طريقها إلى قطاع غزة، تضم ١٥ شاحنة تحمل نحو 30 ألف بطانية، مقدمة من اتحاد الأطباء العرب و نقابة أطباء مصر الهلال الأحمر المصري إلى جانب بعض الدول العربية. و في ١٠/٢/٢٠١٠ أطلقت لجنة الإغاثة و الطوارئ باتحاد الأطباء العرب قافلة أدوية مصرية إلى قطاع غزة بتكلفة 13 مليون جنيه مصري (2.5 مليون دولار تقريباً)، وفي 12/2/2010 دخلت القافلة إلى القطاع المحاصر.

In addition, a batch of Egyptian aid to Palestinians also arrived at Al-Awja crossing on its way to Gaza Strip. It included 15 trucks with about 30,000 blankets, provided by the Arab Doctors' Union, the Egyptian Medical Syndicate and the Egyptian Red Crescent along with some Arab countries. On 10 February 2010, the Emergency and Relief Committee of the Arab Doctors Union launched the largest convoy of Egyptian medicines to Gaza Strip which cost 13 million Egyptian pounds (approximately 2.5 million dollars). On 12 February 2010, the convoy entered the besieged strip.

وفي 6/3/2011 دخل 12 متضامناً مصرياً وأجانبياً من "التحالف الدولي لإنهاء حصار غزة" إلى قطاع غزة عبر معبر رفح . ويعد هذا الوفد الأول بعد زوال حكم مبارك المتهم نظامه في المشاركة في حصار غزة. وحمل الوفد "كيساً" من الإسمنت معه

كدلالة رمزية على ضرورة السماح بإدخال المواد الغذائية ومواد البناء لإعادة إعمار المنازل والمباني التي هدمت من خلال الحرب في 2008-2009. وكان الهدف الرئيسي من الزيارة هو ضرورة فتح معبر رفح البري بشكل كامل وكسر الحصار عن غزة.

On 6 March 2011, 12 Egyptian and foreign solidarity activists from the "International Coalition to End the Siege on Gaza" entered Gaza Strip through Rafah crossing. This is the first delegation after the fall of Mubarak's regime which was accused of participating in imposing the siege on Gaza. The delegation carried a "bag of cement" as a symbolic indication of the need to allow the entry of foodstuffs and building materials for the reconstruction of houses and buildings which were destroyed during the war in 2008-2009. The main objective of the visit was the necessity of opening Rafah crossing completely and breaking the siege on Gaza.

أبرز المساعدات الرسمية: في ٢٠٠٨\١٢\٢٦ سمحت السلطات الإسرائيلية بعبور أول قافلة مساعدات مصرية رسمية، مقدمة من الهلال الأحمر المصري، عبر معبر كرم أبو سالم إلى قطاع غزة بعد أن عطلت دخولها خمسة أيام. و ضمت القافلة خمس شاحنات، تحمل 40 طناً من الدقيق، وعشرة أطنان من السكر، وأجهزة طبية.

The featured official aid: On 26 December 2008, the Israeli authorities permitted the crossing of the first official Egyptian aid convoy provided by the Egyptian Red Crescent, through the Karim Abu Salem crossing to Gaza Strip after it was delayed for five days. The convoy included five trucks, carrying 40 tons of flour, 10 tons of sugar and medical equipment.

كما استقبل مطار العريش المصري 95 طائرة تحمل 1,176 طناً من المساعدات من الدول العربية و الإسلامية وروسيا منذ بدء العدوان الإسرائيلي على غزة في 2008/12/27 حتى تاريخ 2009/1/11. ذكرت جريدة الأهرام المصرية أن 3,449 طناً من المساعدات الطبية وصلت إلى القطاع خلال العدوان.

Since the beginning of the Israeli aggression on Gaza on 12 February 2008 until 09 November 2008, Al-Arish Airport had received 95 aircraft carrying 1,176 tons of aid from Arab, Islamic and Russian countries. The Egyptian newspaper, Al-Ahram, reported that 3,449 tons of medical aid reached Gaza Strip during the aggression.

وانطلقت من السعودية في 2009/1/12 المرحلة الأولى من "حملة خادم الحرمين الشريفين لإغاثة الشعب الفلسطيني" عبر جسر بري لنقل المساعدات العينية لأهالي قطاع غزة، حيث سيرت ٥٩ شاحنة بحمولة 670 طناً من المواد الغذائية و الأدوية و المعدات الطبية و ٣٠ سيارة إسعاف. و ذكر المدير التنفيذي للحملة مبارك سعيد البكر أن الحملة رصد لها أكثر من 63 مليون ريال (حوالي 16.8 مليون دولار أمريكي)، يستفيد منها 850 ألف شخص، ويتم خلالها توزيع 270 ألف وجبة غذائية يومياً لمدة ٣٠ يوماً. و خلال شهر آذار/ مارس 2009 نفذت الحملة المرحلة الثانية من برنامجها الخاص لأهالي قطاع غزة. و أطلقت

السعودية في 2009/5/6 قافلة مساعدات إنسانية لقطاع غزة هي الثالثة منذ العدوان الإسرائيلي نهاية 2008، وتبلغ حمولة القافلة أكثر من 931 طناً بقيمة أكثر من 11.4 مليون ريال سعودي (نحو ثلاثة ملايين دولار)، وتضم أكثر من 45 شاحنة. و في 2009/8/9 انطلقت قافلة سعودية إلى قطاع غزة تضم 24 شاحنة تحمل 352 طناً من المساعدات الغذائية والطبية و الإيوائية.

The first phase of the "Custodian of the Two Holy Mosques Campaign to Relief Palestinian People" was departed from Saudi Arabia on 12 January 2009 through a land bridge to transfer in-kind aid to the people of Gaza Strip, where 59 trucks loaded with 670 tons of food, medicines, medical equipment and 30 ambulances. Mubarak Said Al-Bakr, the campaign's executive director, said that the campaign was allocated by more than 63 million riyals (about 16.8 million US dollars) to benefit 850,000 people and to distribute 270,000 meals a day for 30 days. During March 2009, the campaign carried out the second phase of its special program for the people of Gaza Strip. In addition, on 6 May 2009, Saudi Arabia launched a humanitarian aid convoy to Gaza Strip, and it was considered as the third convoy since the Israeli aggression at the end of 2008. The convoy loaded more than 931 tons worth more than 11.4 million Saudi riyals (about three million dollars) and it contained more than 45 trucks. On the other hand, on 9 August 2009, a Saudi convoy was directed to Gaza Strip, consisting of 24 trucks and carrying 352 tons of food, medical and shelter aid.

و في 2010/4/19 تسلمت وكالة الأونروا القافلة الأولى من مساعدات سعودية في طريقها إلى قطاع غزة، و اشتملت على 32 شاحنة تحمل 750 طناً من مادة الطحين كمرحلة أولى من مجموع منح قافلة ألفا طن من الطحين تبلغ قيمتها مليوناً دولار أمريكي. و في 2010/6/4 أرسلت السعودية الدفعة الثانية من الطحين، والتي هي عبارة عن 1,200 طن.

On 19 April 2010, UNRWA received the first convoy of Saudi aid on its way to Gaza Strip. It included 32 trucks carrying 750 tons of flour as a first phase of a total grant of 2,000 tons of flour worth 2 million US dollars. On 4 June 2010, Saudi Arabia sent the second batch of flour, which is 1,200 tons.

و وصلت إلى قطاع غزة في 2009/8/18 قافلة مساعدات تبرعت بها منظمة المؤتمر الإسلامي، تضم 20 شاحنة محملة بـ 188 طناً من المواد الإغاثية والتموينية بلغت كلفتها الإجمالية 328 ألف دولار. كما وصلت في 2009/8/19 إلى قطاع غزة مساعدات مقدمة من السعودية و مصر و الأردن و العراق و اليمن عبر معبر كرم أبو سالم، حيث دخلت 120 طناً من المساعدات الغذائية مقدمة من السعودية، و 22 طناً من زيت الطعام من مصر وخمسة أطنان زيت من العراق، وثمان شاحنات تقل أحذية و ملابس و أغذية مقدمة من منظمة المؤتمر الإسلامي. و في 2009/8/19 سلم سفير دولة الكويت لدى الأردن وكالة الأونروا 14 شاحنة محملة بحوالي 300 طن من المساعدات مقدمة إلى أهالي قطاع غزة.

A convoy of aid donated by the Organization of the Islamic Conference (OIC) arrived to the Gaza Strip on 18 August 2009. It included 20 trucks loaded by 188 tons of relief supplies totaling 328 thousand dollars. On 19 August 2009, aid provided by Saudi Arabia, Egypt, Jordan, Iraq and Yemen arrived to Gaza Strip through the Kerem Abu Salem crossing, where 120 tons of food aid from Saudi Arabia, 22 tons of edible oil from Egypt, 5 tons of oil from Iraq , and eight trucks carrying shoes, clothing and blankets provided by the Organization of the Islamic Conference entered the Strip. On 19 August 2009, the Ambassador of Kuwait to Jordan delivered 14 trucks loaded by 300 tons of aid to the people of the Gaza Strip.

و وصلت شحنة مساعدات إماراتية إلى قطاع غزة عن طريق معبر العوجة التجاري محملة بنحو 700 طن مساعدات غذائية في ٢٠٠٩/٩/١٨، في طريقها إلى القطاع. كما وصلت إلى العاصمة الأردنية عمان في طريقها إلى قطاع غزة في 2009/9/25 قافلة برية إماراتية تضم ١٢١ سيارة متنوعة لدعم قدرات المؤسسات الصحية والاجتماعية والخدمية هناك.

Moreover, a cargo of UAE aid arrived to Gaza Strip through the Al Owja commercial crossing loaded with 700 tons of food aid on 8 September 2009, en route to Gaza Strip. In addition, a UAE land convoy consisting of 121 various vehicles to support the capacities of health, social and service institutions, arrived in the Jordanian capital, Amman, on the way to Gaza Strip on 25 September 2009.

و في 2010/2/11 أرسلت الهيئة الخيرية الأردنية الهاشمية 200 جهاز حاسوب محمول "لاب توب" تعمل على الطاقة الشمسية إلى قطاع غزة من خلال وكالة الأونروا. و سيرت الهيئة الخيرية الأردنية الهاشمية إلى قطاع غزة 343 قافلة مساعدات بالتنسيق مع الدول العربية و الإسلامية منذ بدء الحصار على القطاع حتى نهاية نيسان/ أبريل 2011.

On 11 February 2010, the Jordanian Hashemite Charity Organization sent 2,200 solar power laptops to Gaza Strip through UNRWA. The Jordanian External Affairs Authority dispatched 343 aid convoys to Gaza Strip in coordination with Arab and Islamic countries since the beginning of the siege on Gaza Strip until the end of April 2011.

كما توجهت قافلة مساعدات سورية تحمل ١٤١ طناً من المواد الغذائية في 2010/2/11 إلى غزة، وقال رئيس اللجنة العربية السورية العليا لدعم الشعب الفلسطيني أحمد عبد الكريم إن "اللجنة العليا السورية لدعم الانتفاضة أرسلت حتى الآن 29 قافلة مساعدات لأهالي قطاع غزة وتستمر بإرسال المزيد من المساعدات كل ثلاثة أشهر". وخلال شهر أيلول/ سبتمبر 2010 دخلت قافلة مساعدات سورية، تضم أكثر من 600 طن من المواد الغذائية و الملابس و الأدوية و المعدات الطبية، عبر معبر رفح إلى قطاع غزة. وفي 2010/11/8 انطلقت قافلة مساعدات إماراتية، تضم 35 شاحنة من المواد الطبية و الأغذية إلى قطاع غزة.

In addition, a Syrian aid convoy carrying 141 tons of foodstuffs headed to Gaza on 11 February 2010. The head of the Syrian Arab Higher Committee to support Palestinian people, Ahmed Abdel Karim, said that: "the Syrian Higher Committee to support the intifada has so far sent 29 aid convoys to the people of Gaza Strip and it continued sending more aid every three months". During September 2010, a Syrian aid convoy, containing more than 600 tons of food, clothing, medicines and medical equipment, entered Gaza Strip through Rafah crossing. On 8 November 2010, a UAE aid convoy consisting of 35 trucks of medical supplies and food was launched to Gaza Strip.

و وصل وفد جزائري يضم برلمانيين و رؤساء جمعيات وشخصيات اعتبارية في ٢٠١٠\٦\١٢ لقطاع غزة عبر معبر رفح، ناقلاً مساعدات طبية و إنسانية.

An Algerian delegation, including parliamentarians, heads of associations and legal figures, arrived in Gaza Strip on 12 June 2010 through Rafah crossing, delivering medical and humanitarian aid.

ثالثاً: قوافل كسر الحصار البحرية

قامت العديد من المنظمات والهيئات الأوروبية والعربية والإسلامية بتسيير قوافل بحرية لإغاثة قطاع غزة المحاصر البالغ تعداد سكانه نحو 1.562 مليون نسمة، وكانت الغاية من هذه السفن الإنسانية أخلاقية، يحمل بعضها الغذاء، وبعضها الدواء... إلخ. و انتقلت هذه المنظمات من حالة الإدانة والشجب و الاستنكار للحصار إلى التحرك الفعلي و محاولة الوصول إلى غزة و تفقد أحوالها والتضامن مع أهلها ونقل صور المعاناة باختلاف ألوانها إلى المجتمع الدولي المشارك في حصارها بشكل أو بآخر.

فكان إلى جانب القوافل البرية، ما عرف بـ "سفن كسر الحصار عن غزة"، وهي مجموعة من السفن توجهت إلى قطاع غزة لإغاثة أهله المحاصرين. و ينقسم الحديث عن هذه السفن إلى قسمين:

1 السفن التي وصلت إلى قطاع غزة.

2. السفن التي منعت من الوصول.

Thirdly: Naval Convoys to Break the Siege

Several European, Arab and Islamic organizations and bodies had launched maritime convoys to relieve the besieged Gaza Strip, which has a population of 1.562 million. The purpose of these convoys was intended to be ethical and humanitarian, some of which was carrying food,

medicine, etc. These organizations moved from the state of condemnation of the siege to actual action, and they were trying to reach Gaza, to inspect its conditions, to show solidarity with its people, and to transfer images of various types of suffering to the international community, which is involved in imposing the siege in one way or another.

In addition to the land convoys, ships were known as "the ships to break the siege on Gaza," which are a group of ships headed to Gaza Strip to aid the besieged people. There are two types of these ships:

١. Ships arrived to Gaza Strip.
٢. Ships that have been prevented from entering the Strip.

1. السفن التي وصلت إلى قطاع غزة:

سفینتا "الحرية" و "غزة الحرة": شكل نجاح السفينة الأولى في الوصول إلى قطاع غزة حافظاً لسلسلة من السفن الأخرى في كسر حاجز الخوف والرهيبة من بين النشطاء الإسرائيلية، وأملاً على طريق فك الحصار. ففي 2008/8/23 وصلت سفینتا "الحرية" و"غزة الحرة" إلى غزة في أول محاولة لكسر بحري للحصار الإسرائيلي على قطاع غزة، تحملان على متنها أكثر من 46 متضامناً من 17 دولة، وذلك بعد رحلة استغرقت أربعين ساعة في عرض البحر. وحملت إحدى السفينتين مساعدات طبية للأطفال الصم في قطاع غزة تشتمل على 200 جهاز خاص للأطفال ضعاف السمع وآلاف البالونات.

1. The Ships that arrived to Gaza Strip:

"Freedom" and "Free Gaza" Ships: The success of the first ship to reach the Gaza Strip has been a motive for a series of other ships to break the fear barrier of Israeli oppression and it was a hope to lift the siege. On 23 August 2008, the "Freedom" and "Free Gaza" ships arrived to Gaza as the first attempt to break the naval Israeli blockade of Gaza Strip, carrying more than 46 solidarity supporters from 17 countries, after a forty-hour journey at the sea. One of the ships carried medical aid for deaf children in Gaza Strip, including 200 special devices for hearing impaired children and thousands of balloons.

بعد تهديد "إسرائيل" بوقف السفينتين وإعلانها مياه غزة الإقليمية منطقة عسكرية مغلقة، قررت السماح للسفينتين بالوصول إلى غزة، وذكرت الحكومة الإسرائيلية أن هذا القرار اتخذ بعد مشاورات جرت بين رئيس الوزراء، إيهود أولمرت، ونائبه وزير الخارجية، تسيبي ليفني Tzipi Livini ، و الدفاع، إيهود باراك. و أكد الناطق بلسان وزارة الخارجية الإسرائيلية أن قرار "إسرائيل" بعدم اعتراض طريق الزورقين اتخذ لأن "إسرائيل" تعلم بحمولتهما وهوية ركبهما.

After "Israel" threatened to stop the ships and declared Gaza's territorial waters as a closed military zone, Israel decided to allow the two ships to reach Gaza. Israeli government said that

the decision was taken after consultations held between Prime Minister Ehud Olmert, his two deputies and two foreign Ministers, Tzipi Livni, and Minister of Defense, Ehud Barak. The Spokesman for the Ministry of Foreign Affairs of Israel reaffirmed that the decision of "Israel" not to intercept the way of the boats was taken because "Israel" knew their baggage and the identity of their passengers.

رحبت الرئاسة الفلسطينية بمبادرة المتضامنين الأجانب الذين وصلوا إلى شواطئ غزة على متن سفينتين لكسر الحصار، وطالب نمر حماد، المستشار السياسي للرئيس محمود عباس، "إسرائيل" بالكف عن استفزاز المتضامنين الأجانب، والتوقف عن منعهم من ممارسة أنشطتهم السلمية، التي يعربون فيها عن احتجاجهم على الحصار الإسرائيلي الظالم المفروض على قطاع غزة منذ أكثر من عام.

Furthermore, the Palestinian presidency welcomed the initiative of the foreign solidarity activists who arrived to the shores of Gaza on board of two ships to break the siege. Nimer Hammad, political adviser to President Mahmoud Abbas, demanded "Israel" to stop provoking foreign solidarity activists and to stop preventing them from performing their peaceful activities, where they expressed their protest to the unjust Israeli siege imposed on Gaza Strip for more than a year.

كما دعا إسماعيل هنية الأمين العام لجامعة الدول العربية عمرو موسى ووزراء الخارجية العرب إلى المبادرة بالوصول إلى قطاع غزة عبر معبر رفح. كما طالب العرب بالتحرك الجريء والفعال على وقع وصول السفينتين إلى غزة. ودعا مصر إلى كسر الحصار، وفتح معبر رفح. وذكر أن وصول السفينتين هو "بشاشة من مسمار في نعش الحصار". و منح هنية النشاطاء الأجانب "وسام فلسطيني لكسر الحصار وجوازات سفر فلسطينية، وعروض خلال اجتماعه مع النشاطاء منحهم الجنسية الفلسطينية.

Ismail Haniyeh also called upon Arab League Secretary General, Amr Moussa, and Arab foreign ministers to enter Gaza Strip through Rafah crossing. Additionally, he appealed to the Arabs to take bold and urgent action in the wake of the arrival of the two ships to Gaza. He also asked Egypt to break the siege and to open Rafah crossing. He said that the arrival of the two ships was "like a nail in the coffin of the siege". Haniyeh conferred the foreign activists a "Palestinian accolade for breaking the siege" and Palestinian passports. During his meeting with the activists, Haniyeh offered to grant them the Palestinian citizenship.

من جهته، شدد النائب في المجلس التشريعي الفلسطيني مصطفى البرغوثي، رئيس المبادرة الوطنية، على أن "المطلوب بعد هذه الخطوة التضامنية الكبيرة أن يتمرد العرب ويعلنوا عن كسر الحصار ... نريد أن نرى معبر رفح مفتوحاً وتنتهي هذا المأساة الكبيرة" في غزة .

Moreover, MP Mustafa Barghouti, head of the National Initiative, stressed that "after this great solidarity step, the Arabs must rebel and declare the breaking of the siege... We want to see the open of Rafah crossing and this great tragedy in Gaza must be end".

وقال المتحدث باسم حركة حماس، سامي أبو زهري، إن وصول سفينتي كسر الحصار إلى غزة "يمثل إدانة للموقف الرسمي العربي". و أضاف قائلاً: "إذا كان هؤلاء المتطوعون الأوروبيون يخاطرون بأنفسهم لفك الحصار عن غزة العربية، فالأولى بالدول العربية أن تتحرك لكسر الحصار".

Hamas spokesman, Sami Abu Zuhri, said that the arrival of the two ships to break the siege on Gaza "represents a condemnation of the Arab official stand". He added: "If these European volunteers risk themselves to lift the siege on the Arab Gaza, Arab countries are more entitled to move to break the siege".

وعدت حركة الجهاد الإسلامي هذه الخطوة بمثابة "خطوة مهمة وجريئة على طريق رفع الحصار الظالم علينا في القطاع". كما أكدت الجبهة الشعبية لتحرير فلسطين أن نجاح وصول السفينتين إلى ميناء غزة جاء نتيجة "جهد متواصل بدءاً من المتضامنين الأجانب الذين عانوا من السبل ومخاطره، ونتيجة تصميم وإرادة القوى الفلسطينية، سواء الحملة الشعبية لكسر الحصار، أو الحملة الدولية". كما رحبت حركة فتح على لسان النائب فيصل أبو شهلا بالسفينتين.

On the other hand, the Islamic Jihad movement considered this step as "an important and bold step towards lifting the unjust siege that imposed on us in Gaza Strip". The Popular Front for the Liberation of Palestine (PFLP) confirmed that the success of the arrival of the two ships to Gaza port was the result of an ongoing effort by the foreign solidarity activists who suffered from travel and its dangers and it is the result of the determination and the will of Palestinian forces, whether the popular campaign or the international campaign to break the siege on Gaza". Deputy Faysal Abu Shahla, on the behalf of Fatah movement, also welcomed the two ships.

اعتقلت الشرطة الإسرائيلية جيف هيلفر Jeff Helvr، وهو ناشط سلام إسرائيلي و رئيس "اللجنة الإسرائيلية ضد هدم البيوت"، و مشارك في رحلة السفينتين، بعد محاولته العودة إلى الأراضي الفلسطينية المحتلة عبر معبر بيت حانون.

Israeli police arrested Jeff Helvr, an Israeli peace activist, head of the Israeli Committee Against House Demolitions and a participant in the journey of the two ships, after had tried to return to the occupied Palestinian territories through Beit Hanoun crossing.

و في 28 من الشهر نفسه غادرت السفينتان وعلى متنها 39 ناشطاً و 7 فلسطينيين، و أعلنت حركة "غزة الحرة" و مقرها في الولايات المتحدة التي نظمت الرحلة أنها ستكرر التجربة.

On the 28th of August, the two ships departed with 39 activists and 7 Palestinians. The "Free Gaza" movement, based in the United States, which organized the convoy, announced that it would repeat the experience.

سفينة "لجنة الإغاثة الإنسانية في مصر": إن وصول سفينتي الحرية وغزة الحرة، زاد من العزيمة والإصرار على تكرار محاولات كسر الحصار البحرية، فكانت المحاولة الثانية عربية مصرية، حيث وصلت في 20/10/2008 قافلة إغاثة بحرية من لجنة الإغاثة الإنسانية في مصر إلى قطاع غزة. وقال عبد القادر حجازي الأمين العام للجنة: "إن القافلة تم تجهيزها بالمواد الغذائية، وكميات من الأدوية والمستلزمات الطبية و ٢٥٠ طن دقيق للتخفيف من معاناة قطاع غزة المحاصر"، مشيراً إلى أن القافلة تم شحنها من ميناء شرق بورسعيد، ثم تحركت عبر مياه البحر المتوسط حتى ميناء أسدود، ومنه تم إعادة شحنها براً إلى معبر صوفا إلى غزة.

The Ship of the "Humanitarian Relief Committee in Egypt": The arrival of the ships of "freedom" and "free Gaza", increased the determination and insistence to repeat the attempts to break the maritime blockade. So, the second attempt was Arab Egyptian, where a naval convoy from the Humanitarian Relief Committee in Egypt arrived to Gaza Strip on 20 October 2008. Abdul Qader Hijazi, Secretary General of the Committee said that: "The convoy was provided with foodstuffs, quantities of medicines, medical supplies and 250 tons of flour to alleviate the suffering of the besieged Gaza Strip". He pointed out that the convoy was shipped from East Port Said, then it moved through Mediterranean Sea to the port of Ashdod. Then, it was directed by land to Sufa crossing to Gaza.

سفينة "الأمل": ثم جاءت سفينة الأمل لتكون رابع سفينة تتجح في الوصول إلى قطاع غزة وذلك في 2008/10/29 ، وكان على متنها 27 ناشطاً عربياً وتركياً و أوروبياً، وحملت السفينة التي ينتمي إليها إلى عشر دول معدات طبية و أدوية، كما أقلت عدداً من الأطباء الذين قاموا بإجراء عمليات جراحية عاجلة في القطاع. ونظمت رحلة حركة "غزة الحرة" وانطلقت من ميناء لارنكا القبرصي. وكان على متنها الناشطة الإيرلندية ميريام ماجواير Mairead Maguire، الحاصلة على جائزة نوبل للسلام عام 1976 ، وناشط سلام إسرائيلي، والنائب في المجلس التشريعي الفلسطيني مصطفى البرغوثي، وفلسطينيون من الـ 48 والصفة الغربية.

The "Hope" ship: Then, the ship of hope came to be the fourth ship which succeed in reaching the shores of Gaza Strip on 29 October 2008. The ship was carrying 27 Arab, Turkey and Europe activists from ten countries and it was loaded with medical equipment and medicines. " Hope" ship also carried a number of doctors who performed urgent surgeries in Gaza Strip. The convoy was organized by the "Free Gaza" movement and it was launched from the Cypriot port of Larnaca. The convoy included Irish activist, Mairead Maguire, who has a 1976 Nobel Peace

Prize, an Israeli peace activist, MP Mustafa Barghouthi, and Palestinians from the 48 lands and the West Bank.

وكانت وزارة الخارجية الإسرائيلية قد أعلنت أنها ستمنع سفينة الأمل من الوصول إلى شواطئ غزة، وحال الجيش الإسرائيلي دون دخول السفينة المياه الإقليمية، لكن "إسرائيل" عدلت عن قرارها وسمحت بدخول السفينة.

The Israeli Foreign Ministry announced that it would prohibit the ship of “hope” from reaching the shores of Gaza. The Israeli army prevented the ship from entering the territorial waters, but Israel annulled its decision and allowed the ship to enter.

قَدْ إسماعيل هنية، رئيس الحكومة في غزة، المتضامنين الذين وصلوا على متن سفينة الأمل وسام كسر الحصار، ومنحهم جوائز سفر فلسطينية، تكريماً لقيامهم بهذه المهمة. و وصف هنية خلال استقباله ركاب السفينة المتضامنين بالأبطال، وعبر عن شكره وتقديره لجهودهم، و أضاف أن رحلة سفينة الأمل تدل على أن الحصار على غزة ليس بإرادة دولية، بل بإرادة بعض القوى الظالمة، و أنه بقرار رسمي، وليس بقرار شعبي. و اعتبر وجود يهودي على متن السفينة يدل أنهم ليس ضد اليهود كيهود، و إنما ضد الاحتلال الذي يحتل الأرض الفلسطينية ويفرض الحصار.

Furthermore, Ismail Haniyeh, the prime minister of Gaza, conferred the solidarity activists, who arrived on the ship of hope, accolade of breaking the siege. He also granted them Palestinian passports, in honor of carrying out this mission. Haniyeh described the ship's activists as heroes and he expressed his thanks and appreciation for their efforts. In addition, he added that:” the ship of hope shows that the siege on Gaza is not imposed by international will but by the volition of some unjust forces and it is a formal decision not a popular one”. He also considered the presence of a Jew on the ship as a proof that Palestinians were not against the Jews as Jews, but they were against the occupation of Palestinian land who imposed the siege.

من جهته، دعا محمد عوض، أمين عام مجلس وزراء في قطاع غزة كافة القادة العرب، و أمين جامعة الدول العربية، و أمين عام منظمة المؤتمر الإسلامي لزيارة قطاع غزة عبر البحر، كطريق مفتوح دون أي معيقات ليثبتوا أنهم أهل القطاع بالعمل لا بالقول فقط.

From his part, Mohammed Awad, secretary-general of the Council of Ministers in Gaza Strip called upon all Arab leaders, the Secretary of the League of Arab States and the Secretary-General of the Organization of the Islamic Conference to visit Gaza Strip by sea, as an open road without any obstacles to prove that they are the people of the Strip by action not only by words.

كما رحب رئيس اللجنة الشعبية لمواجهة الحصار النائب جمال الخضري بالمتضامنين الذين يمثلون 13 دولة، داعياً إلى الاستمرار في تنظيم الفعاليات و الأنشطة و تسيير رحلات كسر الحصار. و أكد النائب مصطفى البرغوثي أنه تمكن من

الوصول إلى غزة بعد عامين من منعه من الوصول للتضامن مع سكانها ومن دون موافقة من الإسرائيليين، مشدداً على أن المتضامنين كانوا مسلحين بالإرادة كي يوصلوا لأهالي غزة رسالة مفادها "أننا لن نتخلى عنكم ولن نقبل بتكريس الانقسام و لا بد من عودة الوحدة الفلسطينية". و ناشد العرب "أن يتخذوا قراراً موحداً لرفع الحصار".

In addition, Head of the Popular Committee against the Siege, MP Jamal Al-Khudari, welcomed the solidarity activists representing 13 countries, and he called for organizing more events, activities and conducting convoys to break the siege. MP Mustafa Barghouti confirmed that he was able to reach Gaza without the approval of the Israelis, two years after he was prevented to show solidarity with the residents of Gaza. He stressed that the solidarity activists were armed with will to inform the people of Gaza a message that "we will not abandon you, we will not accept the division and Palestinian unity must be restored". Al-Khudari appealed to the Arabs "to take a unified decision to lift the siege."

كما رحبت الفصائل الفلسطينية في بيانها منفصلة بالمتضامنين الدوليين الذين وصلوا لقطاع غزة على متن سفينة الأمل. و قال فوزي برهوم، المتحدث باسم حماس، إن وصول المتضامنين لقطاع غزة يؤكد على أنه لم يعد هناك مستحيل، و أنه بالإمكان إنهاء حصار غزة لو توفرت الإرادة العربية الواسعة والفعلية لإنهائه، مشدداً على أنه لم يعد مبرراً حتى هذه اللحظة إبقاء هذا الحصار، مطالباً مصر بفتح معبر رفح. واعتبرت حركة الجهاد الإسلامي، أن نجاح المتضامنين الدوليين في كسر الحصار والوصول إلى غزة يضع الجامعة العربية والجميع أمام مسؤولياتهم. و أكد أبو مجاهد، الناطق الرسمي باسم لجان المقاومة الشعبية، أن وصول سفينة الأمل شكل رسالة واضحة إلى جميع الأطراف بسقوط سياسة الحصار.

In separate statements, Palestinian factions also welcomed the international solidarity activists who arrived to Gaza Strip on the board of "Hope Ship". Spokesman of Hamas, Fawzi Barhoum, said that: "the arrival of the solidarity activists to Gaza Strip confirms that there is no longer any impossibility, and that the siege of Gaza could be ended if the official and actual Arab's volition exist to end it". Barhoum stressed that there is no longer any justification for the siege, asking Egypt to open Rafah crossing. The Islamic Jihad movement considered that the success of the international solidarity activists in breaking the siege and reaching Gaza put the Arab League and everyone in front of their responsibilities. Besides, Abu Mujahed, spokesman for the Popular Resistance Committees, confirmed that the arrival of "Hope ship" constituted a clear message to all parties that the siege policy had collapsed.

سفينة الكرامة: وصلت سفينة "الكرامة" ميناء غزة البحري في 2008/11/8 منطلقاً من ميناء لارنكا في قبرص، و نظم هذه الرحلة البحرية "الحملة الأوروبية لرفع الحصار عن غزة، ومركز العودة الفلسطيني"، وحركة "غزة حرة" و بمشاركة لجان وقوى تضامنية فاعلة. وقال عرفات ماضي، رئيس الحملة الأوروبية لرفع الحصار عن غزة إن هناك وفداً برلمانياً على

متن سفينة الكرامة مكوناً من أحد عشر برلمانياً من عدة دول أوروبية، وهم يمثلون الوفد البرلماني الدولي المكون من 53 نائباً برلمانياً دولياً الذي منعه مصر من الدخول إلى غزة عبر معبر رفح، إلى جانب نشطاء سلام وحقوقيين، إلى جانب مشاركة وزيرة التعاون الدولي في حكومة توني بليز Tony Blair السابقة كلير شورت Clare Short. و أفاد رئيس اللجنة الشعبية لمواجهة الحصار جمال الخضري أن السفينة تحمل طناً من الأدوية والتجهيزات، ومعدات لإجراء عمليات جراحية نادرة لجرحي ومرضى غزة. وكان عدد من الشخصيات الفلسطينية الوطنية و الحقوقية و أعضاء من التشريعي الفلسطيني والوزراء، إضافة إلى عدد من ممثلي الحملات والفعاليات في غزة في استقبال "سفينة الكرامة" لدى وصولها إلى ميناء غزة.

“Al-Karama Ship”: The "Karama ship" arrived in Gaza seaport on 8 November 2008, and it was launched from the port of Larnaca in Cyprus. The voyage was organized by “the European Campaign to lift the siege on Gaza”, “the Palestinian Return Center”, and “freedom Gaza “ movement with the participation of active committees and forces of solidarity. Furthermore, Arafat Madi, head of European campaign to lift the siege of Gaza, said that:” there is a parliamentary delegation aboard the Karama ship composed of eleven parliamentarians from several European countries. They represent the 53-member of the international parliamentary delegation that Egypt prevented them from entering Gaza via Rafah crossing as well as peace and rights activists and Tony Blair's former minister of international cooperation, Clare Short were also part of this convoy. On the other hand, The head of Popular Committee Against Siege, Jamal al-Khudari, said that:”the ship is carrying tons of medicines and equipments to perform rare operations for the wounded and patients of Gaza. A number of Palestinian national and human rights figures, members of Palestinian Legislative Council and ministers, as well as a number of representatives of campaigns and events in Gaza, welcomed the "Karama ship" upon its arrival at Gaza port”.

و في 2008/11/10 غادرت سفينة الكرامة وهي تحمل 21 متضامناً و ٨ مواطنين من المرضى والطلبة والعائقين الذين تنطبق عليهم شروط السفر القبرصية. وحدث عرفات ماضي جميع الأحزاب والنقابات العربية و الأوروبية للتحرك فوراً في إرسال المزيد من السفن إلى قطاع غزة.

On 10 November 2008, “Karama ship” departed carrying 21 solidarity activists and 8 citizens of patients, students and stuck people who meet the conditions of Cyprus travel. Arafat Madi urged all Arab and European parties and unions to immediately send more ships to Gaza Strip.

وعبر اللورد نظير أحمد Nazir Ahmad، رئيس الوفد البرلماني الدولي، لدى عودته إلى لندن عن صدمته مما شاهده في قطاع غزة، وقال: "نحن حزينون جداً و مصدومون من الأحوال الإنسانية المأساوية التي رأيناها خلال زيارتنا إلى غزة، و لم نكن نتوقع على الإطلاق حجم المأساة الإنسانية التي يعيشها مليون ونصف المليون إنسان فلسطيني"، مندداً في الوقت ذاته

بإصرار السلطات المصرية على إغلاق معبر رفح. وطالب اللورد أحمد مندوب اللجنة الرباعية توني بليير بزيارة غزة لـ "التحاور مع الفلسطينيين". وانتقد موقف الدول العربية من الحصار، وما آلت إليه الأوضاع الاقتصادية، وقال: "إن بلد عربي وحيد منتج للنفط يستطيع أن يحل أزمة غزة إذا أراد ذلك".

"We are very sad and shocked by the tragic humanitarian conditions we saw during our visit to Gaza, and we never expected the magnitude of the human tragedy experienced by 1.5 million Palestinian people", said Head of the International Parliamentary Delegation, lord Ahmad Nazir, on his return to London, while condemning the Egyptian authorities' insistence on closing Rafah crossing. Lord Ahmad called upon Quartet envoy, Tony Blair, to visit Gaza for "dialogue with the Palestinians". And he criticized the Arab countries' stands about the blockade and what occurred to the economic situation and he said: "A single Arab oil producer can solve Gaza's crisis if he wants to".

وقالت كلير شورت: على الرغم من ظروفهم الإنسانية المأساوية، إلا أن الفلسطينيين استقبلونا بحفاوة كبيرة، ووجدنا إصراراً هائلاً منهم على تحسين ظروفهم المعيشية والمحافظة على مكتسباتهم الديمقراطية".

"Despite their tragic humanitarian circumstances, the Palestinians welcomed us with great enthusiasm, and we found tremendous determination to improve their living conditions and preserve their democratic gains," said Claire Short.

سفينة "ديجنيتي" Dignity: سمحت "إسرائيل" للسفينة بدخول سواحل غزة في 2008/12/9 ، وكانت السفينة التي نظمت رحلتها حركة "غزة الحرة"، قد انطلقت من مرفأ لارنكا القبرصي، إلى ميناء غزة وعلى متنها ١٢ شخصاً بينهم أساتذة بريطانيون، وجراح بريطاني للتطوع بالعمل في المستشفيات المحلية، و ناشطون للنزاع عن حقوق الإنسان و صحافيون. وجاء مع السفينة فلسطيني كان منع من العودة إلى غزة حيث تقيم أسرته، كما نقلت السفينة طناً من المعدات الطبية.

"Dignity" Ship: "Israel" allowed the ship to enter Gaza beach on 9 December 2008. The ship, which organized by "Free Gaza" movement, was launched from the Cyprus port of Larnaca to the port of Gaza with 12 people on-board including British professors, a British surgeon to volunteer in local hospitals, human rights activists and journalists. A Palestinian who was prevented from returning Gaza, where his family was staying, came with the ship. "Dignity" also transported a ton of medical equipment.

غير أن الرئيس عباس قال في معرض تعليقه على سفن كسر الحصار التي تصل إلى غزة:

هذه لعبة سخيفة اسمها كسر الحصار.. السفن تنطلق من ميناء لارناكا القبرصي [هذا] صحيح. [لكن] أولاً، السفارة الإسرائيلية تأخذ كل جوازات سفر من سيركب السفينة

للتأكد من هويات المسافرين، ثم تتفحص ما ستحمله السفينة من مساعدات. ثانياً، قطع البحرية الإسرائيلية تعترض طريق هذه السفن، و تتأكد من الموجودين على السفينة و البضائع المحملة، قبل أن تسمح لهم بمواصلة الرحلة إلى غزة.. فأين هو كسر الحصار... وبعدين [ومن ثم] إذا كنت تريد [كنتم تريدون] إرسال مساعدات إلى غزة لماذا لا ترسلوها عبر مصر أو الأردن.. مصر توصل كل شيء وكذلك الأردن.

However, President Abbas commenting on the ships of breaking the siege that reach Gaza, said:

This is a silly game called Breaking the Siege. The ships depart from Cyprus' port of Larnaca [that's right]. [But] first, the Israeli embassy takes all the passports from the passengers to verify their identities, and then the embassy examines what aid the ship will carry. Second, the Israeli navy craft intercepts the ships and verifies who are on the ship and the loaded cargo before allowing them to continue their journey to Gaza. So, where is the siege broken? And then if you want to send aid to Gaza, why do not you send it through Egypt or Jordan? Egypt and Jordan will send everything.

سفينة "الكرامة" القطرية: وصلت سفينة الكرامة القطرية إلى ميناء غزة قادمة من ميناء لارنكا القبرصي في 2008/12/20، محملة بمساعدات إنسانية مقدمة من أهل قطر، و متحملين أجناب و صحفيين. و تُعدّ السفينة، والتي تحمل اسم "مبادرة أهل قطر"، الخامسة من نوعها التي تسيرها حركة "غزة حرة" لتحرير الحصار عن قطاع غزة. وغادرت سفينة الكرامة قطاع غزة بعد يومين من وصولها مصطحبة خمسة فلسطينيين عالقين في غزة.

Qatar's "Karama" Ship: Karama ship arrived at the port of Gaza from Cyprus port of Larnaca on 20 December 2008, carrying humanitarian aid from the people of Qatar, foreign solidarity activists and journalists. The ship, known as "the Qatar People's Initiative", was the fifth of its kind operated by the "Free Gaza" movement to break the siege on Gaza Strip. Al-Karama left Gaza Strip two days after it arrived, accompanied by five Palestinians got stuck in Gaza.

2. السفن التي منعت من الوصول:

سفينة "المروة" الليبية: منعت سلطات الاحتلال الإسرائيلي سفينة المروة الليبية في 2008/12/1 من الوصول إلى قطاع غزة المحاصر، و كانت تحمل ثلاثة آلاف طن من المساعدات الغذائية والدوائية، و شملت 500 طن من الزيوت، و ٧٥٠ طن

من الحليب، و ١,٢٠٠ طن من الأرز، و 500 طن من دقيق القمح، و 100 طن من الأدوية، على ما أفاد صندوق ليبيا للمساعدة والتنمية في إفريقيا. ولم يؤد اعتراض السفينة لأي إصابات.

2. Ships that have been denied access to Gaza:

The Libyan Ship “Marwa”: The Israeli occupation authorities prevented the “Marwa” ship from reaching the besieged Gaza Strip on 1 December 2008. The ship was carrying 3,000 tons of food and medical aid, including 500 tons of oil, 750 tons of milk, 1,200 tons of rice, 500 tons of wheat flour and 100 tons of medicines, according to the Libya Fund for Aid and Development in Africa. Moreover, the interception of the ship did not cause any injuries.

و أكدت الخارجية الإسرائيلية أن زوارق حربية تابعة لصالح البحرية اعترضت السفينة الليبية التي حاولت الاقتراب من سواحل قطاع غزة، و أجبرتها على العودة إلى مدينة العريش المصرية، و أوضحت أنه يحق لأي دولة عربية تحويل المساعدات الإنسانية إلى قطاع غزة عن طريق "إسرائيل".

The Israeli Foreign Ministry confirmed that the Israeli naval vessels intercepted the Libyan ship which tried to approach the coast of Gaza Strip and forced it to return to the Egyptian city of El Arish. It clarified that any Arab country has the right to transfer humanitarian aid to Gaza Strip via Israel.

وعدّ سفير ليبيا لدى الأمم المتحدة جاد الله الطلحي قيام زوارق حربية إسرائيلية بالتهديد باستخدام القوة لمنع سفينة المروّة، بأنه من أعمال القرصنة وفقاً لاتفاقية الأمم لقانون البحار، وطلب من الأمين العام اتخاذ الإجراءات العاجلة اللازمة للسماح للسفينة بدخول ميناء غزة، وتفريغ شحنتها من المساعدات الغذائية والدوائية، مشيراً إلى أن بلاده ستسمح للأمم المتحدة أو منظمات أخرى بالتأكد من شحنة السفينة. غير أن هذا الموقف لم يرق للسفير الأمريكي لدى المنظمة الأممية أليخاندرو وولف Alejandro Wolff و وصف الاتهام الليبي لتل أبيب بالقرصنة بأنه سخيف، و رأى في تصرف طرابلس إرسال سفينة إلى غزة مباشرة أنه خطير وغير مسؤول، مشيراً إلى أن هدف الجماهيرية من وراء ذلك فيما يبدو "الاستفزاز و ربما الدعاية". و حملت ليبيا بشدة أمام مجلس الأمن على ما وصفته بالقرصنة الإسرائيلية بمنع سفينة الأمل من إيصال معونات إنسانية إلى قطاع غزة، بيد أن الولايات المتحدة وبريطانيا ودولاً أخرى في مجلس الأمن قوضت جهود طرابلس للتنديد بالسلوك الإسرائيلي.

Libya's ambassador to the UN, Gad-Allah al-Talhi, considered the threatening of Israeli naval vessels to use force to prevent the “Marwa” ship as a piracy in accordance with The United Nations Convention on the Law of the Sea (UNCLOS). Al-Talhi asked the council to take urgent procedures to allow the ship to enter Gaza port and unload its cargo of food and medicinal aids, noting that his country would allow the United Nations or other organizations to verify the

shipment. However, this position did not satisfy US Ambassador to the United Nations, Alejandro Wolff, and he described the Libyan accusation of Tel Aviv piracy as ridiculous. Besides, when Tripoli sent a ship to Gaza directly, Wolff described it as a dangerous and irresponsible action. He pointed out that the goal of the republic apparently is "Provocation and perhaps propaganda." Libya has strongly accused the Security Council of what it called Israeli piracy by preventing the ship of "hope" from delivering humanitarian aid to Gaza Strip. However, the United States, Britain and other UN Security Council members have undermined Tripoli's efforts to denounce Israeli behavior.

من جانبها دانت جامعة الدول العربية منع السفينة من الوصول إلى غزة. وقال الأمين العام المساعد للجامعة لشؤون فلسطين السفير محمد صبيح، إن تعرض القوات الإسرائيلية للسفينة "يظهر الوجه العنصري للسياسة الإسرائيلية البغيضة التي تعمل على التفرقة في مصادر إرسال المساعدات لغزة المحاصرة في وقت يعاني الفلسطينيون أشد أنواع المعاناة". أما في قطاع غزة، فقد قوبل المنع الإسرائيلي بسفينة بخيبة أمل كبيرة، خاصة أن الاستعدادات كانت على قدم و ساق لاستقبال السفينة. و وصف وزير الصحة في حكومة غزة باسم نعيم، المنع الإسرائيلي بأنه جريمة ترتكب بحق 1.5 مليون فلسطيني. و أشار إلى أن المعونات الغذائية والدوائية التي تحملها السفينة، والتي تزيد عن ثلاثة آلاف طن، كانت كفيلة بتأمين المواد التموينية والدوائية لعدد كبير من فلسطيني القطاع.

The Arab League condemned the prevention of the ship from reaching Gaza. "The Israeli interception to the ship shows the racist face of the abhorrent Israeli policy that differentiates the sources of aid sent to besieged Gaza at a time when the Palestinians are suffering the most," said Arab League's Assistant Secretary-General in charge of Palestine affairs Ambassador Mohammed Sabih. In the Gaza Strip, the Israeli ban of the ship was very disappointed, especially as the preparations were in full swing to welcome the ship. Gaza Health Minister, Bassem Naem, described the Israeli prevention of the ship as a crime against 1.5 million Palestinians. He pointed out that the food and medicine aid carried by the ship, which is more than three thousand tons, was able to provide food and medicine for a large number of Palestinians in the Strip.

سفينة العيد: قررت هيئة كسر الحصار، وهي هيئة مكونة من جميع الأطراف و الأحزاب السياسية الناشطة في الأراضي الفلسطينية المحتلة عام 48، إطلاق سفينة العيد مقدمة من فلسطيني ٤٨ إلى أشقائهم المحاصرين في غزة، حيث كان من المقرر أن تنطلق السفينة من ميناء يافا نحو غزة. غير أن السلطات الإسرائيلية أغلقت في 2008/12/7 ميناء يافا لمنع سفينة العيد من الإبحار من الميناء باتجاه شواطئ غزة، وقامت بمصادرة حمولتها من مساعدات طبية و إغاثية و هدايا للأطفال بمناسبة العيد.

The "Eid" Ship: Breaking the Siege body which is composed of all active political parties in the occupied Palestinian territories in 1948, decided to launch the "Eid" ship to their brothers trapped in Gaza. The ship was scheduled to depart from the port of Jaffa towards Gaza. However, on 7 December 2008, the Israeli authorities closed the port of Jaffa to prevent the "Eid" ship from sailing towards the shores of Gaza, confiscating its cargo of medical and relief aid and gifts for children on the occasion of the feast.

و إثر منع السفينة من الإبحار عقدت هيئة كسر الحصار مؤتمراً صحفياً في ميناء يافا، بمشاركة النواب العرب في الكنيست. تحدث فيه الصحفي اليهودي مع صاحب السفينة، الذي كشف عن أن الشرطة أجرت اتصالات عديدة معه لمنع من إخراج الفعالية التضامنية إلى حيز التنفيذ، مشيراً إلى أنه فوجئ بقيام قوات الشرطة بمصادرة السفينة.

After the vessel was prevented from sailing, Breaking the Siege body held a press conference in the port of Jaffa, attended by the Arab members of the Israeli Knesset, in which the Jewish journalist spoke to the owner of the ship, who revealed that the police had made numerous contacts to prevent him from carrying the solidarity event into effect, noting that he was surprised that the police had confiscated the ship.

أما الشيخ رائد صلاح، رئيس الحركة الإسلامية في الـ 48 من: "التعلم المؤسسة الإسرائيلية أنها إن نجحت بالتأمر على سفينة العيد بأساليبها الإرهابية القمعية فإنها لن تنجح بكسر نضالنا من أجل كسر الحصار و إنهائه.. و سنواصل جهودنا بشتى الوسائل و الأساليب من أجل إيصال المواد الغذائية إلى قطاع غزة من إطلاق السفن وغيرها من أجل إيصالها".

Sheikh Raed Salah, head of the Islamic movement in 48 Palestine, said: "To the Israeli institution, if it succeeds in plotting against the "Eid" ship with its repressive terrorist methods, it will not succeed in breaking our struggle to break the siege and end it. We will continue our efforts by various means and methods to deliver foodstuffs to Gaza Strip and we will launch the ship and others for this purpose. "

وقال النائب جمال زحالقة، رئيس كتلة التجمع الوطني الديموقراطي:

إن من يسرق البسمة من الأطفال يوم العيد هو مجرم. حتى لو لم نستطع أن نصل بسفينتنا إلى غزة، فإننا قد ساهمنا [أسهمنا] في كسر مؤامرة الصمت الدولية والعربية على ما يجري في غزة، و أناشد العالم العربي وكل العالم بأن يرسل مئات السفن لغزة لكسر الحصار، نحن على اتصال مع الحملة الفلسطينية الدولية لفك

الحصار، والتي أرسلت السفن من قبرص و سنتعاون معهم لإرسال السفن إلى القطاع.

MP Jamal Zahalka, head of the National Democratic Rally bloc, said:

Whoever steals the smile of children on Eid is a criminal. Even if we cannot not reach Gaza, we have contributed in breaking the conspiracy of the international and Arab silence on what is happening in Gaza. I appeal to the Arab world and to the whole world to send hundreds of ships to break the siege of Gaza. We are in contact with the Palestinian international campaign to break the siege, which sends ships from Cyprus and we will cooperate with them to send ships to the Strip.

و قال النائب أحمد الطيبي، رئيس الحركة العربية للتغيير: " إن تصرف الشرطة الإسرائيلية يؤكد انعدام الأخلاق والمبادئ الإنسانية الأبسط في تعامل الاحتلال مع فلسطينيين العزل، و إن تصرف الشرطة ما هو إلا تصرف جبان يخاف من وصول أدويتنا إلى مستشفى الشفاء ولقائنا مع أهلنا في غزة".

MP Ahmad Al-Tibi, head of the Arab Movement for Change, said: "The behavior of the Israeli police confirms the lack of morality and the simplest humanitarian principles in dealing with the unarmed Palestinians. The police act is a cowardly act and they are afraid of the arrival of our medicines to Shifa Hospital and our meetings with our people in Gaza".

سفينة "الأخوة" اللبنانية: حالت القوات الإسرائيلية البحرية في 2009/2/2 إلى وصول سفينة الأخوة اللبنانية إلى شواطئ غزة بهدف تقديم مساعدات من الشعب اللبناني للفلسطينيين في غزة. و داهمت القوات الإسرائيلية السفينة واعتدت على ركبها واعتقلتهم واقتادت السفينة إلى ميناء أسدود.

The Lebanese "brotherhood" Ship: On 2 February 2009, Israeli naval forces prevented the arrival of the Lebanese brother ship to the shores of Gaza in order to provide assistance from the Lebanese people to the Palestinians in Gaza. Israeli forces raided the ship, assaulted, arrested the passengers and directed the ship to the port of Ashdod.

و أعلن وزير الدفاع الإسرائيلي إيهود باراك في 2009/2/5 أن زوارق البحرية اعترضت السفينة اللبنانية خلال محاولتها انتهاك الحظر البحري المفروض على مياه غزة. وفتح رجال البحرية الإسرائيلية النار على السفينة حيث صعد ثلاثة عناصر إلى متنها، و وجهوا أسلحتهم نحو الركاب، و قاموا بضربهم. لكن المتحدث باسم الجيش الإسرائيلي نفى إطلاق النار للسيطرة على السفينة، وقال إن غالبية الركاب وعددهم ٢٠ شخصاً من جهات إعلامية. و أضاف أن السفينة دخلت المياه الإقليمية لغزة بطريقة مريبة، مما أثار شكوكاً في أنها ربما تهرب شيئاً ما أو تهدد الأمن الإسرائيلي.

On 5 February 2009, Israeli Defense Minister Ehud Barak announced that the naval vessels had intercepted the Lebanese ship while it was attempting to violate the naval blockade imposed on Gaza. Israeli naval personnel opened fire on the ship, and three members boarded it. They pulled their weapons on the passengers and beat them. However, the Israeli army spokesman denied firing to control the ship, and he said that the majority of the 20 passengers were media outlets. He added that the ship had entered Gaza's territorial waters in a suspicious manner, raising doubts that it might be smuggling something or threatening Israeli security.

و كانت السفينة تنقل نحو 50 طناً من المواد الطبية و الأدوية و المواد الغذائية و الملابس و الألعاب و مواد التنظيف و وحدات دم مقدمة من هيئات و جمعيات أهلية فلسطينية و لبنانية. وكان على متن السفينة ثمانية متضامنين، بينهم مطران القدس في المنفى هيلاريون كابوتشي، و الشيخ داود مصطفى رئيس رابطة علماء فلسطين في لبنان، و الشيخ صالح الدين العلايلي، و الناشطة الإيرلندية ترييزا ماكديرموت Teresa McDermott من حركة "غزة حرة"، بالإضافة إلى بعض الإعلاميين.

The ship carried about 50 tons of medical supplies, medicines, foodstuffs, clothes, toys, cleaning materials and blood units provided by Palestinian and Lebanese NGOs. The ship had eight supporters on board, including the exiled Bishop of Jerusalem Hilarion Capuchi, Sheikh Dawood Mustafa head of the Association of Palestinian Scholars in Lebanon, Sheikh Salih al-Din al-Alayli, Irish activist Terem McDermott from the Free Gaza movement, and some Journalists.

و أفرجت سلطات الاحتلال الإسرائيلي عن سفينة الأخوة اللبنانية في 2009/2/5، و وصل ثمانية لبنانيين كانوا على متنها، الأراضي اللبنانية عبر معبر الناقورة. أما المطران كابوتشي وخمسة من الناشطين الآخرين من الذين كانوا على متن السفينة، فقد وصلوا الأراضي السورية بعد أن تم نقلهم إلى الجولان، وكان في استقبالهم عدد من وزراء الحكومة السورية وقيادات من الفصائل الفلسطينية.

The Israeli occupation authorities released the Lebanese brotherhood ship on 2 May 2009. Eight Lebanese on board arrived at Lebanese territory through the Naqoura crossing. Archbishop Capuchi and five other activists on board arrived at Syrian territory after being transferred to the Golan Heights and they were greeted by a number of Syrian government ministers and leaders of the Palestinian factions.

و أعلنت الحكومة الإسرائيلية، أن ما جرى لسفينة الأخوة هو النموذج الذي ستتعامل "إسرائيل" على أساسه، من الآن فصاعداً، مع كل سفينة تحاول كسر الحصار البحري على قطاع غزة.

The Israeli government announced that what happened to “brotherhood ship” was the model that Israel would deal with from now on with every ship trying to break the naval blockade

imposed on Gaza Strip.

احتج لبنان رسمياً لدى الأمم المتحدة على التعرض لسفينة الأخوة، وطلب من بعثته الدائمة تقديم شكوى عاجلة إلى مجلس الأمن ضد "إسرائيل"، و تحميلها كامل المسؤولية عن السفينة. و أعرب رئيس الوزراء اللبناني فؤاد السنيورة عن استنكاره لما وصفه بالاعتداء السافر على السفينة، وقال إن "إسرائيل عودتنا على تجاهل كل المعايير القانونية و الإنسانية".

Lebanon officially protested to the United Nations about the Israeli exposure to "brotherhood ship", and asked its Permanent Mission to submit an urgent complaint to the Security Council against "Israel" and to assume full responsibility for the ship. Lebanese Prime Minister Fuad Siniora expressed his condemnation of what he called the blatant assault on the ship. "Israel habituates us to ignore all legal and humanitarian standards," he said.

كما دانت الحكومة الفلسطينية في غزة " بشدة عملية القرصنة البحرية التي قامت بها قوات الاحتلال ضد سفينة "الأخوة"، وقال الناطق باسم الحكومة طاهر النونو إن "هذا التصرف العدواني الإسرائيلي تكريس لسياسة الحصار الظالم التي تمارسها قوات الاحتلال بحق شعبنا واعتداء طابعه على حرية الملاحة البحرية إلى القطاع و تندرج في إطار القرصنة".

The Palestinian government in Gaza strongly condemned the naval piracy operation carried out by the Israeli occupation forces against the "brotherhood" ship". Government spokesman Taher al-Nunu said that "this aggressive Israeli act is a continuation to the unjust siege policy practiced by the occupation forces against our people and it is a flagrant attack on the freedom of maritime navigation to the Strip and fall within piracy".

من جهته، اتهم يحيى القزاز، القيادي في حركة كفاية في مصر، الحكومة المصرية بأنها شاركت "إسرائيل" في ملاحقة سفينة "الأخوة" و هي في طريقها لقطاع غزة.

Yahya al-Qazzaz, a leader of the Egyptian Kefaya movement, accused the Egyptian government that it participated "Israel" in the hunt for the ship "brotherhood" on its way to Gaza Strip.

و أكد أن ما حدث في المياه المصرية يؤكد أن هناك دوراً مصرياً في خطف السفينة من خلال السماح للإسرائيليين بأن يقوموا بالعملية بدون أي تدخل منهم بالرغم من أنها حسب تأكيدات طاقم السفينة تمت داخل الحدود البحرية المصرية. بيد أن المتحدث باسم الخارجية المصرية حسام زكي، نفى أن تكون سفينة الأخوة قد اعترضتها البحرية الإسرائيلية من داخل المياه الإقليمية المصرية.

Al-Qazzaz reaffirmed that what happened in the Egyptian waters confirms that there is an Egyptian role in the hijacking of the ship by allowing the Israelis to carry out the operation without any interference from them, despite assurances from the crew of the ship that the

hijacking was carried out inside the Egyptian maritime border. However, Egyptian Foreign Ministry spokesman Hossam Zaki denied that the brotherhood ship had been intercepted by the Israeli navy inside the Egyptian territorial waters.

سفينة "روح الإنسانية": انطلقت من ميناء لارنكا القبرصي متجهة إلى غزة في 2009/6/29 بهدف المساعي المتواصلة لكسر الحصار. و تحمل السفينة ثلاثة أطنان من الأدوية، و من بين ركاب السفينة النائبة بالكونغرس الأمريكي إنتيا ماك كيني، Entea Mac Kenny، و الحائزة على جائزة نوبل ماريد ماغواير و نشطاء آخرون من بريطانيا و إيرلندا و البحرين و جامايكا. اعترضت زوارق حربية إسرائيلية السفينة في 30 من الشهر نفسه، واقتادتها إلى ميناء أسدود بعد اقتحامها وتفتيشها، و أشار متحدث عسكري إسرائيلي إلى أن العملية تمت دون عنف.

"Spirit of Humanity" ship: The ship was launched from the Cyprus port of Larnaca heading to Gaza on 29 June 2009 as an aim of continuing efforts to break the siege. The ship carries three tons of medicines. Furthermore, The US Congressman Antea Mac Kenny, the Nobel laureate Marid Maguire and other activists from Britain, Ireland, Bahrain and Jamaica were among the passengers. Israeli gunboats intercepted the ship on 30 June and directed it to the port of Ashdod after intrusive inspections. An Israeli military spokesman indicated that the operation took place without violence.

"أسطول الحرية ١": هو تجمّع من ثماني سفن يقوده ائتلاف مكون من الحملة الأوروبية و حركة غزة الحرة و الإغاثة الإنسانية في تركيا، إضافة إلى حملتين يونانية و سويدية. مثل الأسطول أملاً لاخترق الحصار الجائر المفروض من قبل "إسرائيل" على قطاع غزة، غير أن الاحتلال قضى على ذلك الحلم برفقة الدماء. و توعدت "إسرائيل" منذ البداية بصد الأسطول عن الوصول إلى هدفه قبل أن تقترف مجزرتها بحقه فجر يوم 2010/5/31 في المياه الدولية، وهي عملية وصفها قانونيون دوليون بأنها قرصنة بحرية تستوجب العقاب.

"Freedom Flotilla 1": A group of eight ships led by a coalition of the European Campaign, Free Gaza Movement and Humanitarian Relief in Turkey, as well as two Greek and Swedish campaigns. The Flotilla symbolized a hope for breaking the unjust siege imposed by "Israel" on Gaza Strip, but the occupation has destroyed that dream by a bloodshed. From the outset, Israel threatened to hold up the flotilla from reaching the target before it committed its massacre at dawn on Monday, 31 October 2010, in the international waters, which is a process that international lawmakers described as a punishable maritime piracy.

حمل الأسطول أكثر من 700 متضامن من 36 دولة، بينهم ٤٤ شخصية رسمية و برلمانية و سياسية أوروبية و عربية، ومن ضمنهم عشرة نواب جزائريين. وحمل نحو عشرة آلاف طن من المساعدات الإنسانية، منها ستة آلاف طن من الحديد، و ألفا طن من الإسمنت، إضافة إلى مولدات كهربائية و أجهزة طبية و أدوية و كمية من المعونات الغذائية. انطلقت ثلاث من سفن

الأسطول في 2010/5/28 من ميناء أنطاليا التركي على أمل أن تلتحق بها سفن أخرى قادمة من اليونان و إيرلندا و الجزائر، غير أن سفينتين من الأسطول تعطلتا لأسباب فنية. و منعت السلطات القبرصية سفينة يونانية من الوصول إلى السواحل القبرصية لاصحاب 12 برلمانياً أوروبياً و ثلاث شخصيات عامة بينها الكاتب العالمي السويدي مايكل هانن Michael Hannen كان مقرراً أن يكونوا ضمن القافلة.

The Flotilla carried more than 700 supporters from 36 countries, including 44 official, parliamentary and political figures from Europe and the Arab world, including ten Algerian deputies. It also carried about ten thousand tons of humanitarian aid, containing six thousand tons of iron, and tons of cement, in addition to generators, medical equipment, medicines and amount of food aid. Three ships were launched on 28 May 2010 from the Turkish port of Antalya hoping that other vessels coming from Greece, Ireland and Algeria would catch up with them, but two ships from

The fleet was disrupted for technical reasons. In addition, The Cypriot authorities prevented a Greek ship from reaching the Cypriot coast to pick up 12 European parliamentarians and three public figures, including Swedish writer Michael Hannen, who supposed to be within the convoy.

قامت القوات الخاصة التابعة للبحرية الإسرائيلية في 2010/5/31 باعتراض سفن قافلة "أسطول الحرية 1"، و تمكنت من السيطرة عليها بعد استشهاد تسعة أتراك و إصابة عشرات المتضامنين.

On 31 May 2010, Israeli special navy troops intercepted the ships of the "Freedom Flotilla 1" convoy and managed to control them after nine Turks were killed and tens of solidarity activists were injured.

أدان رئيس السلطة الفلسطينية محمود عباس العدوان الإسرائيلي على "أسطول الحرية 1"، و أعلن الحداد العام، و تنكيس الأعلام على ضحايا الهجوم الإسرائيلي، و استنكاراً لهذه الجريمة. كما أدان أحمد بحر، النائب الأول لرئيس المجلس التشريعي الفلسطيني، الجريمة الإسرائيلية، مؤكداً أن ذلك يعتبر قرصنة خطيرة تخالف منطوق القوانين الدولية و الإنسانية.

Palestinian Authority President, Mahmoud Abbas, condemned the Israeli aggression on the "Freedom Flotilla 1", and he declared a public mourning. Abbas asked to put flags at half-mast on the victims of the Israeli attack, and as a denunciation of this crime. Ahmed Bahr, the first deputy of the Palestinian Legislative Council, also condemned the Israeli crime, confirming that this is considered a serious piracy that violates international and humanitarian law.

و طالب إسماعيل هنية، رئيس الوزراء الفلسطيني في غزة، دول حوض المتوسط إلى اتخاذ خطوات لوقف القرصنة

الإسرائيلية، مطالباً بتقديم قادة الاحتلال إلى المحاكم الدولية "باعتبارهم مجرمي حرب". و شدد على ضرورة تطبيق جامعة الدول العربية القرارات التي صدرت من أجل إنهاء حصار قطاع غزة. و دعا هنية الأمم المتحدة و روسيا إلى الانسحاب من اللجنة الرباعية الدولية، التي قال إنها وافقت على حصار غزة، كما دعا السلطة الفلسطينية إلى وقف المفاوضات المباشرة وغير المباشرة مع "إسرائيل" كرد على هذه "المجزرة السياسية و الإنسانية".

Ismail Haniyeh, the Palestinian Prime Minister in Gaza, appeal to the Mediterranean countries to take steps to stop Israeli piracy, demanding to bring suit against the leaders of the occupation to international courts "as war criminals." Haniyeh stressed the need for the League of Arab States to implement the decisions issued to end the siege of Gaza Strip. And he also called upon the United Nations and Russia to withdraw from the international Quartet, which agreed to the siege of Gaza, as he said. Besides, Haniyeh asked the Palestinian Authority to stop direct and indirect negotiations with "Israel" in response to this "political and humanitarian massacre."

و أكد سلام فياض، رئيس الوزراء الفلسطيني في رام الله، أن مجزرة أسطول الحرية أبرزت مدى الحاجة كي يتحمل المجتمع الدولي مسؤولياته الكاملة السياسية و القانونية و الأخلاقية، و يضع حداً لسياسة "إسرائيل" العدوانية، و لاستهتارها بقواعد القانون الدولي و قرارات الشرعية الدولية، فمن يتطرق بالحصار الظالم على قطاع غزة.

Salam Fayyad, the Palestinian Prime Minister in Ramallah, stressed that the massacre of the Freedom Flotilla highlighted the need for the international community to assume its full political, legal and moral responsibilities, to put an end to the aggressive policy of Israel and its negligence to the rules of International law and international legitimacy resolutions, regarding to the unjust siege on the Gaza Strip.

و من جهته، أكد النائب في التشريعي الفلسطيني جمال الخضري، رئيس اللجنة الشعبية لمواجهة الحصار، أن أسطول الحرية وصل إلى كل شبر في قطاع غزة رغم عدم قدرته الوصول، و أوصل رسالته للعالم الذي يتحدث الآن بكل قوة عن ضرورة رفع الحصار.

MP Jamal al-Khudari, head of the Popular Committee Against Siege, confirmed that the Freedom Flotilla reached every inch in the Gaza Strip despite its inability to reach, and it delivered its message to the whole world who is now talking strongly about the need of lifting the siege.

حملت حركة حماس الاحتلال الإسرائيلي كامل المسؤولية عن العدوان الوحشي على سفن "الحرية"، وعدت هذا العدوان جريمة جديدة ضد الإنسانية، و ضد الشعب الفلسطيني الأعزل، و قرصنة بحرية أمام سمع العالم و بصره، و إصراراً على مواصلة الحصار الجائر بحق أهل قطاع غزة.

Hamas held Israeli occupation responsible for the brutal aggression against the "Freedom" ships. It also considered this offensive as a new crime against humanity and the defenseless Palestinian people, as a piracy in full view of the entire world and a determination to continue the unjust siege against the people of Gaza Strip.

و أدانت حركة فتح الجريمة بحق " أسطول الحرية "، كما و طالب أحمد عساف، المتحدث باسم الحركة، الأمم المتحدة و المجتمع الدولي وضع حد لـ "إسرائيل" التي تتصرف كدولة فوق القانون، حيث ارتكبت جريمة بحق رعايا أكثر من أربعين دولة ضاربة عرض الحائط بكل القوانين و الأعراف الدولية.

Fatah movement condemned the crime of "Freedom Flotilla 1". In addition, the movement's spokesman, Ahmed Assaf, demanded the United Nations and the international community to put an end to "Israel" who is acting as a state above the law, in which it committed a crime against nationals of more than forty countries disregarding all international laws and norms.

و ذكر خالد البطش، القيادي في حركة الجهاد الإسلامي، أن "رسالة السفن البحرية وصلت، إذ تمكنت من خلق حال من الاشتباك مع إسرائيل، وحاصرتها عن بعد، و رأى في محاولة "إسرائيل" منع هذه السفن "مواصلة إخضاع الشعب الفلسطيني، و إجبار حركة حماس على القبول بشروط اللجنة الرباعية الدولية، و تنحي المقاومة عن التصدي للاحتلال".

Khaled al-Batsh, a leader of the Islamic Jihad movement, said that "the goal of sending the naval vessels had achieved, as it was able to create a state of confrontation with Israel and its siege remotely." He saw in the attempts of Israel to "prevent these ships" as a continuing to subjugate the Palestinian people, to force Hamas to accept the conditions of the international Quartet, and to compel the resistance to stop fighting the occupation. "

و أدانت الجبهة الديمقراطية لتحرير فلسطين الاعتداء الإسرائيلي، و ذكرت أن هذا الاعتداء يمثل عريضة إسرائيلية يضع المجتمع الدولي أمام اختبار حقيقي في اتخاذ موقف حازم أمام الجرائم الإسرائيلية، ليس فقط ضد الشعب الفلسطيني، بل بتجاوزها الحدود ضد المتضامنين مع الفلسطينيين.

The Democratic Front for the Liberation of Palestine (DFLP) condemned the Israeli attack and said that this attack represents an Israeli atrocity that puts the international community to face a real test in taking a firm position against Israeli crimes, not only against the Palestinian people, but also by being out of bounds against the solidarity activists with the Palestinians.

كما دعا جميل مزهر، عضو اللجنة المركزية للجبهة الشعبية لتحرير فلسطين، شعوب العالم إلى التظاهر أمام السفارات الإسرائيلية و محاصرتها و احتلالها، رداً على الاعتداء، وحثّ الدول العربية، على اتخاذ خطوات جدية "لقطع العلاقة مع الدولة العبرية، و إغلاق السفارات و طرد السفير الإسرائيلي، والعمل الجدي والفاعل من أجل فك الحصار و صدّ العدوان عن

الشعب الفلسطيني في قطاع غزة".

Jameel Mezher, a member of the Central Committee of the Popular Front for the Liberation of Palestine, called upon the peoples of the world to demonstrate, siege and occupied the Israeli embassies in response to the attack. He also urged the Arab countries to take serious steps to "sever relations with the Jewish state, to close embassies, to expel Israeli Ambassador. Besides, Mezher asked to work effectively to lift the siege and to repel the aggression against the Palestinian people in Gaza Strip. "

و وصف أكمل الدين إحسان أوغلو، الأمين العام لمنظمة المؤتمر الإسلامي، العدوان الإسرائيلي على "أسطول الحرية" بأنه يمثل سياسة قرصنة و إجرام و إرهاب دولة منظم. كما ذكر أوغلو بالقرارات التي اتخذت على مستوى اللجنة التنفيذية و القاضية بكسر الحصار عن قطاع غزة، سواء ذلك المتخذ في اجتماع اللجنة التنفيذية في 2006/11/18، أم القرار المتخذ في الاجتماع الاستثنائي في 2008/2/3 ، و القاضي بحشد الدعم اللازم لتوفير الاحتياجات الإنسانية الضرورية لأبناء الشعب الفلسطيني في قطاع غزة، و اعتبار أن اللحظة مواتية، لتنفيذ هذه القرارات، و لاتخاذ قرارات و تدابير جديدة لوقف المأساة الإنسانية، و وضع حد للاستهتار الإسرائيلي بالإنسانين الدولية و الاستخفاف بالأمة الإسلامية.

Ekmeleddin Ihsanoglu, Secretary-General of the Organization of the Islamic Conference (OIC), described the Israeli aggression against the "Freedom Flotilla 1" as a policy of piracy, criminality and organized state terrorism. Oglu also mentioned the decisions to break the siege of Gaza Strip which was taken at the level of the Executive Committee , whether it was adopted at the Executive Committee meeting on 11 November 2006, or the decision to mobilize the necessary support to provide the humanitarian needs of the Palestinian people in the Gaza Strip which was made at the extraordinary meeting on 3 February 2008. Oglu considered that this is an opportune moment to implement these decisions and to take new decisions and measures to stop the human tragedy and put an end to the Israeli disregard for international laws and the Islamic Ummah.

كما قررت مصر في 2010/6/2، و بشكل مفاجئ، فتح معبر رفح في كلا الاتجاهين دون أن تحدد مدة زمنية لإغلاقه. و ذكر حسام زكي، المتحدث الرسمي باسم وزارة الخارجية المصرية، بأنه تم التأكيد للسفير الإسرائيلي رفض مصر الكامل لاستمرار الحصار الحالي على قطاع غزة، ومطالبتها برفع هذا الحصار بشكل فوري و كامل.

On 2 June 2010, Egypt suddenly decided to open Rafah crossing in both directions without specifying a period for its closure. Spokesman for the Egyptian Foreign Ministry, Hossam Zaki, said that the Israeli ambassador was assured of Egypt's full rejection of the continuation of the current siege on Gaza Strip and its demand to lift the siege immediately and completely.

و من جهتها، دعت جماعة الإخوان المسلمين إلى إلغاء مبادرة السلام العربية، مطالبة الشعوب العربية بـ "الاستمرار في إعلان غضبها، و إدانتها للعدوان الإسرائيلي البربري على قافلة الحرية و للصمت الدولي و الرسمي إزاء تلك الجريمة البشعة حتى يتم كسر الحصار الظالم على شعب غزة و الممارسات القمعية ضد الشعب الفلسطيني".

Muslim Brotherhood requested to cancel the Arab peace initiative, calling upon the Arab peoples to "continue to declare their anger, to condemn the Israeli barbaric aggression on the convoy of freedom and to denounce the international and official silence about this heinous crime until the unjust siege of Gaza is broken and the repressive practices against the Palestinian people is stopped".

وقالت الجماعة: "إن مصر اليوم مطالبة بإثبات براءتها من جريمة الحصار الظالم؛ وذلك بالفتح الدائم والطبيعي والفوري لمعبر رفح للأفراد و البضائع، و السماح بمرور كافة قوافل الإغاثة الإنسانية لإعادة إعمار قطاع غزة بالجهود الشعبية".

Muslim brotherhood movement said: "Egypt today is required to prove its innocence of the crime of the unjust siege by a permanent, natural and immediate opening of Rafah crossing for individuals and goods, and allowing all humanitarian relief convoys to reconstruct Gaza Strip by popular efforts".

و أكد الشيخ عبد الله بن زايد آل نهيان وزير الخارجية الإماراتي أن دولة الإمارات تدين بشدة الاعتداء الإجرامي وغير الإنساني الذي ارتكبه "إسرائيل" بحق قافلة الإغاثة الإنسانية و تتأسف لاجتماع المجتمع الدولي بأن يتحمل مسؤولياته في وجه العدوان الإسرائيلي البربري.

Sheikh Abdullah bin Zayed Al Nahyan, UAE Minister of Foreign Affairs, said that UAE strongly condemns the criminal and inhumane aggression committed by "Israeli" against the humanitarian convoy. UAE also appeals to the international community to assume its responsibilities versus the barbaric Israeli aggression.

كما ندد رئيس الوزراء الروسي فلاديمير بوتين بهجوم الجيش الإسرائيلي على سفن المساعدات لغزة، وقال إن بلاده تنوي إحالة مسألة التحقيق في الهجوم الإسرائيلي الدامي على "أسطول الحرية" على الأمم المتحدة.

Russian Prime Minister, Vladimir Putin, also denounced the Israeli army's attack on aid ships sent to Gaza and he said that his country intended to refer the investigation of the bloody Israeli attack on the "Freedom Flotilla" to the United Nations.

فجر الاعتداء الإسرائيلي أزمة حادة في العلاقات بين تركيا و "إسرائيل"، حيث بادرت تركيا إلى سحب سفيرها من "إسرائيل"، كما استدعت خارجيتها السفير الإسرائيلي للاحتجاج على الاعتداء، وعلقت الرحلات السياحية البحرية مع "إسرائيل"، ودعت إلى اجتماع عاجل لمجلس الأمن.

The Israeli aggression blasted a severe crisis in the relations between Turkey and Israel, where Turkey initiated to withdraw its ambassador to "Israel", as well as Turkey called Foreign Ministry ambassador to protest the attack, and it also suspended sea cruises with "Israel". Besides, Turkey called for an urgent meeting of the Security Council .

و أعلن نائب رئيس الحكومة التركية بولنت أرينك Bülent Arinc أن بلاده قررت إلغاء ثلاث مناورات عسكرية مع "إسرائيل"، و دان الرئيس التركي عبد الله غول Abdullah Gul الهجوم، الذي عدّه خرقاً للقوانين الدولية. و وجه رئيس الحكومة رجب طيب أردوغان انتقادات شديدة للهجة إلى "إسرائيل"، حيث وصف حكومتها بأنها وقحة، وتشكل دماً مفتوحاً في طريق السلام الإقليمي، داعياً إلى معاقبتها على "المجزرة الدموية" التي ارتكبتها، وعدّ الاعتداء هجوماً "دنياً"، ووجه واحدة من أثقل الصفعات لضمير الشعب التركي، وحذر "إسرائيل" من اختبار صبر أنقرة، مؤكداً أنه "بقدر ما تكون صداقة تركيا قوية فإن عداوتها أقوى"، و طالبها برفع حوري الحصار المفروض على قطاع غزة، الذي تعهد بالاستمرار في دعمه.

Deputy Prime Minister of Turkey, Bulent Arinc, announced that his country decided to cancel three military exercises with "Israel". Furthermore, Turkish President, Abdullah Gul, condemned the attack, which is considered as a violation of international law. The Prime Minister, Recep Tayyip Erdogan, strongly criticized "Israel", where he described its government as a sham, and it constituted an obstacle along the road to regional peace. Erdogan also called to punish Israel for committing the "bloody massacre", and he considered the aggression as heinous. In addition, Eedogan directed one of the heaviest wallops to the conscience of humanity, and warned "Israel" not to test the patience of Ankara, stressing that " "Turkey's hostility is as strong as its friendship is valuable." Besides, Erdogan called for an immediate lifting of the blockade imposed on Gaza Strip, which he promised to continue to support.

و من الجانب الإسرائيلي رفض رئيس الوزراء الإسرائيلي بنيامين نتياهو Benjamin Netanyahu، اقتراحاً للأمم المتحدة، بان كي مون تشكيل لجنة تحقيق دولية في مجزرة "أسطول الحرية ١"، و زعم أن "إسرائيل" تسعى إلى تحقيق موضوعي، مجدداً إلصاق مزاعم الإرهاب بناشطي "أسطول الحرية ١".

On the Israeli side, Israeli Prime Minister Benjamin Netanyahu rejected a proposal by UN Secretary-General, Ban Ki-moon, to form an international commission of inquiry to investigate in the "Freedom Flotilla 1" massacre, claiming that Israel was seeking a substantive investigation. Netanyahu also reiterated allegations of terrorism to activists of "Freedom Flotilla

1".

و بالمقابل، أكد وزير الخارجية التركي أحمد داوود أوغلو، أن علاقة أنقرة مع تل أبيب مرهونة بقبولها مقترح منظمة المؤتمر الإسلامي بتشكيل لجنة تحقيق دولية بالتعاون مع هيئة الأمم المتحدة. و توقع أوغلو أن تقبل "إسرائيل" بهذه اللجنة، و أشار إلى أن "أي خطوة غير مشجعة من قبل إسرائيل تجاه هذه اللجنة ستواجه بخيارات تركية متاحة أولها سحب السفير التركي من إسرائيل".

On the other hand, the Turkish Foreign Minister, Ahmet Davutoglu, confirmed that Ankara's relationship with Tel Aviv is subjected to its acceptance of the proposal of the Organization of the Islamic Conference to form an international commission of inquiry in cooperation with the United Nations. He expected "Israel" to accept this committee, and noted that "any step not encouraged by Israel to this Committee will face the available Turkish options such as the withdrawal of the Turkish ambassador from Israel."

و بالمقابل رفضت تركيا لجنة تركي Commission Turkel، التي شكلتها "إسرائيل" لتقصي الحقائق بشأن الاعتداء الإسرائيلي على "أسطول الحرية ١"، مؤكدة أنها لا تنق بنزاهتها.

Moreover, Turkey rejected Turkel Commission, which was formed by "Israel" to investigate the facts about the Israeli attack on the "Freedom Flotilla 1", stressing that they do not trust its integrity.

و على الرغم من إعلان وزير الدفاع الوطني التركي، محمد وجدي غنول (Vecdi Ghonol (Gönül)، في 2010/6/6 أن تركيا لن توقف التعاون في مجال الدفاع مع "إسرائيل"، ساءت العلاقات التركية الإسرائيلية أكثر حين قرر سلاح الجو التركي في 14 من الشهر نفسه إلغاء صفقة مع الشركات الجوية الإسرائيلية و شركة إيلبيت سيستمز Elbit Systems لشراء طائرات بدون طيار قيمتها 180 مليون دولار. و جسدت تركيا اتفاقاً مع الحكومة الإسرائيلية. كما رفضت السلطات التركية في 2010/6/27 السماح لطائرة نقل تابعة للجيش الإسرائيلي من العبور فوق أراضيها، مما اضطر الطائرة لتغيير مسارها الجوي.

Although Turkey's national defense minister, Mohammad Wajdi Ghonol (Vecdi Gönül), announced on 6 June 2010 that Turkey will not stop defense cooperation with Israel, Turkish-Israeli relations worsened further when the Turkish Air Force decided on the 14th of June to cancel a deal with the Israel Aerospace Industries and Elbit Systems for the purchase of drones worth \$ 180 million. Turkey has frozen an agreement with the Israeli government. On 27 June 2010, the Turkish authorities refused to allow an Israeli military transport vehicle to cross over its territory, forcing the aircraft to change its airspace.

و أكد أردوغان، خلال لقاء صحفي في أعقاب قمة مجموعة العشرين في تورنتو الإيطالية، المطالب التركية وهي: الاعتذار و تشكيل لجنة تحقيق دولية و التعويض على الأضرار، و أخيراً الرفع الكامل للحظر المفروض على القطاع.

During a press conference following the G-20 (Group of Twenty) Summit in Toronto, Erdogan stressed the Turkish demands: an apology, the formation of an international commission of inquiry and compensation for damages, and finally the lifting of the siege imposed on Gaza Strip.

إلا أن "إسرائيل" رفضت تقديم أي اعتذار لتركيا، حيث أكد نتنياهو أن بلاده لا يمكنها الاعتذار لأن جنودها اضطروا للدفاع عن أنفسهم، للإفلات من عملية ضرب حتى الموت. كما رأى وزير الخارجية الإسرائيلي أفيجدور ليبرمان Avigdor Lieberman أن "مكانة إسرائيل الدولية ستتضرر إلى حد كبير في حال قدمت اعتذاراً لتركيا على خلفية أحداث قافلة السفن، أو صرفت تعويضات للمصابين في هذه الأحداث".

However, "Israel" refused to offer any apology to Turkey, where Netanyahu stressed that his country cannot apologize because its soldiers had to defend themselves, to escape from the beating to death operation. Israeli Foreign Minister Avigdor Lieberman also said that "Israel's international standing will be greatly affected if it apologizes to Turkey for the events of the ship's convoy, or if it compensates those injured in these events."

و في 2010/7/1 عقد لقاء مفاجئ بين أحمد داود أوغلو، وزير الخارجية التركي، و بنيامين بن إليعازر، وزير الصناعة والتجارة الإسرائيلي، في بروكسل، و أشار أوغلو إلى أن "الجانب الإسرائيلي هو من طلب إجراء اللقاء". و أكد المتحدث باسم الخارجية التركية براق اوزوغرغين Burak Özügergin أن "الوزيرين ناقشا الوضع الحالي للعلاقات التركية - الإسرائيلية. و وفقاً لمعلومات جريدة حُرَيْت Hürriyet التركية، استناداً لمصادر في الخارجية التركية، فإن الوزير التركي جدد أمام مقابله الإسرائيلي مطالب أنقرة في الاعتذار عن الاعتداء البحري و التعويض و تشكيل لجنة تحقيق دولية مستقلة، و رفع الحصار عن غزة.

On 7 July 2010, a surprise meeting was held between the Foreign Minister of Turkey, Ahmed Daoud Oglu, and Benjamin Ben Eliezer, Minister of Industry and Trade of Israel, in Brussels. Oglu noted that "the Israeli side is the one who requested the meeting." Spokesman of Turkish Foreign Ministry ,Burak Özügergin, confirmed that the two ministers discussed the current state of Turkish-Israeli relations. According to Turkish newspaper Hürriyet and sources from the Foreign Ministry, the Turkish minister renewed Ankara's demands to apologize and compensate for the maritime assault, to form an independent international commission of inquiry and to lift the siege on Gaza.

و قال أوغلو إن "إسرائيل" تعرف العقوبات التي ستعرض لها من جانب تركيا ما لم تنفذ المطالب التركية حتى تتجنب قطع العلاقات معها، مضيفاً "إذا لم تكن الحكومة الإسرائيلية ترغب في تشكيل لجنة تحقيق دولية، فعليها أن تعترف بهذه الجريمة و أن تعتذر و أن تدفع تعويضات". و أكد أوغلو أنه بدون تنفيذ أي من هذين الشرطين لا يمكن عودة العلاقات الدبلوماسية التركية-الإسرائيلية إلى مجراها السابق، و أوضح أن تركيا تملك حق فرض عقوبات على "إسرائيل" من جانب واحد، و أن "إسرائيل" تعلم جيداً تلك العقوبات.

Oglu said that: "Israel knows the sanctions that Turkey will impose on it unless the Turkish demands are implemented in order to avoid ties interruption." And he added that: "If Israel does not want to form an international commission of inquiry, it must recognize this crime, apologize, and pay compensation ". Oglu stressed that if Israel does not implement any of these conditions, we cannot return the Turkish-Israeli diplomatic relations back on track, and he explained that Turkey has the right to impose sanctions on "Israel" unilaterally, and that "Israel" knows well those sanctions.

و في 2010/7/5 قررت وزارة الدفاع التركية عدم المشاركة في مناورات "عروس البحر" الخاصة بعمليات الإغاثة و الإنقاذ البحري التي تجري في البحر الأبيض المتوسط في شهر آب/ أغسطس من كل سنة مع قطع بحرية أمريكية و إسرائيلية.

On 5 July 2010, the Turkish Ministry of Defense decided not to participate in the "Mermaid" maneuvers of the maritime rescue operation which were taking place in the Mediterranean Sea in August yearly with American and Israeli naval vessels.

و في 2010/7/24 عين مجلس حقوق الإنسان التابع للأمم المتحدة لجنة خبراء للتحقيق و تقصي الحقائق في دعاوى انتهاكات القانون الدولي في الهجوم الإسرائيلي على "أسطول الحرية". غير أن "إسرائيل" رفضت التعاون مع اللجنة. و قال عوفير جندلمان Ofir Gendelman المتحدث باسم الحكومة الإسرائيلية إن بلاده لا ترى مصداقية للمجلس من الأشخاص، و أوضح أن "إسرائيل" شكلت لجنة تحقيق حكومية وعسكرية و "لا داعي لوجود لجنة تحقيق ثالثة". و جاء في بيان صادر عن مكتب نتنياهو، في 2010/8/3 أن الحكومة الإسرائيلية ستكون على استعداد لأن تنقل إلى لجنة التحقيق الدولية كافة التقارير التي أعدتها، أو تلك التي أعدتها لجنة الفحص الإسرائيلي، إلا أنها لن تسمح بعرض أي من الجنود والضباط للتحقيق أمام اللجنة.

On 24 July 2010, the UN Human Rights Council appointed a committee of experts to investigate the allegations of violations of international law in the Israeli attack on the "Freedom Flotilla 1". However, "Israel" refused to cooperate with the Committee. Besides, Israeli government spokesman Ofir Gendelman said that his country did not see the credibility of the council and he explained that "Israel" formed government and military investigation committees and "there was no need for a third commission of inquiry." According to a statement issued by Netanyahu's

office on 3 August 2010, the Israeli government was ready to transfer to the International Commission of Inquiry all reports prepared by the Israeli examination committee or by the government itself, but it would not allow any of the soldiers and officers to be subjected before the Committee.

و في 2010/8/9 أدلى نتنياهو، بشهادته أمام لجنة تيركل، وقال إن "وزير الدفاع (باراك) هو العنوان الوحيد في هذا الموضوع"، و إن الجيش الإسرائيلي هو الذي قرر شكل مواجهة الأسطول والسيطرة على سفنه. كما أخذ باراك خلال أفادته أمام اللجنة على عاتقه كامل المسؤولية عن أحداث "أسطول الحرية ١". أما رئيس هيئة أركان الجيش الإسرائيلي الجنرال غابي أشكنازي Gabi Ashkenazi فقال لدى إدلائه بإفادته أمام اللجنة إنه يتحمل شخصياً المسؤولية عن كل العمليات التي ينفذها الجيش الإسرائيلي، معتبراً عملية اعتراض "أسطول الحرية ١" عملية "صحيحة و متناسبة و أخلاقية".

On 9 August 2010, Netanyahu testified before the Turkel Committee, saying that "Defense Minister (Barak) is the only address on this subject," and that the Israeli army is the one who decided the form of the confrontation with the Flotilla and how to control its ships. In his testimony to the Commission, Barak also took full responsibility for the events of the "Freedom Flotilla 1", while the Chief of Staff of the Israeli army, General Gabi Ashkenazi, said in his statement before the committee that he personally bears responsibility for all operations carried out by the Israeli army, considering the process of intercepting "Freedom Flotilla 1" is "correct, proportionate and moral."

و بعد اعترافات القيادة الإسرائيلية أمام اللجنة قال الناطق باسم الامنية حجة للأمم المتحدة مارتن نسيركي Martin Nsirici إن اللجنة "لا تنوي تحديد المسؤولية الجنائية لأفراد معينين". فيما بدا أنه "خطوة جديدة لصالح عدم توجيه اتهامات أو تحديد مسؤوليات جنائية لأية إسرائيليين، وقال إن "المهمة الأساسية هي مراجعة العمليات التي تجريها السلطات الإسرائيلية و التركية، و إصدار توصيات بشأن كيفية تجنب مثل هذه الحوادث في المستقبل".

After the Israeli leadership confessed to the committee, UN spokesman Martin Nsirici said that the commission "does not intend to determine the criminal responsibility of certain individuals." In which it appeared to be a new decline in favor of not charging or determining the criminal responsibilities of any Israelis. He added that: "The main task is to review the investigations carried out by the Israeli and Turkish authorities, and to make recommendations on how to avoid such incidents in the future."

و بقيت تركيا مصررة على أن تقدم "إسرائيل" اعتذاراً، ففي 2011/7/8 قال رجب طيب أردوغان إنه "لا يمكن التفكير" في تطبيع العلاقات مع "إسرائيل" ما لم تعذر عن قتل قواتها تسعة نشطاء أترك... و إن رفع الحصار عن غزة و سداد تعويضات لضحايا الهجوم من شروط تطبيع العلاقات.

Turkey determined that "Israel" must extend an apology. On 8 July 2011, Recep Tayyip Erdogan said that we "cannot think" to normalize our relations with "Israel" unless it apologizes for killing nine Turkish activists ... The lifting of the siege of Gaza and the payment of compensation to the victims of the attack are some of the conditions to normalize our relations.

بيد أن وزير الدفاع الإسرائيلي إيهود باراك رفض دعوة أردوغان إلى تل أبيب لتقديم اعتذار، وقال: إن "إسرائيل لم ترتكب أي جريمة... في رأيي، لجنة بالمر ستقول إن إسرائيل تصرفت وفقاً للقانون الدولي. الحصار قانوني ... وقف السفن قانوني ... و استخدام القوة في تلك الظروف مبرر". و رأي وزير الخارجية الإسرائيلي، أفيجدور ليبيرمان في تصريحات أردوغان أنه يريد إذلال "إسرائيل" و لا يرغب بتطبيع العلاقات معها.

However, Israeli Defense Minister Ehud Barak rejected Erdogan's invitation to Tel Aviv to apologize, saying: "Israel has not committed any crime ... In my opinion, the Palmer Committee will say that Israel acted in accordance with international law. The siege is legal... intercept the vessels is allowed... and the use of force in those circumstances is justified. " The Israeli Foreign Minister, Avigdor Lieberman, sees in Erdogan's statement that he wants to humiliate "Israel" and he does not want to normalize relations with them.

سفينة "الأمل" الليبية: لم تكن محاولة "أسطول الحرية" لكسر حصار غزة هي الأخيرة على الرغم من القسوة الإسرائيلية، و التصعيد غير المعهود في قمع السفن المبحرة إلى غزة، ففي 2010/7/11 أبحرت سفينة الأمل الليبية من اليونان باتجاه قطاع غزة المحاصر، في رحلة سيّرتها مؤسسة القذافي العالمية للجنسانية والخيرية والتنمية، تحمل نحو ألفي طن من المساعدات. رفضت "إسرائيل" دخول السفينة إلى ميناء غزة، و أوصت وزارة الخارجية الإسرائيلية الجيش الإسرائيلي بعدم اعتراض السفينة في خارج حدود المياه الإقليمية الإسرائيلية أو الفلسطينية أو بقربها. و بعد وساطة أكثر من وسيط أوروبي وافقت الحكومة الإسرائيلية على دخول كامل شحنة السفينة إلى قطاع غزة، بما فيها البضائع الحديدية في مقابل أن تحول السفينة مسارها إلى ميناء العريش المصري، و رست السفينة في ميناء العريش في 2010/7/14 بعد أن طوقتها البوارج الإسرائيلية لمنعها من الوصول إلى غزة.

The Libyan ship "Hope": The "Freedom Flotilla" convoy which attempt to break the siege of Gaza was not the last despite the cruelty of Israel and the unusual escalation that suppress the ships sailing to Gaza. On 11 July 2010, the Libyan ship "Hope" sailed from Greece to the besieged Gaza Strip in a trip organized by the Gaddafi International Charity and Development Foundation, carrying about 2,000 tons of aid. Israel refused to enter the ship to Gaza seaport, and the Israeli Foreign Ministry recommended that the Israeli army must not intercept the ship outside or near the borders of Israeli or Palestinian territorial waters. After the intercession of more than one European mediator, the Israeli government agreed to enter the entire cargo ship to

Gaza Strip, including cement and iron, in return for the vessel to divert its route to the Egyptian port of El Arish. The ship docked at Al-Arish port on 14 July 2010, after being surrounded by Israeli battle ships to prevent it from reaching Gaza.

و في 2010/7/16 ذكرت الإذاعة العربية الرسمية أن وزير الخارجية أفيجدور ليبرمان هاتف رئيس الاستخبارات العامة المصرية عمر سليمان و شكره على التعاون في تسوية أزمة السفينة الليبية. كما رأى نائب وزير الخارجية الإسرائيلي دافيد أيلون أن "إسرائيل" سجلت انتصاراً في مواجهة السفينة الليبية "الأمل"، و شدد على أن لمصر و "إسرائيل" مصلحة مشتركة بمنع تسلح حركة حماس.

On 16 July 2010, the official Arab Radio reported that Foreign Minister, Avigdor Lieberman, telephoned the head of Egyptian General Intelligence, Omar Suleiman, and thanked him for the cooperation in resolving the crisis of the Libyan ship. In addition, Israeli Deputy Foreign Minister ,Dane Ayalon, said that: "Israel" gained the upper hand in the confrontation against the Libyan ship "Hope", and he stressed that Egypt and "Israel" have a common interest in preventing the armament of Hamas.

و أكد رئيس الوزراء في غزة إسماعيل هنية، أن لجنة الأمل نجحت في مهمتها و إرسال رسالتها، معرباً عن أمله في أن تستمر الجهود العربية و الإسلامية والدولية لرفع حصار غزة بشكل شامل.

The Prime Minister in Gaza, Ismail Haniyeh, affirmed that the "Hope" ship had achieved its goal, expressing his hope that Arab, Islamic and international efforts will continue to lift the siege of Gaza completely.

و عدت حركة حماس اعتراض البحرية الإسرائيلية لـ "سفينة الأمل"، و منعها من الوصول إلى قطاع غزة قرصنة بحرية ضد متضامنين عزل، في ظل استمرار صمت العالم الدولي الذي يتحمل جزءاً من المسؤولية.

Hamas movement considered the Israeli navy's interception of the "ship of hope" and prevented it from reaching Gaza Strip as a naval piracy against isolated solidarity activists, in light of continues silence of the international community, which bears part of the responsibility.

و على إثر منع السفينة من دخول غزة شارك العشرات في مسيرة قوارب من ميناء غزة إلى عمق عدة كيلومترات بحرية تضامناً مع السفينة الليبية. و دعا النائب جمال الخضري، رئيس اللجنة الشعبية لمواجهة الحصار، إلى تشكيل شبكة أمن وحماية دولية للسفينة لضمان وصولها إلى غزة.

In the wake of preventing the "Hope" ship from entering Gaza, dozens participated in a boat march launched from Gaza port to the depth of several kilometers in solidarity with the Libyan

ship. MP Jamal al-Khudari, chairman of the Popular Committee Against Siege, called for the formation of an international safety and protection network for the vessel to ensure that it could arrive to Gaza.

و وصلت سفينة الأمل إلى ميناء العريش في 15 تموز/ يوليو، و بدأت في إدخال مساعداتها إلى القطاع في 18 تموز/ يوليو، و استمر إدخال المساعدات ثلاثة أيام.

Hope ship arrived at El-Arish on 15 July and it began to enter aid to Gaza Strip on 18 July. The aid continued to be delivered for three days.

سفينة "روح راشيل كوري" " Spirit Of Rachel Corrie " الماليزية: كررت المحاولة بعد سفينة الأمل سفينة "روح راشيل كوري" الماليزية، التي نظمتها مؤسسة بيردانا للسلام العالمي The Perdana Global Peace Foundation الماليزية، والتي انطلقت على متن السفينة أم في فينش MV FINCH من ميناء بيرايوس Piraeus اليوناني في 2011/5/11، و منعتها القوات البحرية الإسرائيلية في 2011/5/16 من الدخول إلى قطاع غزة، و قامت بإطلاق طلقات نارية تحذيرية باتجاه السفينة التي وصلت إلى غزة فجر مدينة رفح جنوب القطاع مما أرغمها على تحويل مسارها إلى المياه الإقليمية المصرية. و أعلن مستأجر السفينة أن السفينة التي كان على متنها 12 متضامناً: سبعة ماليزيين، و إيرلنديان، و هنديان، و كندي واحد؛ و كانت تحمل ترمديدات صرف صحي و مواد بناء إلى قطاع غزة، اضطرت إلى إلقاء مرساتها في المياه المصرية على بعد 30 ميلاً بحرياً من غزة.

The Malaysian Ship “ The Spirit of Rachel Corrie”: Following “ the ship of hope”, a Malaysian ship “the spirit of Rachel Corrie” repeated the attempts to reach Gaza. The ship was organized by the Perdana Global Peace Foundation of Malaysia, which was launched on the MV Finch ship from the Greek port of Piraeus on 11 May 2011. On 16 May 2011, Israeli naval forces prevented them from entering Gaza Strip and fired warning shots at the ship, which reached the sea of Rafah in the southern Gaza Strip, forcing it to turn its route to the Egyptian territorial waters. The ship's charterer announced that the ship, which had 12 solidarity activists: seven Malaysians, two Irish, two Indian and one Canadian; had been carrying sewage and building materials to Gaza Strip, and it had to anchor in Egyptian waters 30 miles away From Gaza.

و عقب منع السفينة من دخول غزة اضطرت المتضامنون الذين كانوا على متنها إلى العودة إلى بلدانهم. و في 2011/7/5 أعلن عمرو هدهود، مندوب السلطة الفلسطينية بمعبّر العوجة بالجانب المصري، أن السلطات المصرية نجحت في إنهاء أزمة سفينة المساعدات الماليزية التي تنتظر بميناء العريش منذ شهرين. و أوضح أن المساعدات عبارة عن 32 طناً من المواشير المعدنية المخصصة لإنشاء أول مشروع صرف صحي بقطاع غزة بطول سبعة و نصف كيلومترات و بدأت السلطات المصرية في سحب سفينة المساعدات الماليزية إلى رصيف ميناء العريش للبدء في تفريغ حمولتها.

After the ship was prevented from entering Gaza, the activists were forced to return to their countries. On 5 July 2011, Amr Hadhoud, the Palestinian representative at the Al-Auja crossing on the Egyptian side, announced that the Egyptian authorities succeeded in ending the crisis of the Malaysian aid ship that has been waiting at El-Arish port for two months. He explained that the aid is 32 tons of 7.5 kilometers metal pipes to establish the first sewerage system in Gaza Strip. the Egyptian authorities began to tow the Malaysian aid ship to the port of Arish to begin unloading cargo.

"أسطول الحرية ٢": فتحت "الحملة الأوروبية لرفع الحصار عن غزة"، إحدى الجهات المؤسسة لائتلاف أسطول الحرية في 2010/6/2، باب التبرع للمشاركة في "أسطول الحرية ٢". و أعلنت أن "أسطول الحرية ٢" سينطلق أواخر أيلول/سبتمبر ٢٠١٠. و جاوز عدد الذين طالبوا بالمشاركة في الأسطول حتى 2010/7/1 تسعة آلاف متضامن، و أضافت أن أكثر من خمسة و ثلاثين جهة إعلامية تقدمت بطلبات للمشاركة في "أسطول الحرية ٢".

"Freedom Flotilla 2": The "European Campaign to lift the siege on Gaza," one of the founding bodies of the flotilla of freedom coalition on 2 June 2010, asked to participate in the "Freedom Flotilla 2". The campaign announced that the "Freedom Flotilla 2" will be launched in late September 2010. The number of applicants to participate in the flotilla until 1 July 2010 exceed nine thousand solidarity activists, and the campaign added that more than thirty-five media outlets have applied to participate in the "Freedom Flotilla 2".

و ذكر بولنت يلديريم Bulent Yildirim، رئيس الجمعية الإسلامية البحرية "اي اتش اتش" التركية، أن السفن التي استأجرتها 22 منظمة غير حكومية ستحمل 1,500 ناشط من أكثر من مائة بلد.

Bulent Yildirim, head of the Turkish Islamic Charitable Society (IHH), said the vessels hired by 22 NGOs would carry 1,500 activists from more than 100 countries.

من جهته، أمر رئيس الوزراء الإسرائيلي بنيامين نتنياهو وزارة الخارجية في 2011/4/27 بمواصلة الجهود الدبلوماسية لمنع وصول قوافل كسر الحصار البحري إلى قطاع غزة، كما أوعز للبحرية وللجهات الأمنية بمواصلة القيام بالاستعدادات المطلوبة لضمان فرض الطوق البحري على قطاع غزة.

Israeli Prime Minister Benjamin Netanyahu ordered the Ministry of Foreign Affairs on 27 April 2011 to continue diplomatic efforts to prevent the arrival of the convoys aimed to break the maritime blockade to Gaza Strip, and he instructed the Navy and security authorities to make the necessary preparations to impose Maritime cordon on Gaza Strip.

و حذر أحمد داوود أوغلو وزير الخارجية التركي، "إسرائيل" من مغبة قيامها بمنع "أسطول الحرية ٢" متوعداً بالرد على أي عمل استفزازي. كما طالبت "الحملة الأوروبية لرفع الحصار عن غزة في بيان في 2011/5/22 المجتمع الدولي بتوفير الحماية لـ "أسطول الحرية ٢". وانتقدت الحملة دعوة الأمين العام للأمم المتحدة بان كي مون لمنع الأسطول من الإبحار.

Turkish Foreign Minister Ahmet Davutoglu warned Israel not to prevent "the Freedom Flotilla 2" threatening to response to any provocative action. The European Campaign to Lift the Siege on Gaza also called on the international community to protect the "Freedom Flotilla 2 via a statement issued on 22 May 2011." Furthermore, The campaign criticized the call by UN Secretary-General Ban Ki-moon to prevent the flotilla from sailing.

و لم يكن موقف الأمم المتحدة المطالب الوحيد بمنع "أسطول الحرية ٢" من الإبحار، فقد حذر وزير الخارجية الكندي جون بيرد John Baird في 2011/5/30 من أي مشاركة كندية في الأسطول.

The United Nations position was not the only one to prevent "Freedom Flotilla 2" from sailing. On 30 May 2011, Canadian Foreign Minister, John Baird, warned of any Canadian involvement in the flotilla.

و قال ائتلاف يضم منظمات غير حكومية كندية تدعو للمشاركة بـ"سفينة كندية من أجل غزة" في "أسطول الحرية ٢" رداً على تصريحات بيرد: "إنه يحاول التخلي عن واجبات الحكومة الكندية في تأمين الحماية لجميع الكنديين الذين سيكونون على متن الأسطول .. ويحاول أن يبرر مسبقاً أي جريمة قد تقدم عليها إسرائيل ضد أبرياء مسالمين وعزل من العالم أجمع، تماماً كما فعلت قبل عام"، في إشارة إلى مجزرة "أسطول الحرية ١" الذي ندد الائتلاف بالمعلومات "المضللة" التي تروجها الحكومة الكندية.

A coalition of Canadian non-governmental organizations preparing to participate in the "Canadian ship for Gaza" in "Freedom Flotilla 2" said in response to Bird's remarks: "He is trying to abdicate the Canadian government's responsibility to protect all Canadians who will be aboard the flotilla and he is trying to justify in advance any crime that may be submitted by Israel against innocent, peaceful and isolated people from the whole world, just as Israel did a year ago, "referring to the massacre of" Freedom Flotilla 1 ". The coalition denounced the "misleading" information promoted by the Canadian government.

و في 2011/6/22 شدد بيان لوزارة الخارجية الأمريكية على التحذير من أي محاولة للوصول إلى غزة بما في ذلك عن طريق البحر. و أوضح أنه في حال حصول أي مشكلة فإن الحماية القنصلية "ستكون محدودة جداً" في قطاع غزة، وقال: إنه "يتوجب على جميع المواطنين الأمريكيين الذين سيحاولون الوصول إلى غزة أن يعرفوا أنهم يعرضون أنفسهم للاعتقال و الملاحقة والطرده".

On 22 June 2011, a US Department of State statement warned against any attempt to reach Gaza, including by sea. The statement explained that if any problem occurs, consular protection will be "very limited" in Gaza Strip and all American citizens who will try to reach Gaza must know that they are being subjected to arrest, prosecution and expulsion."

كما قررت عضوتان في حزب اليسار الألماني عدم المشاركة في "أسطول الحرية ٢"، و ذلك في أعقاب قرار للحزب برفض المشاركة في الأسطول بعد اتهامات وجهتها "إسرائيل" لعدد من أعضاء الحزب بـ "معاداة السامية".

Two members of the German left party decided not to participate in the "Freedom Flotilla 2", in the wake of a decision taken by the party to refuse the participation in the flotilla after Israel accused a number of party members that they are "anti-Semitism."

و رأت إيطاليا، على لسان الناطق باسم خارجيتها ماوريتسيو ماساري Maurizio Massari، أن من شأن تسيير "أسطول الحرية ٢" الإضرار باستئناف عملية السلام، و هي الأولوية الملحة بالنسبة للمجتمع الدولي". و وصف الناطق باسم وزارة الخارجية الفرنسية برنار فاليرو Valero Bernard "أسطول الحرية ٢" بأنه فكرة سيئة، و لكنه أكد على أنه "ليس من حقنا منع أي سفينة من الإبحار لكننا عبرنا عن عدم ترحيبنا بالفكرة و دعينا مواطنينا إلى عدم المشاركة".

"Launching of the "Freedom Flotilla 2" would harm the resumption of the peace process and it is an urgent priority for the international community", according to the spokesman of Ministry of Foreign of Italy, Maurizio Massari. Furthermore, the spokesman for the French Foreign Ministry, Valero Bernard, described the "Freedom Flotilla 2" as a bad idea. However, he stressed that "we have no right to prevent anyone from sailing, but we expressed that the idea is not welcomed to us and we invited our citizens not to participate. "

في ظل هذه المواقف الدولية المعارضة لـ "أسطول الحرية ٢" تلقى الجيش الإسرائيلي تطورات صارمة بعدم السماح لأي قافلة بحرية من خرق الطوق البحري المفروض على قطاع غزة، و قال الناطق باسم جيش الإسرائيلى يونايف مردخاي Mordechai Yoav إن جيشه "استخلص العبر من تجربة اعتراض قافلة السفن الأولى". و أعرب عن أمله ألا تكون ثمة حاجة لـ "ممارسة القوة". بيد أن القائمين على أسطول الحرية أكدوا بعد تصريح مردخاي أنهم "لا يابهبون للتهديدات التي تطلقها تل أبيب"، و أن الأسطول "سينطلق في موعده، و لن تثنيه التهديدات المتكررة من تحقيق أهدافه".

In light of these international positions opposing the "Freedom Flotilla 2", the Israeli army has received strict instructions not to allow any naval convoy to breach the maritime cordon imposed on Gaza Strip. The IDF spokesman, Yoav Mordechai, said that his army "we learn a lesson after we intercept freedom flotilla 1". He expressed his hope that there would be no need for "using force". However, following the declaration by Mordechai, freedom flotilla organizers said that they "do not care about the Tel Aviv threats," and the flotilla "will be launched on time and the

repeated threats will not deter it of achieving its goals."

و في 2011/6/17 أعلن الناطق باسم منظمي "أسطول الحرية ٢" في اسطنبول أن سفينة "مافي مرمرة" التركية، التي هاجمتها "إسرائيل" في "أسطول الحرية ١" لن تشارك في "أسطول الحرية ٢". و لم يستبعد بولنت يلديريم، رئيس الجمعية الإسلامية الخيرية "اي اتش اتش" التركية المالكة للسفينة، مشاركتها في أسطول ثالث، مؤكداً أن غيابها "لا علاقة له بالحكومة و ناجم عن مشاكل تقنية فقط".

On 17 June 2011, a spokesman of the organizers of the "Freedom Flotilla 2" in Istanbul announced that the Turkish ship "Mavi Marmara", attacked by "Israel" in the "Freedom Flotilla 1" will not participate in the "Freedom Flotilla 2". Bulent Yildirim, head of the Turkish Islamic charitable Association (IHH) which is the owner of the ship, does not rule out the participation of the ship in a third flotilla, stressing that its absence "does not relate to the government and it is due to technical problems only."

و في 2011/6/25 أعلنت "الحملة الأوروبية لرفع الحصار عن غزة" أن انطلاق أولى سفن "أسطول الحرية ٢"، من أحد الموانئ الفرنسية. و في 2011/6/30 كشف رامي عبده، عضو "الحملة الأوروبية لرفع الحصار عن غزة" أن الموساد الإسرائيلي أقدم، على تنفيذ ثلاث محاولات لتخريب سفن المشاركة في الأسطول.

On 25 June 2011, the "European Campaign to Lift the Siege on Gaza" announced that the launch of the first ship of the "Freedom Flotilla 2" from one of the French ports. On 30 June 2011, Rami Abdo, a member of the "European Campaign to Lift the Siege" on Gaza, revealed that the Israeli Mossad is carrying out three attempts to sabotage some ships participating in the flotilla.

و جدت "إسرائيل" وعيدها، وقال وزير جيشها إيهود باراك: "إنني أصدرت أوامراً للقوات البحرية الإسرائيلية بوقف قافلة أسطول الحرية 2 باستخدام العنف والقوة إذا اقتضى الأمر".

"Israel" renewed its threats, and the minister of defense, Ehud Barak, said that: "I ordered the Israeli Navy to stop the convoy of "Freedom Flotilla 2" using violence and force if necessary."

و مع انتظار غزة انطلاق سفن "أسطول الحرية ٢" من اليونان، تحوّلت الحكومة اليونانية، إلى أداة في يد الاحتلال الإسرائيلي لمواصلة فرض الحصار على غزة بمنعها الأسطول من مغادرة مرافئها، مستجيبة بذلك للضغوط التي مارستها الحكومة الاسرائيلية، التي خص رئيسها بنيامين نتنياهو نظريه اليوناني جورج باباندريو George Papandreou بالشكر على جهوده لمنع وصول المساعدات الإنسانية إلى قطاع غزة فقد أعلنت وزارة الدفاع المدني اليونانية، في بيان لها في 2011/7/1، أنها منعت "السفن التي ترفع علماً يونانياً أو أجنبياً من الإبحار من المرافئ اليونانية إلى غزة. و تنفيذاً لهذا القرار، اعترضت قوات خفر السواحل اليونانية سفينة أمريكية بُعيد إبحارها من مرفأ بيرايوس قرب أثينا. و كانت السفينة "جراًة الأمل"، التي تقل نحو

40 ناشطاً، قد وصلت إلى مسافة ميلين قبالة السواحل اليونانية، حين أوقفتها سفينة تابعة لقوات خفر السواحل، التي أمرت قبطان القارب بالعودة.

While Gaza flotilla waiting for the "Freedom Flotilla 2" ships to launch from Greece, the Greek government became an instrument in the hands of the Israeli occupation to continue imposing a blockade on Gaza by preventing the flotilla from leaving Greek ports, responding to pressure from the Israeli government where Benjamin Netanyahu thanks his Greek counterpart, George Papandreou, for his efforts to prevent the arrival of humanitarian aid to Gaza Strip. The Greek Ministry of Civil Defense announced in a statement on 1 July 2011 that it had prevented "ships flying Greek or foreign flag from sailing from Greek ports to Gaza. To carry out decision, the Greek Coast Guard intercepted a US ship sailing from the port of Piraeus near Athens. The "boldness of hope", carrying about 40 activists, was about two miles off the Greek coast when it was intercepted by a Coast Guard vessel that ordered the boat captain to return.

كذلك، أعلنت "الحملة الأوروبية لرفع الحصار عن غزة" أن قوات خفر السواحل اليونانية اقتحمت في 2011/6/30، قارباً كندياً يحمل اسم "التحرير"، وذلك في محاولة لمنع من الإبحار نحو قطاع غزة، حيث صادرت منه كل الأوراق الرسمية الأصلية المتعلقة بتحريك الأسطول.

On 30 June 2011, "The European Campaign to Lift the Siege on Gaza" also announced that the Greek Coast Guard stormed a Canadian boat called "Liberation" in an attempt to prevent it from sailing to Gaza Strip, where the coast guard confiscated all original and official documents concerning the route of the flotilla.

و في 2011/7/3 كشف وزير الخارجية الإسرائيلي أفيجدور ليبرمان، أن "إسرائيل" تقف خلف قرار اليونان بحظر إبحار "أسطول الحرية ٢" إلى قطاع غزة.

On 3 July 2011, Israeli Foreign Minister, Avigdor Lieberman, revealed that Israel is behind Greece's decision to ban the "Freedom Flotilla 2" from sailing to Gaza Strip.

و في ظل منع "أسطول الحرية ٢" من الإبحار ذكر بيان للأمم المتحدة أن أمينها العام بان كي مون تحدث هاتفياً مع وزير الخارجية اليوناني ستافروس لامبرينديدي Stavros Lambrinidis أيد خلاله مبادرة اليونان نقل المساعدات الإنسانية إلى غزة من خلال قنوات عادية موجودة بالفعل.

In the light of preventing the "Freedom Flotilla 2" from sailing, a UN statement said that Secretary-General, Ban Ki-moon, had telephoned the Greek Foreign Minister, Stavros Lambrinidis, in which he endorsed Greece's initiative to transfer humanitarian aid to Gaza

through normal channels already existed.

و غادر اليونان، في ظل منع السفن من الإبحار، قرابة نصف الناشطين، البالغ عددهم 300 من 22 بلداً، الذين قدموا للمشاركة في الأسطول.

As a result of banding the ships from sailing, about half of the 300 activists from 22 countries, who applied to participate in the flotilla, had left Greek.

و شكر الرئيس الإسرائيلي شمعون بيريز Shimon Peres نظريه اليوناني كارلوس بابولياس Karolos Papoulias بسبب منع أثينا الأسطول من الذهاب إلى قطاع غزة.

Israeli President, Shimon Peres, had thanked his Greek counterpart, Karolos Papoulias, for preventing Athena's flotilla from sailing to Gaza Strip.

و أثار استقبال الرئيس الفلسطيني محمود عباس الحافل لنظريه اليوناني كارلوس بابولياس في 2011/7/12، بعد أيام من منع أثينا "أسطول الحرية ٢" من مغادرة لوانها لقطاع غزة، جدال كبيراً في الشارع الفلسطيني الذي بدا معارضاً لهذه الزيارة. فقالت حركة حماس: "في الوقت الذي ضجّ البعض الفلسطيني غضباً بموقف اليونان الرسمي... يفاجئنا محمود عباس باستقبال الرئيس اليوناني كارلوس بابولياس في رام الله رغم رفض الشعب الفلسطيني لهذه الخطوة التي لا تتسجم و مشاعره".

The reception of Palestinian President, Mahmoud Abbas, for his Greek counterpart, Carlos Papoulias, on 12 July 2011, days after Athens prevented the "Freedom Flotilla 2" from leaving its ports to Gaza Strip, aroused a great controversy among Palestinians who appeared to oppose this visit.

Hamas said: "At a time when the Palestinian people were angered by the official position of Greece ... Mahmoud Abbas surprised us to welcome the Greek President, Carlos Papoulias, in Ramallah, despite the Palestinian people's rejection of this step, which is inconsistent with his feelings.

و رفضت حركة الأحرار استقبال الرئيس عباس لنظريه اليوناني في رام الله، متهمه اليونان بأنها "مارست دوراً متواطئاً مع الكيان الإسرائيلي المحاصر لقطاع غزة"، مؤكدة أن "الرئيس اليوناني غير مرحب به في فلسطين . و اعتبرت حركة المقاومة الشعبية زيارة الرئيس اليوناني إلى الأراضي الفلسطينية "إهانة لشعبنا الفلسطيني و لمعاناة أهلنا المحاصرين في قطاع غزة".

Al-Ahrar Movement refused President Abbas reception to his Greek counterpart in Ramallah, accusing Greece of "playing a role in complicity with the Israeli entity who besieged Gaza Strip," stressing that "the Greek president is not welcome in Palestine. The Popular Resistance Movement considered the Greek president's visit to Palestinian territories as "An insult to our Palestinian people and to the suffering of our people trapped in Gaza Strip."

و في 2011/7/17 قال بيان صادر من حركة "غزة الحرة"، أحد المنظمين لـ "أسطول الحرية ٢" إن سفينة الكرامة الفرنسية أبحرت من جزيرة كاستيلور يزو Kastelorizo اليونانية. و تحمل 10 نشطاء و ثلاثة صحفيين و ثلاثة من أفراد الطاقم، بينهم ستة نشطاء فرنسيين و تونسي و يوناني و سويدي و كندي. أما الصحفيون فهم أميرة هاس Amira Hass من صحيفة هآرتس الإسرائيلية، و صحفي و مصور من قناة الجزيرة الفضائية.

On 17 July 2011, a statement issued by "Free Gaza" Movement, one of the organizers of "Freedom Flotilla 2", said that the French ship "Karama" sailed from the Greek island of Kastelorizo, carrying 10 activists, three journalists and three crew members, including six French, one Tunisian, a Greek, Swede and a Canadian activists. While the journalists are Amira Hass from the Israeli newspaper Haaretz, a journalist and a photographer from Al Jazeera television.

و في ٢٠١١\٧\١٩ استولى جنود من سلاح البحرية الإسرائيلية على سفينة "الكرامة"، عند اقترابها مسافة 50 ميلاً بحرياً من سواحل غزة، و أجبروها على تغيير وجهتها، و الرسو في ميناء أسدود.

On 19 July 2011, soldiers of the Israeli navy seized the "Karama" ship as it approached a distance of 50 nautical miles off the coast of Gaza, and forced it to change course and to dock at the port of Ashdod.

أثار القرصنة الإسرائيلية على سفينة "الكرامة" الفرنسية ردة فعل غاضبة فلسطينية وعربية، فقد استنكرت الحكومة في غزة قرصنة الاحتلال بشكل يمثل انتهاكاً للقانون الدولي، و استخفافاً بسلامة الإنسان. و صف أحمد بحر، النائب الأول لرئيس المجلس التشريعي، الحادثة بأنها "قرصنة بحرية و تصرفات رعناء تكلمت على أسس قواعد القانون الدولي و الإنساني و الأعراف المعمول بها دولياً و المتعارف عليها عالمياً. و أدانت حركة فتح على لسرور المتحدث باسمها أحمد عساف استيلاء قوات الاحتلال الإسرائيلي على سفينة "الكرامة". و عدت حركة حماس احتجاز سفينة "الكرامة" الفرنسية جريمة و قرصنة دولية و تعدياً فاضحاً على القوانين و الأعراف الدولية.

The Israeli piracy on the French ship "Al-Karama" had aroused the outrage of the Palestinian and the Arab. The Israeli government has condemned the piracy of the occupation in violation of the international law and disregard for all human values. Ahmed Bahr, the first deputy speaker of the Palestinian Legislative Council, described the incident as "maritime piracy and acts of cowardice that violate the simplest rules of international and humanitarian law and international conventions that are universally recognized." Furthermore, the spokesman of Fatah movement, Ahmed Assaf, condemned the Israeli occupation forces' seizure on the ship "Al-Karama". In addition, Hamas considered the detention of the ship French "Al-Karama" as a crime, international piracy and a flagrant violation of international laws and customs.

كما أدان الأمين العام لجامعة الدول العربية نبيل العربي، عملية القرصنة الإسرائيلية على سفينة "الكرامة"، مطالباً المجتمع الدولي و مجلس الأمن باتخاذ موقف حازم من عملية القرصنة الإسرائيلية، وعبر عن تضامن الجامعة العربية التام مع الحملة الدولية لفك الحصار عن غزة. كما أدانت المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة (إيسيسكو) الهجوم الإسرائيلي على سفينة "الكرامة".

The Secretary General of the League of Arab States, Nabil Al-Arabi, condemned the Israeli piracy on the ship "Al- Karama" and called upon the international community and the Security Council to take a firm position against the Israeli piracy. He also expressed the full solidarity of the Arab League with the international campaign to lift the siege on Gaza. Besides, The Islamic Educational, Scientific and Cultural Organization (ISESCO) also denounced the Israeli attack on "Al-Karama" ship.

أما عن الموقف الحكومي في "إسرائيل"، فقد أعلن رئيس الوزراء بنيامين نتنياهو أن حكومته ستواصل حصارها البحري على قطاع غزة. و قال: "إن الحكومة اجابت القافلة البحرية من خلال نشاط سياسي ممنهج.. و ستواصل إسرائيل سياسة السماح بنقل السلع و الأغذية إلى غزة و لكن في نفس الوقت ستواصل فرض الطوق البحري على بغية منع تهريب الأسلحة و الصواريخ التي تُطلق شبه يومياً من قبل نظم حصارها على المواطنين الإسرائيليين.

According to the government position in "Israel" Prime Minister Benjamin Netanyahu announced that his government will continue its naval blockade on Gaza Strip. And he said that: "The government foiled the flotilla through systematic political activity. Israel will continue its policy of allowing to transfer goods and food to Gaza, but at the same time it will continue imposing the maritime cordon in order to prevent the smuggling of weapons and rockets that fired almost daily by the Hamas regime on Israeli citizens.

و اعتبر وزير الدفاع الإسرائيلي، إيهود باراك، السيطرة على القارب بمثابة "انتصار حاسم و الحزم اللذين يتمتع بهما الجيش الإسرائيلي، و برهان على أن الجيش استخلص العبر الصحيحة من تجربة السيطرة على سفينة (مافي مرمرة) و بقية سفن أسطول الحرية".

Israeli Defense Minister Ehud Barak considered the seizure of the boat as "a victory for the insight and firmness of the Israeli army and it is a proof that the army had learned the right lessons from the experience of controlling the Mavi Marmara and the rest of the ships of the Freedom Flotilla 1."

الخاتمة

يخضع قطاع غزة لحصار خانق، يشتمل على منع معظم السلع أو تقنينها، و منع الصيد في عمق البحر، في محاولة لإضعاف حكومة حماس في قطاع غزة و إسقاطها. و قد عانى أهالي قطاع غزة نتيجة للحصار أزمات اقتصادية و إنسانية واجتماعية و صحية. غير أن سياسة العقاب الجماعي التي مارستها "إسرائيل" بمشاركة إقليمية و دولية فشلت. و أسهمت القوافل الإنسانية التي وصلت إلى القطاع المحاصر بالتخفيف، و لو بشكل محدود، عن أهالي قطاع غزة.

Conclusion

The Gaza Strip is subjected to a suffocating blockade, which prevents or rations most of goods. The siege also prevents fishing deep into the sea, in an attempt to weaken and overthrow Hamas government in Gaza Strip. As a result of the blockade, the people of Gaza Strip have suffered economic, humanitarian, social and health crises. However, the policy of collective punishment practiced by "Israel" with regional and international participation failed. The humanitarian convoys that arrived to the besieged strip have facilitated, if only to a limited extent, the life of the people of Gaza Strip.

كانت بدايات كسر الحصار شعبية على صعيد الأفراد و المنظمات والحكومات، و قد اجتمعت منظمات حقوقية و إنسانية عالمية تحت مظلة حقوق الإنسان لرفع الحصار، حيث شارك في هذه الجهود أعضاء مجالس نيابية و بلدية و مؤسسات حقوقية و إنسانية إقليمية و دولية، تكاتفت مع بعضها البعض لتشكيل القوافل البرية و السفن و الأساطيل البحرية لاخترق أركان الحصار الظالم. ومع الاعتداء الإسرائيلي على "أسطول الحرية ١"، و سقوط خمسة منهم، زاد الإصرار على مزيد من القوافل لكسر الحصار.

The outset attempts to break the siege of Gaza was not governmental, it was popular on the level of individuals and organizations. Furthermore, International human rights organizations met under the umbrella of human rights to lift the siege. These efforts were attended by members of municipal councils and regional and international human rights organizations to launch land convoys, ships and naval flotillas to penetrate the pillars of the unjust siege. As a result of the Israeli assault on the "Freedom Flotilla 1" and the fall of nine martyrs, the insistence increased to send more convoys to break the siege of Gaza.

استقبل القطاع المحاصر وفوداً متضامنة معه من كافة الجنسيات والديانات، كثير منهم هم رعايا دول تشارك في الحصار

الظالم، و أعطت هذه القوافل الأمل للغزيين، وعززت صمودهم في وجه الحصار، و أثبتت أن في العالم شرفاء يرفضون الحصار و الظلم و العدوان و الاحتلال...

The besieged Strip received solidarity delegations of all nationalities and religions, many of whom are nationals of countries participating in the unjust siege. These convoys gave the Gazans hope and they strengthened their steadfastness against siege. Also, They proved that there are honorable people in the world who reject the siege, injustice, aggression and occupation.

لا يستطيع أحد أن يعزل القضية الفلسطينية عما يجري في الدول العربية، وهذا ما تعرفه "إسرائيل" جيداً، و من هنا أصابها الإرباك مع سقوط نظام حسني مبارك في ثورة 25 يناير المصرية، حيث كانت سياساته تتسجم مع السياسة الإسرائيلية في حصار قطاع غزة.

No one can isolate the Palestinian cause from what is happening in the Arab countries, and this is what Israel knows well. Therefore, Israel was confused by the fall of Hosni Mubarak regime in the January 25 Egyptian revolution, where his policies were consistent with Israeli policy by imposing the siege on Gaza Strip.

لذلك شككت الثورات العربية نقطة تحول أساسية في الواقع السياسي العربي، و شككت رافعة سياسية لمجريات القضية الفلسطينية، و كان من نتيجتها اجتياح الجماهير الفلسطينية في قطاع غزة و الضفة الغربية و القدس و مارون الراس اللبنانية و الجولان السورية الأسلاك الشائكة في الذكرى السنوية الثالثة و الستين لانتكبة فلسطين في 15/5/2011، لينزف شلال الدم مطالباً برحيل الكيان الإسرائيلي، وهي بذلك شكلت مؤشراً سياسياً نحو التحول إلى حقيقة رفض الواقع السياسي الذي يعد حصار قطاع غزة جزءاً منه.

Consequently, the Arab revolutions constituted a fundamental turning point in the Arab political reality and it considered as a political lever for the Palestinian cause. It also causes the invasion of the Palestinian masses, in Gaza Strip, the West Bank, Jerusalem, the Lebanese village Maroun al-Ras, and the Syrian Golan, to the barbed wire in the sixty-third anniversary of AL-Nakba of Palestine on 15 May 2011, in order to ask for the departure of the Israeli entity. Thus constituting a political indicator towards turning to the reality of rejecting the political reality in which the siege of the Gaza Strip is a part.

و جاء كسر حصار غزة على يد مجموعة من الناشطين ليبرهن للعالم أن الظلم لن يطول، و أن الحصار سينكسر. لقد فعل هؤلاء النشطاء ما عجزت عنه الحكومات، و وصلوا بقوافلهم إلى قطاع غزة، بالرغم من الوعيد الإسرائيلي بعدم السماح للسنن بالعبور، و محاولات إطلاق النار عليها وتهديدها، والعقبات التي وضعها نظام حسني مبارك أمام القوافل البرية، إلا أن كل ذلك

لم يثنهم عن المضي قدماً للوصول إلى غزة.

The siege of Gaza was broken by a group of activists to prove to the world that injustice will not last long and the siege will be broken. These activists did what the governments could not, and they reached by their convoys to Gaza Strip, despite the Israeli refusal to allow ships to enter, the attempts to shoot and threaten them, and the obstacles placed by the regime of Hosni Mubarak in front of the land convoys, but this did not deter them from proceeding to reach Gaza.

تبدو إمكانية استمرار القوافل البرية إلى قطاع غزة أكبر مع سقوط نظام الرئيس المصري السابق حسني مبارك، فلم يعد هناك من يمنعها كما منع سابقاتها على معبر رفح؛ أما القوافل البحرية، فما زالت "إسرائيل" تفرض طوقاً بحرياً عليها، و لا تسمح بدخول السفن، و التي كان آخرها منع سفينة "الكرامة" الفرنسية في تموز/ يوليو 2011.

The continuing of sending land convoys to Gaza Strip appears to be more possible with the fall of the regime of former Egyptian President Hosni Mubarak. Since there is no one can prevent it as the previous convoys were banded to enter Rafah crossing. According to the sea convoys, "Israel" is still imposing a maritime blockade and it bans the ships to enter, the last of which was the banning of the French ship "Al Karama" in July 2011.

Rawand Loulou